Luke

Luke Mulewarrinj bu Njalekenh Nungka Bimbom

Luke 1:1-4

1-4 Ngudda nawu Theophilus, nawu yingeykimuk, ngaye Luke marnebimbom ke nahni djurra ba kunukka yiwernhburrbun bu kundjalwoybuk duninjh nawu korroko ngundihmarnemulewani. Birrimekbe bininj nawu kerrngehkenhni birridarrkidnang dja birrikurdunani Jesus, dja yiman birrimarnedurrkmirri nuye kunwok, wanjh kandibidnakenwong rowk, dja kunu yikahwi bedda birriwern wanjh birrirohrokni bu birribimbuni birrimulewani kadberre. Ngaye wanjh ngabenbekkabekkang, dja ngabendjawani bu munguyh. Wanjh ngayeman ngadjareni ngabimbuni rowk mandjad duninjh ke, bu kabimbuyindan kunwern manbu marnbuyindanj dja woybukkenhdanj kadberre.

Nawu Angel Ngeyyoy Gabriel Biyingkihbengdayhkeng Zechariah Beywurdkenh John nawu Benkukdjuhkeyi

Luke 1:5-25

5 Bu King Herod wohrnawohrnani kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Judea, kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu priestni, nawu ngeyyoy Zechariah. Kaluk nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri priests nawu birringeyyoy Abijah nuyeni. Ngalbu Zechariah

ngalbininjkobeng nuyeni, ngaleng warridj nawu
Aaron bikebmawahmeng. Dja ngaleng ngeyyoy
Elizabeth.
6 Kaluk Zechariah dja Elizabeth benemakni
kore God, dja mak bedda benehwokkarrmi dja
benehmarrkmangi rowk God nuye mankarre,
dja mak bedda minj benewokwemeninj nawu
God nuye benwokrayekwong bu nungka
wokkurrmerrinj.
7 Dja bedda minj benekarrmeninj wurdyaw,
dja ngaleng Elizabeth ngalwalirrngwarreni, dja
mak bedda benedjalkohbanjni.

8 Wanjh bolkyimerranj bu bininj nawu
Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri kore kumirrk
God nuye, bu bedmanwali yiwarrudj birridi
nungka dorrengh.
9 Kore mankarre bedberre yoy, birringey-
bimdi kore djurra, wanjh nakudji mey djurra
nawu nungka Zechariah ngeydihngeydi. Wanjh
nungka wam kinjeng kalkkidmanjmak kore
kururrkburlhdjan temple yiwarrudjkenh God
nuye.
10 Bu kumekbe bolkyimi bu nungka kinjehk-
injeyi kururrk manbu kalkkidmanjmak, wanjh
bininj nawu birrimirndewernmerrinj nawu bir-
rimhdjalley kabirrimarneboddan God, bedman
kuberrkkah birrihdi yiwarrudj.

11 Wanjh kundjalmekbe bimarnebebmeng
nakudji angel nawu Kawohrnan Rowk
bimarnemunkeweng, dja bimarnedanginj
Zechariah kukun kore kubolkkuken ngarre
altar manbu kalkkidmanjmakkenh.

12 Wanjh bu Zechariah binang, nungka kange-
barrhmeng dja wernhkeleminj.
13 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yuwn
yikele Zechariah! Dja God ngunbekkang bu
ngudda yidjawam, dja ngalu ngalbininjkobeng
ke Elizabeth kaluk kayawmang narangem
ngudda ke. Kaluk ngudda yingeykurrmen John.
14 Kaluk nahni wurdyaw ngunnjilngmarnbun
dja mak warridj yikangemarrmarrmen, dja mak
birriwern kabirriwarnmakmen bu nungka kar-
rangen.
15 Kaluk nawu Kawohrnan Rowk kabimarney-
ime nahni wurdyaw bu kayimerran nakuken,
dja nungka minj njale kabongun manu man-
bang yiman wine dja njalenjale. Dja Namalng-
makkaykenh kabikukbarlke bu karrangen, dja
mak munguyh kadjalkukbarlmiyindi.
16 Mak nungka kabenkan birriwern bininj
nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirrim-
durndeng kore nawu Kawohrnan Rowk, nawu
God bedberre.
17 Kaluk nungka kabiyingkihmarnedokme
nawu Kawohrnan Rowk, kore kundulkarre
nuye Namalngmakkaykenh yiman Elijah
kurduhkurduyimi. Bu kuhni kunu kunmekbe
kadjalkurduyime kabenkangeborledke nawu
kokornkumo, ba bedda kabirriyawoyhborledme
kabindiyawoyhmarnedjare nawu wurdwurd
bedberre. Dja bininj nawu kabirrihwokwe
God, kaluk nungka John kabenmayaliborledke,
kabirrimayaliyimerran yiman birribuyika
nawu kunmak kabirrihyime. Kaluk kunih
rowk kakurduyime nawu beywurd ke, ba

kabenyingkihkukmarnbun bininj, ba bu kabirrimadbun nawu Kawohrnan Rowk.”

18 Bu kuhni bekkang rowk Zechariah, wanjh bimarneyimeng namekbe angel, “Kaluk baleh bu kuhni yimankek ngaburrbun kakurduyimerran? Dja ngaye wanjh ngakohbanj, dja mak ngalbininjkobeng ngardduk kohbanjminj warridj.”

19 Dja namekbe angel biwokmey yimeng, “Ngaye wanjh Gabriel! Ngaye ngahdi kore kumirrk nuye God, dja nungka nganmunkeweng ngunmarneyime bu bengdadjkekenh kuhni kunwok kunmak.

20 Kanbekka, marneyime, ngudda minj kanwoybukwoyi bu marneyimeng, dja God bolknameng bu kaluk kamarnbuyindan kore kunmekbe kunwok. Wanjh ngudda minj kanwoybukwoyi, wanjh kunu yidjalwokyakmen, minj yiyawoyhwokdi. Kaluk bu kuhni kakurduyimerran, kunukka wanjh yiyawoyhwokdi.”

21 Bininj nawu kuberrkkah birrihmirnderri birrihmadbuni Zechariah, birrihmayahmi bu nungka munguyh ningihni kururrk.

22 Kaluk bu nungka bebmeng, yimankek wokdiwirrinj bedberre, dja wokyakminj. Wanjh nungka kunbidbewih benmarneyolyolmi, dja wanjh kunu birriburrbom bu nungka nang kunbuyika nawu Godbeh bu kururrkburlhdjan dingihdi.

23 Kaluk bu yakminj bu nungka durrkmirri kore kunrurrk yiwarrudjkenh, wanjh dokmeng kured.

24 Kaluk ngalbininjkobeng nuye Elizabeth wanjh kanihkani wurdyaw. Dja ngalengman

yiman warlkkarreni rerrih, bu djahdjalni kured
bu kunbidkukudji dird.
25 Dja ngalengman marneyimerrinj, “Nawu
Kawohrnan Rowk ngannang dja kaburrbun bu
bininj ngandihwarreweyi, dja nungka nganmar-
neyime bu ngamak, wanjh kuhni nungka ngan-
marnekurduyimeng, ba minj munguyh ngandi-
warrewe nawu ngaye ngarriredbo.”

Angel Gabriel Biyingkihbengdayhkeng Mary Wurdyawkah Jesus

Luke 1:26-38

26 Kaluk bu dirdbuyika six yimerranj, God
bimunkeweng namekbe angel Gabriel kore
kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth, kore
kubolkwarlah Galilee.
27 Bimunkeweng bimarnebebmeng ngalyawk
ngalbu minj bininj benebangmeyuwirrinj. Dja
ngalbu mak birriberrebbom bininj benemar-
rimeninj nawu ngeyyoy Joseph, nawu King
David benemudni. Ngalmekbe ngalyawk kaluk
ngeyyoy Mary.
28 Namekbe angel kumwam bimarneyimeng,
“Ngudda ngalbu God ngunmarneyimeng bu
ngudda yidjalmak dja wanjh nungka ngunedjar-
rkre!”
29 Wanjh bu Mary bekkang kunmekbe kun-
wok, ngaleng njilngwarreminj dja mayahmeng
duninjh, dja ngalengman burrbuhburrbuni bu
yimankek njalekah kuhni bimarnewokdanj.
30 Wanjh nawu angel bingeybom yimeng,
“Mary, yuwn yikele. God nungka namakni ke.

31 Dja kanbekka, marneyime, kaluk ngudda
yikukdulmukmen dja yiyawmang narangem, dja
yingeykurrmen nahni wurdyaw Jesus.
32 Kaluk nungka nakuken duninjh,
dja kangeyyo 'Beywurd nuye God nawu
Nadjalwernhkimuk Duninjh'. Dja God nawu
Kawohrnan Rowk, wanjh kabimarnbun nungka
king ba kawohrnan kore David wohrnani
korroko.
33 Kaluk nungka kadjalwohrnan munguyh
munguyh kore nawu Jacob ngurrimud, minj
kadjobme nuye, dja munguyh kadjalwohrnan."

34 Mary biwokmey angel nawu kunwok
kumhkani, bimarneyimeng, "Kaluk baleh
kuhni kakurduyime? Dja ngayenu minj bininj
nganebangmeyuwirrinj."

35 Wanjh namekbe angel biwokmey, bimar-
neyimeng, "Namalngmakkaykenh kaluk ngun-
yikan, dja God nawu Kawernhwohrnan Dun-
injh, kaluk kundulkarre nuye ngunbarrkbun.
Bu kuhni kakurduyime, wanjh namekbe nanu
nawu yiyawmang wanjh djal God nuye, kaluk
kangeyyo Beywurd nuye God.
36 Kuhni mak marneyime. Elizabeth ngalbu
ngudda ngunemud, ngaleng mak bolkkime
kayawkan narangem, dja ngaleng ngalkohbanj.
Dja dird six kamarnbun bu kahkan, ngalbu
birrihmarneyimi ngaleng ngalwalirrngwarreni.
37 Dja minj njale karayek kore nungka God."

38 Wanjh Mary yimeng, "Ngoyh, ngaye ngad-
jalmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk.
Bonj, ngadjare ngandjalmarnekurduyimerran

kunmekbe kunwok bu ngudda kanmarneyi-
meng.” Dja namekbe angel wanjh bibawong,
wam.

Mary Wam Bidjahwong Elizabeth Ngalbu Zechariah Nuye Ngalbininjkobeng

Luke 1:39-45

39 Wanjh kumekbe bolkyimi Mary marn-
burrinj wanjh djaldokorrokmeng kore kurru-
luhdulum ngarre Judea, wanjh bolkmey kore
kubolkkimuk kore Zechariah benehni.
40 Wanjh ngaleng ngimeng kore kunrurrk
berrewoneng, dja bidjawam Elizabeth.
41 Bu Elizabeth bibekkang Mary bidjawam,
wanjh kunu Elizabeth ngarre wurdyaw rokang
wernkih kore kunjam ngarre. Dja mak Namal-
ngmakkaykenh biwohkukbarlkeng ngalbu Eliza-
beth.
42 Wanjh kunu bimarneyimeng Mary,
kunkayhmi dorrengh, yimeng, “Ngudda
wanjh God ngunmarnekurduyimeng ngudda
kunwernhmak duninjh, yiman minj
kurduyimeninj ngadberre nawu dalukbubuyika.
Dja nawu yiyawkan, nungka mak God wanjh
kabimarnekurduyime kunmak duninjh.
43 Dja ngaye ngakangebarrhmeng bu kuhni
nganmarnekurduyimerranj bu ngudda yimwam
kore ngaye, ngudda ngalbu ngalbadjan nuye
nawu Kawohrnan Rowk ngardduk.
44 Dja marneyime, bu ngaye bekkang ngudda
kandjawam, wanjh ngabekkang wurdyaw
rokang wernkih kore kunjam ngardduk bu
marrmarrminj duninjh.

45 Dja wanjh yinjilngmak nguddanu bu yiwoy-
bukwong bu kamarnbuyindan rowk kore God
ngunmarneyimeng.”

Mary Wayini Mankong Ngalengngarre Bu Biburlumeng God
Luke 1:46-56

46-48 Mary yawoyhyimeng, “God bu ngannang
nganburrbom ngaye nawu ngahmarnedurrk-
mirri, nawu ngaye yiman ngayeng rerrih, wanjh
nungka kunmak nganmarnekurduyimeng. Kun-
mekbekenh kunu wanjh ngaye bulkkidj duninjh
ngaburlume kunkange dorrengh ngardduk! Dja
ngakunikangemarrmarr kore nungka God nawu
nganhngehkeng.

Kunmekbekenh kunu kaluk bininj nawu rerre
kabirridangerren, wanjh ngandimulewan, kabir-
riyime bu ngaye nganjilngmak duninjh nuye.

49 Dja nungka God nawu Nadjalkudji Naw-
ernhdulkarrekimuk duninjh nganmarnekurduy-
imeng kunkimuk duninjh, nungka wanjh Nadjal-
ngeydjamun.

50 Dja nungka kankongibun bininj rowk
nawu nungka karrimarnekele. Kandjalkon-
gibun munguyh, yiman benhkongibuni nawu
birriyungki, mak ngadmanwali kanhkongibun,
dja nawu rerre kabirridangerren, bedmanwali
kabenkongibun rowk.

51 Nungka wanjh kurdukurduyimi kunwern
bu kundulkarre kunkimuk duninjh nuye. Mak
benyarlarrkeng nawu bedman birriburlumer-
reni kore kanjdji baybaywi bedberre.

52 Nungka mak benkukmarladjwong nawu birrikukenworreni bu birriwohrnawohrnani, dja nungka kankukenwong bininj nawu karrikukmarladjni.
53 Nawu karrimarrwedowen, nungka kanworrkmiwon bu nungka nuye kunmakmak. Dja nawu birrikarrmi nawern, wanjh nungka benmunkeweng birribidlarrk.
54 Nungka kumwam kanbidyikarrmeng kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, nawu nungka karrimarnedurrkmirri, wanjh djareminj kanmarnemimkongiwernni kadberre.
55 Kuhni kurduyimeng kore nungka korroko biberrebbom Mawah Abraham, dja mak nawu birribuyika nawu mawahmawah kadberre, bu nungka kankongibun ngad munguyh munguyh."
56 Wanjh Mary benedjarrkni Elizabeth, bu yiman dird danjbik, wanjh durndi kured.

John Nawu Benkukdjuhkeyi Danginj Berrewoneng Zechariah dja Elizabeth

Luke 1:57-66

57 Wanjh bu kumwam ngarre Elizabeth bu wurdyaw bihbuni, wanjh yawdanginj narangem.
58 Dja bu bininj nawu birriredboni dja nawu birrimud ngalengngarre birribekkang bu God kunmekbe bimarnekurduyimeng bu bikongibom bulkkidj duninjh, wanjh bedda warridj birridjarrkwarnmakni Elizabeth dorrengh.
59 Kaluk bu kunkodjke eight birrimwam bu birrilakkayenwong namekbe wurdyaw. Bedda wanjh birringeykurrmeninj Zechariah, kornkumo benedjarrkngeyyuwirrinj.

60 Dja ngalbadjan yimeng, “Kunukka kunwid,
dja karringeybu John.”
61 Wanjh kunu bedda birriyimeng, “Minj nan-
gale ngurrimud kunmekbe kangeyyo.”
62 Wanjh kornkumo birridjawam, bu kunbid-
bewih birridjawam bu nungka yimankek baleh
djareniwirrinj bingeykurrmeninj.
63 Wanjh nungka djanwohmeng kundulk bu
kabimbunkenh. Wanjh bu birriwong, nungka
Zechariah bimbom, “Nungka wanjh John
kangeyyo.” Kunu wanjh birriwernhmayahmeng
rowk.
64 Wanjh kundjalburrikudji rerrih nungka God
bimarnbom Zechariah yawoyhwokdanj, wanjh
biburlumeng God.

65 Wanjh nawu kumekbe kunred birrihni,
bedda rowk birrikeleni, dja nawu birrihni
kumekbe kore kubolkwarlahkenh kore kurru-
luhdulum ngarre Judea, bedda wanjh kuhni
birrimulewani, dja mak mahni kunwok djalwar-
lahminj.
66 Dja nawu birriwern rowk nawu bir-
ribekkani wanjh birrihburrbuni munguyh, dja
mak birriyimi, “Nahni wurdyaw baleh kaluk
kayimerran?” Dja birrinang bu God bihkarrmi
bulkkidj.

Zechariah Biburlumeng God
Luke 1:67-80

67 Kaluk Namalngmakkaykenh biwohkukbar-
lkeng Zechariah, nawu John nuye kornkumo,
wanjh biwokmulewani nawu God bimarneyi-
meng, yimeng,

68 “Karriburlumen nawu Kawohrnan Rowk,
God kadberre nawu Israel kankebmawahmeng.
Nungka kumwam dja kanmarnekarremulewam
kunkimuk bu kanbebkeng kadberre nawu bininj
nuye.
69 Nungka kanwong kadberre nakudji nawu
ngudjkimuk duninjh nawu kanngehke kad-
berre*, nawu nungka benemud King David nawu
God bihmarnedurrkmirri.
70 Kuhni wanjh God bu kurduyimeng wanjh
wokkurrmerrinj korroko duninjh, kore bininj
birridjalmak nungan nuye, nawu prophets bu
birriwokmulewani.
71 Bedda birriyimi bu nungka kaluk kan-
bidyikarrme bu kanngehke kadberre kore bininj
rowk nawu kandinjirrke mak nawu kandiwid-
nan.
72 Kuhni kakurduyime kore nungka benkon-
gibom nawu mawahmawah kadberre, dja kah-
wokkarrmerren kunwokdjamunkenh nungka
nuye bu wokkurrmerrinj.
73 Bu nungka wanjh biberrebbom bulkkidj
Mawah Abraham bu wokkurrmerrinj kunwok
kunrayek duninjh.
74 Nungka bimarneyimeng bu nungan God
kanbidyikarrme kadberre, kanbebke kore bininj
nawu kandiwidnan, ba bu ngad karrimarnedur-
rkmirri nungka, dja minj njale kankelehme,
75 dja ngad nawu nungan nuye, bu kar-
ridjaldarrkid, wanjh karridjalmarnekurduyime

* **1:69** “Nakudji nawu ngudjkimuk duninjh nawu kanngehke” karohrok kore yikahwi kunwok kabirriyime “kunkanem nawu kanngehke”, dja kore Kunbalanda kayime “horn of salvation”.

munguyh kunmak nawu nungka kadjare.

76 Dja ngudda John, nawu wurdyaw ngard-
duk, kaluk God ngunmarnbun prophet, nawu
yiwokmulewan kunwok nuye God nawu Naw-
ernkimuk Duninjh. Kunmekbe wanjh ngudda
yiyingkihmarnedokme nawu Kawohrnan Rowk,
ba yiyingkihmarnebolhmarnbun manbolh nuye.
77 Dja ngudda yibenbukkabukkan bininj nuye
ba kabirriburrbun bu nungka kabenngehke bu
kabengmidjdan kunwarre bedberre.
78 Kuhni kakurduyime ngad kadberre God
bu kanwernhkongibun duninjh, wanjh kaluk
nungka nawu kaddumbeh kambebme, yiman
rerrih kamdungbebme kadberre,
79 ba kanwolkan nawu karrihni kore
kubolkmunun, dja nawu kundowikenh yiman
kanhkelehme munguyh, dja nungka kaluk
kanmikan kadberre kore karriburrbun nungka
nuye kunmodmikenh." Kuhni bu Zechariah
wanjh yolyolmi.

80 Kaluk namekbe wurdyaw djordmehdjord-
meni, dja kunmalng nuye mak murrngrahmur-
rngrayekmeni. Kaluk nungka ni kore kubolk-
darleh, kumekbe djahdjalni munguyh wanjh
kalukburrk bebmeng kukbukkarrinj bedberre
bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

2

Mary Bimarneyawdanginj Jesus
Luke 2:1-7
(Matthew 1:18-25)

1 Bu John barrkenyoy, kaluk nawu wohrnani
rowk kumekbe, nawu ngeyyoy Caesar Au-
gustus, wanjh benwokrayekwong bindingey-
namikenh bininj rowk kore kubolkwarlahkenh
rowk ngarre Rome.
2 Kuhni wanjh nawu kerrngehkenh
bindingeynami bu nawu Quirinius wohrnani
kore kabolkngeyyo Syria.
3 Wanjh bininj rowk birriwam bindingey-
namikenh, kaluk birribebbehwam kore
kubolkkihkimuk bedberre.
4 Dja mak Joseph bolkbawong kubolkkimuk
kabolkngeyyo Nazareth kore kubolkkimuk
Galilee, dja wam kore David nuyeni
kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethlehem kore
Judea. Dja nungka wanjh David benemudni,
nawu mawahmawah nuye.
5 Nungka Joseph wanjh wam birringey-
namikenh, kaluk Mary benedjarrkwam ngalbu
birriberrebbom, dja ngaleng kukdulmukni.
6 Bu kumekbe benehni wanjh kumwam ngarre
bu wurdyaw bihbuni,
7 wanjh yawdanginj narangem nadjdjaman.
Ngaleng birrukkang manburrba, dja bikurrmeng
kore manbu kurralkkenh, kore mayh birringuni.
Kaluk minj baleh benerurrkngalkemeninj kore
kunrurrk duninjh, dja birrirurrkmey rowk.

Angel Birriyawmulewam Jesus Kore Shepherds Nawu Birrikaknahnani Mayh

Luke 2:8-21

8 Kumekbe kubolkkudjiwi kaluk djarrehkah,
bininj nawu shepherds birrihkakni kukak kore
kabbal, mayh birrihmirndenahnani bedberre.

9 Kaluk angel kumwohbebmeng bedberre. God
nuye kunmakmak yiman benbarrkbom rerrih
bu benmarnebolkwolkang kore birrihni, dja
bolkbameng duninjh, wanjh birrikeleminj dun-
injh.
10 Wanjh nawu angel benmarneyimeng,
“Yuwn ngurrikele, dja kandibekka,
marneyime ngudberre, ngaye ngamwam
bengdayhke ngudberre kuhni kunwok kunmak,
ngurriwernhwarnmakmen rowk ngudda bininj
nawu Israel ngunkebmawahmeng.
11 Bolkkime kuninjkunu kumunun, kore David
nuyeni kubolkkimuk, wanjh danginj ngudberre
nawu ngunngehke, nawu nungan God ngunber-
rebbom. Kaluk nahni nabarrken wanjh Christ*
nawu Kawohrnan rowk!
12 Kaluk kuhni ngurrina kayime, bu wurdyaw
ngurringalke, karrukkayindi manburrba, dja
kore kurralk kayo manbu mayh kangun kurralk
bedberre.”
13 Bu kuhni yimi, wanjh birrimirndewern
bininj birridjalwohbebmerrinj kaddumbeh, bir-
ridjarrkdi namekbe angel. Birriburlumi God,
birriyimi,
14 “Bulkkidj duninjh karriwernhburlumen God
nawu kaddum kahni. Dja kunmodmikenh nuye
kabenwon bininj nawu nungan kabenmarnekur-
duyime kunmak.”
15 Wanjh bu angels bindibawong birridurn-
derrinj rowk kaddum, wanjh bininj nawu shep-

* **2:11** (Dja verse 26 warridj) “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”.

herds birrimarneyimerrinj, “Karriray Bethlehem, karrinan nawu Kawohrnan Rowk kanbengdayhkeng kadberre bu kuhni kurduyimerranj.”
16 Wanjh birriwam birridokorrokmeng dja bindingalkeng Mary dja Joseph, dja nabarrken yoy kore manbu kurralk birringuni nawu mayh.
17 Kaluk bu bedda birrinang wanjh bindiwokmulewam angel bu benmarneyimeng namekbe wurdyawkah.
18 Birriwern bu bindibekkang bedda nawu shepherds bu birrimulewam, wanjh birrimayahmeng rowk.
19 Dja Mary djalkarrmeng maninjmanu kunwok kore kukange ngarre, ngalengman baybaywi djahdjalburrbuni.
20 Wanjh nawu shepherds birridurnderrinj kore birriyingkihnahnani. Bulkkidj duninjh birriburlumi God bu birribekkang dja birrinang, wanjh djalkurduyimi rowk nawu angel bindimarneyimeng.

21 Kaluk bu kunkodjke eight wanjh kumwam bu nawu wurdyaw birrilakkayenwong, dja mak birringeykurrmeng Jesus. Kunmekbe kunngey angel biyingkihngeywong bu ngalbadjan minj bibangmeyawkayi.

Ngalbadjan Dja Kornkumo Benekang Jesus Kore Temple

Luke 2:22-24

22 Wanjh kaluk bu kumwam kore Moses nuye mankarre kabimbuyindi bu daluk kabirrikukdjirridjburren wurdyawkenh, wanjh Joseph dja

Mary benekang Jesus kore Jerusalem ba bu
benewong nawu Kawohrnan Rowk.
23 (Kaluk kawokbimdi kore nawu Kawohrnan
Rowk nuye mankarre, “Bu narahrangem rowk
nawu nadjdjaman, bedda wanjh birridjamun
nungan God nuye dja kornkumo ngalbadjan
wanjh kabeneyawwon.” [Exodus 13:2])
24 Dja mak kabimdi kore mankarre nuye nawu
Kawohrnan Rowk, bu ngalbadjan kornkumo
kabenewon priest mayhmayh nawu kelebuk,
kabunkenh God nuye, kaluk yikahwi bokenh
korlobok, dja yikahwi wanjh bokenh doddorok
yaw.† Wanjh kunmekbe beneyimeng nawu Mary
dja Joseph.

Nawu Simeon Biburlumeng God Bu Jesuskenh Luke 2:25-35

25 Kaluk kumekbe ni kore Jerusalem nakudji
bininj nawu ngeyyoy Simeon, nawu namakni
bininj, dja God nuye mankarre karrmi rowk.
Dja mak nungka bidjalmadbuni God bu Israel
nuye mawahmawah benkangemarnbuyi. Dja
Namalngmakkaykenh benehdjarrkrey.
26 Kaluk Namalngmakkaykenh biyingkihmar-
neyimeng bu nungka minj kabangmedowen, dja
kabinan werrk Christ nawu Kawohrnan Rowk
benberrebbom.
27 Bu kunmekbe wanjh Namalngmakkaykenh
bimyikang kore temple kunrurrk yiwarrud-
jkenh. Wanjh ngalbadjan kornkumo bene-
myawngimowong Jesus nawu barrken, bene-
marnekurduyimeninj kore mankarre yoy,

† **2:24** Leviticus 12:8

28 wanjh nungka Simeon biwanjbimey, biburlumi God, yimeng,
29 “Ngudda nawu yidjalwohrnan rowk, bonj, ngaye nawu marnedurrkmirri, wanjh kamak kanmunkewemen ba ngarrowen, kunmodmikenh dorrengh ngudda ke, kore ngudda kanyingkihmarneyimeng.
30 Dja ngaye nganang kumim ngardduk, nungka nawu ngudda kanwong kanngehkekenh,
31 bu yiyingkihkarremarnbom ba bininj birriwokbubuyika rowk ngundikurdunan,
32 Kaluk mak nawu minj Jews bininj kabirrinan nawu kabenmarnewolkan dja kabenbukkan ngudda kekenh. Dja mak kankukenwon ngad Israel nawu ngudda ke bininj.”

33 Dja nawu kornkumo dja ngalbadjan bedda wanjh benemayahmi bu Simeon kuhni yimeng bimulewam Jesus.
34 Dja Simeon benbenemarneyimeng, “Ngadjare God ngunbenemarneyime ngorrewoneng kunmak.” Dja mak bimarneyimeng ngalbadjan, “Kanbekka, marneyime, nahni nawu wurdyaw God bimmunkeweng ba yiman kabenlarlmang bininj, kabenmarnbun birriwern kabirribawon God wanjh kabirrikukmarladjmen, dja mak kabenmarnbun birriwern bu kabirriyikan wanjh kabenkukenwon kore God. Mak nungka wanjh kanbukkan bu baleh God kakurduyime, dja birriwern kabirriyiwirrihme.
35 Dja mak God bimmunkeweng ba nungka kabenmarnbun bininj birriwern bu kabirrimayalibukkarren. Dja ngudda nawu ngalbadjan,

wanjh yidjakbekkan yiman rerrih mandjawak ngunkangedulubun.”

Ngalkudji Ngalkohbanj Ngalbu Prophetni Wanjh Bimanjbom God Bu Jesuskenh
Luke 2:36-38

36 Kaluk mak kumekbe ni ngalkudji prophet ngalbu biwokmulewani God, ngalbu ngeyyoy Anna, dja kornkumo ngarreni ngeyyoy Phanuel, dja bedda birrimudni Asher. Dja ngaleng wanjh ngalkohbanj duninjh. Bu yawkyawkni benemarrinj bininj, benehni bu mandjewk seven, wanjh nungka doweng.
37 Wanjh ngaleng ngalbu kamarrdjukun djahdjalni munguyh bininj yak, dja wanjh kohbanjminj, mandjewk eighty four ngalengngarreni. Dja ngaleng minj rurrkbawoyi kore Temple, bu munguyh munguyh djahdjaldi yiwarrudj dja boddangeni kore God, barnangarra dja mak kukak, dja manme bawoni ba bu bihdjawani God bu kunwernhkah.
38 Wanjh bu kunmekbe Jesus birrihni kururrk, kundjalmekbe rerrih Anna benmarnebebmeng, wanjh bimanjbom God, dja mak bimulewani Jesus kore bininj nawu birrihmadbuni bu God kabenyerrkkemeninj bininj nawu Jerusalem birrihni nawu yiman birrihbongdi rerrih.

Bu Jesus Djordmeng
Luke 2:39-52

39 Wanjh Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benekurduyimeng rowk manbu mankarre kahyo God nuye. Wanjh bu beneyakwong rowk wanjh birridurndi kore Galilee, kore

kubolkkimuk bu bedda birrihni kabolkngeyyo
Nazareth.
40 Dja nawu wurdyaw djordmehdjordmeni, dja
mak kunmalng nuye murrngrahmurrngrayek-
meni, kunmayalimak nuye wernmehwernmeni,
dja God bihmarnekurduyimi kunmak nuye.

Jesus bu Yawurrinjni
Luke 2:41-52

41 Nawu Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo
benerey mandjewkbubuyika kore Jerusalem bu
mulilkenh manbu God bendarrkidbawongkenh.
42 Dja bu nungka Jesus balyawurrinjni, bu
twelve mandjewk nuye, wanjh birridjarrkwam
yiman bininj nawu Israel benkebmawahmeng
rowk birriyimi.
43 Dja bu birriyakwong rowk manbu mulil,
nawu ngalbadjan dja kornkumo bolkbawong dja
benedurndengi kured, dja Jesus kunmekbe nun-
gan bolkmaddi, Jerusalem ningihni, dja nawu
kornkumo ngalbadjan benewakwani.
44 Bedda beneyimi bu yimankek nungka dor-
rengh birridjarrkdurndeyi birribuyika nawu bir-
ridjarrkmirndewern, wanjh kunu birridjalwam
bu kunbarnangarrakudji. Wanjh bu beneyawani
kore nawu birrimud dja mak nawu bindibur-
rbuni.
45 Dja minj benengalkemeninj, wanjh bene-
durndi Jerusalem bu benehyawani kumekbe.
46 Kalukburrk bu kunkodjke danjbik wanjh be-
nengalkeng kore temple kunrurrk manbu yiwar-
rudjkenh. Nungka kumekbe ningihni kubulkayh
kore birrihmirnderri nawu bindibukkabukkani

mankarre, nungka benhbekkani dja mak benhdjawani kunwern.
47 Dja bininj rowk nawu birribekkani Jesus wanjh birrimayaliburlumeng nungka nuye kunmayali, dja mak bu benhwokmangi kamak rowk.
48 Bu ngalbadjan dja kornkumo benenang Jesus wanjh benekangebarrhmeng. Dja ngalbadjan bimarneyimeng, “Djedje, njale kuhni kanbenemarnekurduyimeng? Dja marneyime, Ngabbah dja ngaye ngundihyawani nganekangewarreni duninjh.”
49 Dja nungka benbenemarneyimeng, “Njalekah kandiyawani, yiddok minj nguneburrbuyi bu ngaye ngahdjalni kore kunrurrk nuye Kornkumo ngardduk kore nungka kadjare?”
50 Dja bedda minj benewernhburrkburrkbekkayi bu kuhni nungka benbenemarneyimeng.
51 Wanjh nungka Jesus birridjarrkdurndi Nazareth, dja nungka benbenehmarrkmangi munguyh, dja ngalbu ngalbadjan kuhni rowk djalwernhkarrmeng kore kukange ngarre.
52 Dja Jesus nungan mayahmayaliwernmeni, dja mak balhdjordmeni, dja wernmeni bu God bihmarneyimi Jesus namakni, dja mak bu bininj warridj birrimarneyimi Jesus namakni.

3

John Nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 3:1-20
(Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; John 1:19-28)

1 Kaluk rerrikah bu mandjewk fifteen nuye
Tiberius Caesar bu djalwohrnani kore kubolk-
warlahkenh rowk kabolkngeyyo Rome, dja mak
kumekbe kore kubolkwarlahbubuyika ngarre
Rome, birribebbehwohrnani; Pontius Pilate
wohrnani kore kabolkngeyyo Judea, Herod kore
Galilee, dja Philip nawu Herod benedanginj
wanjh wohrnani kore Ituraea dja Trachonitis,
dja Lysanias wohrnani kore Abilene.
2 Dja mak bininj nawu benengeyyoy Annas dja
Caiaphas, bedda wanjh benekihkimukni priests.
Wanjh kumekbe rerrih God biwokrayekwong
John nawu beywurd nuye Zechariah, bu nungka
John ningihni nadjalkudjini kore kubolkdarleh.
3 Wanjh kunu nungka wam, rengehrey kore
kubolkwarlahkenh rowk darnkih kore mank-
abo Jordan, benmarneyolyolmi benmarneyimi,
“Ngurrikukdjuhmerrimen dja ngurrimulewar-
renkenh bu ngurribawon kunwarre ngudberre,
ngurriborledme kore God, ba kunu nungka
kabengmidjdan kunwarre ngudberre.”
4 Kuhni bu John kurduyimi wanjh yingkih-
wokbimbuyindi kore djurra nawu Isaiah bim-
bom bu biwokmulewani God, bu yimeng,
“Nakudji kakayhme kore kubolkdarleh, kay-
ime, ‘Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh
nuye nawu Kawohrnan rowk. Ngurribolkdjadd-
jadwo nungka nuye.
5 Manbu kuwarddebarrarn rowk, dja
kunwardde rowk manu manwarddekihkimuk
dja mak manwarddekilehkilelk, kaluk
kabolhmarnbuyindan rowk, dja manu
manbolhbarli kabolkdjaddjadmen, dja

manbolhwarrehwarre kabolkmarnbuyindan.
6 Dja birriwarlahkenh bininj rowk kaluk kabirrinan bu baleh God kakurduyime kore kabenngehkekenh.’ ” [Isaiah 40:3-5]
7 Kunu wanjh John benmarneyimi birrimirndewern nawu birrimhrey birridjareni nungka benkukdjuhkemeninj, yimihyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale ngunyingkihbengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre, bu kamhre nuye bu kandjadme bininj?
8 Yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak manme, ngudda wanjh karohrok ngurrikurduyimen kunmak, bu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih ngurribawong kunwarre, dja ngurriborledmeng kore God. Dja yuwn ngurridedjdjingmang ngurrimarneyimerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre.’ Dja ngayime ngudberre, bu God kadjaremen wanjh kakarrme kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke kamarnbun wurdwurd nuye Abraham.
9 Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurryo kore kurredjmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangen manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak kahrung.”
10 Wanjh bininj nawu birrimirndewern birrihdjawani, “Kaluk baleh ngarrikurduyime?”
11 Wanjh nungka John benwokmey, yimeng, “Bininj nawu kakarrme bokenh nawu kahd-

jongburren, wanjh madjlarlma dja biwo nawu
minj kakarrme, dja nawu kakarrme manme,
yiman kunmekbe rerrih kurduyimen, larlma
biwo nawu meyak."
12 Yikahwi bininj nawu bindimarnemangi
kunwardde tax bedberre nawu bindi-
marnewohrnani, bedda warridj birrimhrey
birridjareni John benkukdjuhkemeninj,
wanjh birridjawam, "Ngudda nawu
kanbukkabukkan ngadberre, kanmarneyimen
baleh ngarrikurduyime?"
13 Nungka benwokmey benmarneyimeng,
"Yuwn ngurrbenkukdjanwohme nawern
kunwardde, dja mandjad ngurrbendjawa
ngundidjalkukwon nawu kabirriwohrnan
ngundiwokrayekwong."
14 Mak djamun warridj birridjawam,
"Dja ngadkunu baleh ngarrikurduyime?"
Wanjh nungka yimeng bedberre, "Yuwn
nangale ngurrikukyirrurrkmang ngunkukwon
kunwardde ngudberre, dja yuwn nangale
ngurridjuhbun nawu namungukenh. Dja
nawu ngundikukwon ngurridurrkmirrikenh,
ngurridjalyime, 'Bonj kamak.' "
15 Bininj birribekkarreni bu kunubewu
darnkih kurduyimerrangimeninj kunkimuk.
Dja bininj rowk birrihburrbuni kukange
bedberre, yiman rerrih birridjawarreni, "Yiddok
nungka nuk nahni nawu Christ* nawu God
kanberrebbom kadberre?"
16 Wanjh kunu John yimeng bedberre rowk,

* **3:15** Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".

"Ngaye bonj, kukdjuhke ngudberre kukku, dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nawu nawernhngudjkimuk kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngarrengeyerrkke nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh nungka kaluk yiman ngunkukdjuhke rerrih, bu Namalngmakkaykenh dja mak kunak dorrengh.
17 Nungka yiman rerrih kakarrme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhbolkwerrhme, dja mak ba manmim duninjh manbu kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurrme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh."

18 Dja mak warridj kunbubuyika kunwern benmarneyolyolmi benkangeborledkemeninj, bu nungka kunwok kunmak benbengdayhkeyi bedberre nawu bininj.

19 Kaluk nawu Herod wohrnawohrnani kore Judea, dja nungka wanjh John bibengdayhkeng dja birruy Herod bu kuninjkunukenh nungka bidjirdmey dja benemarrinj Herodias ngalbu ngalbininjkobeng nuye nawu Herod benedanginj. Dja mak nungka kunwarrebuyika kunwern yimiyimi.
20 Wanjh kaluk rerre nungka Herod kunwernhwarre yimeng, bu John birrangbalhmeng kore prison.

John Bikukdjuhkeng Jesus
Luke 3:21-22
(Matthew 3:13-17; Mark 1:9-11)

21-22 John korroko benkukdjuhkeyi bininj birriwern, dja mak Jesus warridj bikukdjuhkeng. Wanjh nungan Jesus bu yiwarrudj dingihdi, wanjh ngolduhmeng, dja Namalngmakkaykenh kumkoluy, kukyimi yiman doddorok rerrih, dja yerrkang kore nungka. Dja mak nakudji kaddumbeh kumwokdanj, yimeng, "Ngudda wanjh ngardduk beywurd nawu marnedjare duninjh, dja ngaye marneyime bu ngudda wanjh yimak."

Nawu Jesus Nuye Mawahmawah
Luke 3:23-38
(Matthew 1:1-17)

23 Jesus bu nungan dedjdjingmey rengehrey benbukkabukkani, wanjh nungka mandjewk nuye wanjh darnkih thirty. Dja nungka Jesus yimankek bedda birriyimi nawu kornkumo nuyeni Joseph, dja Joseph kornkumo nuyeni nawu ngeyyoy Heli,

24 Wanjh nunganwali Heli kornkumo nuyeni Matthat. Matthat nuyeni kornkumo wanjh Levi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Melchi. Melchi kornkumo nuyeni wanjh Jannai, dja nungka nuyeni wanjh ngeyyoy Joseph.

25 Joseph nuyeni kornkumo wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Amos. Amos kornkumo nuyeni wanjh Nahum, nawu Esli kornkumo, Esli nuyeni kornkumo Naggai,

26 nawu nungan kornkumo nuyeni Maath. Maath nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni ngeyyoy Semein. Semein kornkumo nuyeni

wanjh Josech, nawu nungka nuyeni ngeyyoy
Joda,
27 nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh
Joanan. Joanan kornkumo nuyeni Rhesa,
nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Zerubbabel,
nawu nunganwali kornkumo nuyeni Shealtiel.
Shealtiel kornkumo nuyeni Neri,
28 nawu kornkumo nuyeni Melchi, nawu ko-
rnkumo nuyeni wanjh Addi, nawu nunganwali
kornkumo nuyeni wanjh Cosam. Cosam ko-
rnkumo nuyeni Elmadam, nawu nungka nuye
kornkumo ngeyyoy Er,
29 nawu nunganwali kornkumo nuyeni Joshua,
nawu nungka nuyeni wanjh Eliezer. Eliezer
kornkumo nuyeni wanjh Jorim, nawu nungan
nuyeni ngeyyoy Matthat, nawu nunganwali ko-
rnkumo nuyeni Levi,
30 nawu Simeon kornkumo nuyeni. Simeon
nuyeni kornkumo Judah, nawu kornkumo
nuyeni ngeyyoy Joseph, nawu nunganwali ko-
rnkumo nuyeni wanjh Jonam. Jonam nuyeni
kornkumo Eliakim,
31 nawu kornkumo nuyeni Melea, nawu
nungka nuye wanjh Menna, nawu nunganwali
kornkumo nuyeni Mattatha. Mattatha nuyeni
kornkumo Nathan, nawu nungka nuyeni ko-
rnkumo David,
32 nawu nungan nuyeni wanjh Jesse, nawu
nunganwali kornkumo nuyeni Obed. Obed
nuyeni kornkumo Boaz, nawu nungan nuyeni
wanjh Salmon†, nawu nungka nuyeni kornkumo

† **3:32** Salmon kakarrme kunngeybuyika “Sala”.

Nahshon,
33 nawu nunganwali kornkumo wanjh Amminadab, nawu nuyeni kornkumo Ram. Ram nuyeni kornkumo wanjh Hezron, nawu nuyeni kornkumo ngeyyoy Perez, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Judah.
34 Judah nuyeni kornkumo Jacob, nawu nungka nuyeni wanjh Isaac, nawu nunganwali nuyeni Abraham. Abraham nuyeni kornkumo Terah nawu nuyeni kornkumo Nahor,
35 nawu nungka nuyeni wanjh Serug, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Reu. Reu nuyeni kornkumo ngeyyoy Peleg, nawu nungan nuyeni wanjh Eber, nawu mak nungka nuyeni kornkumo wanjh Shelah,
36 nawu nunganwali nuyeni Cainan. Cainan kornkumo nuyeni wanjh Arphaxad, nawu kornkumo nuyeni Shem, nawu nungka nuyeni kornkumo Noah, nawu nunganwali nuyeni Lamech.
37 Lamech kornkumo nuyeni ngeyyoy Methuselah, nawu nungan nuyeni kornkumo ngeyyoy Enoch, nawu nunganwali nuyeni wanjh Jared. Jared nuyeni kornkumo Mahalalel, nawu Kenan nuyeni kornkumo,
38 nawu nungka nuyeni wanjh Enosh, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Seth. Seth nuyeni kornkumo wanjh Adam, nawu nungka kornkumo nuyeni wanjh God.

4

Bu Satan Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkang Jesus
Luke 4:1-13
(Matthew 4:1-11; Mark 1:12-13)

1 Jesus wanjh kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh, dja bolkbawong Jordan mankabo. Wanjh Namalngmakkaykenh bidjalmikani kore kubolkdarleh.
2 Wanjh bu dingihdi kumekbe nawu Namarnde Duninjh bihdjurrkkani bu kunkuyeng kunkodjke forty. Dja Jesus minj njale nguyi bu kunmekbe kurduyimi nuye. Kalukburrk wanjh nungka bekkarrinj wernhmarrwedoweng.

3 Wanjh Namarnde bimarneyimeng Jesus, "Bu ngudda woybukkih Beywurd nuye God, wanjh yimarneyimen manih kunwardde bu kayimerran buriddi."
4 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Kawokbimdi kore God nuye mankarre, 'Minj bininj kamimbi bu djal manme kangun.' " [Deuteronomy 8:3]
5 Wanjh Satan yiman rerrih Jesus bikang bu benedjarrkbidbom kaddum, wanjh kumekbe Satan bibolkbukkang kubolkbubuyika rowk kore bininj birrihni. Wanjh kunmekbe rerrih werrkwerrk djalbolknang rowk.
6 Wanjh Satan bimarneyimeng, "Ngaye bolkwon ngudda ba yiwohrnan kuninjkunu kubolkbubuyika rowk, dja mak kunu yingeykukenmen rowk bedberre. Dja wanjh ngaye ngardduk ngawohrnan bu nganbolkwong, dja bu ngaye ngadjare nangale ngabolkwon, wanjh ngadjalwon.

7 Ngudda wanjh bu kanmarneboddan, wanjh
kuninjkunu rowk kayimerran ngudda ke, yingan
yidjalwohrnan rowk.”
8 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kawok-
bimdi kore God nuye mankarre, ‘Ngurrimarne-
bodda God ngudberre nawu Kawohrnan Rowk,
dja nungka nadjalkudji ngurrimarnedurrkmir-
rin.’ ” [Deuteronomy 6:13]
9 Wanjh Satan yiman rerrih bikang Jesus kore
Jerusalem, bikurrmeng dingihdi kaddumkah
duninjh kore temple kunrurrk manbu yiwarrud-
jkenh. Wanjh bimarneyimeng, “Bu woybukkih
ngudda Beywurd nuye God, yikukburriwerri-
men kanjdji,
10 dja kawokbimdi kore God nuye mankarre,
‘Nungka kabenwokrayekwon angels nuye ba
ngundinahnan,’
11 dja kubid bedberre ngundikan, marndi
ngundengedong kunwardde.” [Psalm 91:11-12]
12 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Dja
mak kabimbuyindi, kayime, ‘Yuwn yidjurrkkan
yirohrokme God ke nawu Kawohrnan rowk.’ ”
[Deuteronomy 6:16]
13 Wanjh bu Satan yakwong rowk kore bid-
jurrkkani Jesus, wanjh bibawong, dja ngaleng
madbuni bu bekkarrimeninj kabolkyime kamak
ba kabiyawoyhdjurrkkan.

Jesus Durndi Kore Kunbolk Galilee
Luke 4:14-30
(Matthew 4:12-17; Mark 1:14-15)

14 Wanjh Jesus durndi kore Galilee, Namalng-
makkaykenh dorrengh nawu bihdulkarrewoni,

dja birriwobekkani nawu birrihni kumekbe kubolkwernkenh rowk.
15 Wanjh nungka rengehrey kore kubolkwarlah Galilee benbukkabukkani kore bedberre synagogues, manbu kunrurrk yiwarrudjkenh. Dja birriwern rowk birriburlumi nungka.

Bininj Birriwarnyakminj Jesus Kore Nazareth
Luke 4:16-30
(Matthew 13:53-58; Mark 6:1-6)

16 Kaluk Jesus bolkmey Nazareth kore nungka djordminj korroko. Wanjh bu kunbarnangarra Sabbath bolkyimi, kunkodjke seventh bu kunbarnangarradjamun God nuye, nungka Jesus wam ngimeng kore synagogue, yiman berrebboyen nungka yimihyimi bu Sabbath. Wanjh nungka dolkkang danginj bu kabenmarnebimngeyhngeybunkenh.
17 Wanjh birriwong scroll kore nawu prophet Isaiah bimbuni bu biwokmulewani God. Wanjh Jesus dangmarrhmey, ngalkeng kore kuninjkunu kunwok kawokbimdi,
18 “Nawu Kawohrnan Rowk nuye Namalngmakkaykenh nganehdjarrkre, dja nungka ngankukbarrkbom ba kunwok kunmak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimarladj. Dja mak nungka nganmunkeweng ba ngabenmarneyolyolme bedberre nawu kabirridukkayindi bu nungka kabenbebke. Dja mak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimimdubbe bininj bu nungka kabenmarnbun kabirriyawoyhbolknan. Dja mak kabenbebke kabirrire kamak rowk bininj nawu kunwarre yiman kabenbongkarrme.

19 Dja mak ngabenmarneyolyolme bininj birri-
wern bu bolkkime kumwam mandjewk kabolky-
ime kore God kabenmarnekurduyime kunmak.”
[Isaiah 61:1-2]
20 Wanjh bu Jesus bimngeyhngeybom yak-
wong, wanjh nungka dangbalhmeng namekbe
djurra, dja biwong bininj nawu nahnani, wanjh
yerrkang, dja birriwern rowk nawu kumekbe
birrihmirnderri, bedda wanjh birridjalkuknani.
21 Wanjh Jesus dedjingmey bu benmarneyi-
meng, “Bolkkime bu ngurrihbekkani kunih bu
kunwok God nuye, wanjh marnbuyindanj.”
22 Dja birriwern rowk birriburlumi dja birri-
mayahmi bu nungka kunmak kunwok wokdih-
wokdi. Wanjh birridjawarreni, “Nahni yiddok
Joseph nuye beywurd?”
23 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngabur-
rbun bu ngudda ngurridjare kandimarnengey-
bun nawu ngudda ngurrihyime, ‘Ngudda doctor
nawu yibenmarnbun, wanjh yingan yimarn-
burrimen!’ Dja mak kandimarneyimen, ‘Mah,
dja yihkurduyime konhda kured yiman ngundi-
wobekkang bu yikurduyimi kore kabolkngeyyo
Capernaum.’
24 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj
nawu prophet, nakka nanu wanjh bininj nawu
birriredbo minj kabirrimarnedjare kore kabirri-
hdjarrkni.
25 Dja ngurriburrbu korroko bu Elijah
rengehrey, dja mak bu mandjewk minj
djakduyi bu mandjewk danjbik dja mak dird
six, dja minj manme birrikarrmeninj kore
kubolkwarlah rowk kore birrihni nawu Israel

benkebmawahmeng. Dja woybukkih ngayime
ngudberre, birriwern daluk birrihni kore Israel
nawu birrikamarrdjukunni.
26 Wanjh kunu God minj bimunkewemeninj
Elijah kore ngalwohkudji nawu Israel birri-
hni, dja bidjalmunkeweng kore kabolkngeyyo
Zarepath kore Sidon, kore ngalkudji daluk ka-
marrdjukun ngalbu kumekbe ni.
27 Dja warridj yiman kunmekbe rerrih bu
Elisha rengehrey, prophet nawu biwokmulewani
God, wanjh birriwern birrihni kore kunbolk
Israel bedberre nawu birrikarrmi kundjak bir-
rikulahwarreni. Minj nakudji kumekbe bimarn-
buyi bu kulahmakmeninj, dja Elijah bimarnbom
nadjalkudji, Naaman nawu nakang Syriabeh."
28 Wanjh bu kunmekbe birribekkang, birriw-
ern rowk nawu kumekbe birrihmirnderri kore
synagogue, wanjh birrikangeyidduy duninjh.
29 Wanjh kunmekbe birridolkkarrinj
birrikukmunkeweyi kuberrkkah kore kumekbe
kubolkkimuk, dja birrikang kore kurrid
ngarre kuwardde kore rurrkdjabdjabdi
bedberre kubolkkimuk. Bedda birridjareni
birrikukburriwemeninj kumekbebeh.
30 Dja nungka Jesus balhdjalley kubulkayh
kore birrimirnderri, dja mak djalwamwi.

Jesus Burriweng Nawu Namalngwarre
Luke 4:31-37
(Mark 1:21-28)

31 Wanjh Jesus wam koluy kore kubolkkimuk
kabolkngeyyo Capernaum, kore Galilee. Dja
bu kunbarnangarra Sabbath nungka dedjingmey
benbukkabukkani bininj birrihni kumekbe.

32 Bedda nawu birribekkani wanjh birrikange-
barrhmi bu nungka benbukkabukkani, dja bu
wokdi bedberre wanjh yiman rerrih wohrnani
bedberre.
33 Kaluk kumekbe ni kore synagogue manbu
kunrurrk yiwarrudjkenh, nakudji bininj nawu
namarnde nawu namalngwarre wanjh bikarrmi,
wanjh namekbe bininj kayhmeng wernkih dun-
injh, yimeng,
34 "Aba kanbawo! Njalekenh ngudda yimwam
kanhwarrewon ngadberre, ngudda nawu Jesus
Nazarethbeh? Yiddok yimwam kanbun ngad-
berre? Ngaye kukburrbun, ngudda wanjh nawu
Yimakkaykenh nawu nungan God nuye!"
35 Dja Jesus birruy, yimeng, "Yingurdmen dja
yibebmen, yibawo namekbe bininj." Wanjh
nawu namarnde bikukburriweng nahni bininj
kore kurorre kubulkayh kore bedda birrihmirn-
derri, dja bebmeng bibawong, dja nawu bininj
minj njale wohdjakbekkayi.
36 Wanjh kunu birrikangebarrhmeng rowk dja
warridj birrimarneyimerrinj, "Njale kuhni bu
kunwok nuye? Dja yiman nungka kawohrnan
dja mak warridj kundulkarre dorrengh, bu
nungka kunrayek kunwok kabenwon nawu na-
malngwarre, dja wanjh kabirribebme!"
37 Wanjh kunu birriwobekkani Jesus nawu
birrihni kumekbe kubolkwernkenh rowk.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Luke 4:38-41
(Matthew 8:14-17; Mark 1:29-34)

38 Wanjh Jesus dolkkang bolkbawong kumekbe
kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja

wam bebmeng kore Simon nuyeni kunrurrk,
wanjh ngimeng. Wanjh Simon nuyeni ngalk-
injbalak doweni kunkimuk, kundjak bimey dja
kukwurlhmeng duninjh, dja birridjawam Jesus
bu kabimarnbun.
39 Wanjh Jesus dolkkang bimarnedanginj,
wanjh duy nawu kundjak, wanjh kundjak biba-
wong, makminj, wanjh kundjalburrikudji rerrih
ngaleng dolkkang bennahnani benwoni manme.
40 Wanjh bu baldungyibmi birriwern rowk
nawu bindikarrmi nawu birrihdowedoweni
kundjakbubuyika, wanjh bindimkang kore Jesus,
wanjh nungka bebbehbidkurrmerrinj bedberre
rowk wanjh benmarnbom.
41 Dja mak namarndemarnde warridj birribeb-
merreni bindibawoni kunkayhmi dorrengh, bir-
riyimi, "Ngudda wanjh Beywurd nuye God!" Dja
nungka bendungi benwokngurdkeyi. Kuhni yimi
bu bedda birriburrbom bu nungka nawu Christ*.

Jesus Benmarneyolyolmi Kore Kubolkwarlah Judea

Luke 4:42-44

42 Kaluk bu kukabel, nungka Jesus bolkba-
wong wam kore minj nangale bininj niwirrinj.
Wanjh birrimirndewern birriyawani, wanjh bir-
rimarnebebmeng birridenghkeyi birrimarney-
imi, "Yuwn kanbawon ngadberre."
43 Dja Jesus benmarneyimeng, "Yuwn
kandidenghke, dja ngadjalle ngabenbengdayhke
kunwok kunmak bu God Kawohrnan
rowkkenh. Ngabenbengdayhke nawu kabirrihni

* **4:41** Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".

kubolkkihkimukbubuyika warridj, dja wanjh kunmekbekenh nganmunkeweng.”

44 Wanjh kunu Jesus rengehrey kore kubolk-warlah Judea, benmarneyolyolmi kore kunrur-rkbubuyika synagogues.

5

Jesus Bendjarrngbom Bininj Nawu Benbukkabukkani
Luke 5:1-11
(Matthew 4:18-22; Mark 1:16-20)

1 Kaluk kunkudjikenh bu Jesus dingihdi kore kukadjid manlabbarlkimuk duninjh bongeyyoy Gennesaret*, dja birrimirndewern bininj birrid-jokkohmeng Jesus kabirribekkankenh God nuye kunwok benbukkabukkani bedberre.

2 Wanjh kumekbe Jesus nang kabbala bokenh manbu djenjkenh, manbu bininj birribawong birrinameng kumekbe kurrid, dja birrimekbe bininj wanjh birridjirridjbuni walabbi bedberre.

3 Wanjh Jesus bidbom kore mankudji kab-bala, kaluk Simon nuyeni. Wanjh Jesus bi-marneyimeng, “Yiwohdjirrkka walakkih kore kukku.” Wanjh kumekbe Jesus yerrkang kore kabbala. Kaluk kumekbebeh benbukkabukkani bininj nawu birrimirnderri.

4 Wanjh bu Jesus yakwong bu ben-bukkabukkani, kunmekbe bimarneyimeng Simon, “Yidjirrkka kore kuburrk, dja ngurriburriwemen walabbi ba djenj ngurringorrmang.”

---

* **5:1** Bolkngeyyoy warridj “Kurrula manbu Galilee”.

5 Wanjh Simon biwokmey yimeng, “Ngudda
nawu kanmarnewohrnan, ngad ngarrihburri-
weyi bu kunkakkuyeng ngarriwernhdurrkmirri,
dja minj njale ngarrimayi. Dja bonj, bu ngudda
kanmarneyime, wanjh kunukka ngaye ngaya-
woyhdombuyhwe nawu walabbi.”
6 Wanjh bu kunmekbe birrikurduyimeng, bir-
ringorrmey nadjalwern duninjh djenj, dja wal-
abbi bedberre kuyindjalkmireyi.
7 Wanjh kunbidbewih bindimkayhmeng
kabindibidyikarrmekenh nawu kabbalabuyika
birrihrey birrihdjarrkdurrkmirri. Wanjh
kunu birrimwam dja birridjalbarlkeng
rowk manmekbe kabbala bokenh, wanjh
kuyinyibmeninj.
8 Dja bu kunmekbe Simon Peter nang, wanjh
nungka mankang kore Jesus kubard nuye, yi-
meng, “Kanbawo, ngudda nawu Yiwohrnan,
dja ngayenu ngawarre, minj ngawokmarrkmang
God nuye mankarre.”
9 Kunmekbe yimeng bu nungka kangebar-
rhmeng, dja warridj nawu birridjarrkrey, bedda
dorrengh birrikangebarrhmeng bu djenj bir-
ringorrmey.
10 Kaluk James dja John dorrengh nawu bebey-
wurd nuyeni Zebedee, nawu Simon birrihdjarrk-
durrkmirri dja birrihworreni warridj.
Wanjh Jesus bimarneyimeng Simon, “Yingur-
dmen, yuwn yikele, dja bonj ngudda djenj
yihmangi, wanjh kaluk bininjwali yibenmang
munguyh.”
11 Wanjh bedda bu birriyibebmeng kabbala
kore kuberrk, wanjh birridjalbawong yehyeng

rowk, dja nungka Jesus birrimunkekadjuy.

Jesus Bimarnbom Nakudji nawu Kulahwarreni
Luke 5:12-16
(Matthew 8:1-4; Mark 1:40-45)

12 Wanjh bu Jesus ni kore kubolkkudji, kaluk
kubolkkimuk, mak kumekbe ni nakudji bin-
inj nawu kundjak karrmi kulahwarreni dun-
injh. Wanjh bu nungka binang Jesus, nungka
mankang kanjdji, rorrehrorrenani wanjh bihd-
jaldjawani, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan,
bu yidjaremen wanjh yikarrme kundulkarre
kanmarnbunkenh.”
13 Wanjh kunu Jesus bidyirriyonginj bikar-
rmeng, yimeng, “Ngaye ngadjare, wanjh yi-
makmimen.” Wanjh kundjalburrikudji rerrih
mokdowerrinj rowk, kundjak bibawong, dja
makminj.
14 Wanjh Jesus biwokrayekwong, yimeng,
“Yuwn nangale kanmulewan, dja yidjallay kore
priest bu yibukkarrimen, dja yiwon mayh
kabunkenh, kore kayime mankarre manbu
Moses bimbom, ba bininj rowk kabirriburrbun
bu woybukkih yimakminj.”
15 Wanjh yiman djamku Jesus bingurdke-
meninj, dja djalwernhwokwarlahminj duninjh,
dja kunu birrimirndewern birrimirndemorn-
namerreni kabirribekkankenh, dja mak kaben-
marnbunkenh nawu birrihdoweni
16 Wanjh kunu Jesus nungan yarrkka bend-
jalbawoni, rey kore kubolkdarleh, dja kumekbe
dingihdi yiwarrudj.

Jesus Bimarnbom Nakudji Nawu Birlni
Luke 5:17-26
(Matthew 9:1-8; Mark 2:1-12)

17 Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj, wanjh kumekbe birrini yikahwi nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu bindihbukkabukkani mankarre. Dja bedda birrimdolkkarrinj kubolkyahwurdbubuyika rowk kore Galilee, dja mak Judea, dja yikahwi mak birrimdolkkarrinj Jerusalem. Dja Jesus karrmi nawu Kawohrnan Rowk nuye kundulkarre ba kabenmarnbunkenh bininj.

18 Wanjh yikahwi bininj birrimkang kaluk nakudji nawu birlni, kunmadj dorrengh nawu nungka yongohyoy, birribolkyawani dja birridjareni birringimowoyi kururrk, bu birrikurrmeninj kore Jesus nuye kumirrk.

19 Dja minj baleh birribolkngalkemeninj birringimowoyi dja birrimirndewern duninjh bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda birribidbom kaddum kore kurrambalk, wanjh birriduhkeng roof, wanjh kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorrengh, birrikurrmeng kubulkayh kore birrihmirnderri, kaluk kore Jesus kumirrk nuye.

20 Wanjh bu Jesus benkurdunang bedberre bu birriwoybukwong, nungka bimarneyimeng nawu birlni, “Ngarrdabbolk, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk.”

21 Wanjh kunu Pharisees dja bininj nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh yiman birrihdjawarreni rerrih bu birriburrbuhbur-

rbuni, birriyimi, “Minj nangale nabuyika kabularrbun kunwarre, dja God nadjalkudji. Kaluk nangale nuk nahni nawu kawokdi yiman God? Dja kawarre!”

22 Kaluk Jesus burrbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Njale ngudda ngurrihdjawarren kukange ngudberre?

23 Kandimarneyime bu baleh kakelk, bu ngamarneyime kunwarre nuye bularrbuyindanj rowk, dja nuk bu ngadjalmarneyime nahni bininj bu karrolkkan kare?

24 Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh, God nganmarnbom ngawohrnan bu ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre.” Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirl, “Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihyo, dja yirrokmen kured.”

25 Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang kore kumirrk bedberre, madjmey manbu kore yoy, dja dokmeng kured, dja biburlumi God bu reyi.

26 Wanjh bedda rowk birrikangebarrhmeng duninjh, dja birriburlumi God, dja mak birrikunikeleni duninjh, birrihmarneyimerreni, “Ngad nawu karrinang kunbuyika duninjh bolkkime, bu minj karriburrbuyi.”

Jesus Bidjarrngbom Nawu Levi
Luke 5:27-32
(Matthew 9:9-13; Mark 2:13-17)

27 Kaluk wanjh Jesus bolkbawong kore kunmekbe kunred, dja bebmeng, binang nakudji

bininj nawu tax kunwardde benmarnemangi, nawu nungka ngeyyoy Levi. Nungka wanjh ningihni kore kunrurrk kore kunwardde mangihmangi. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kanmunkekadju.”

28 Wanjh kunu nungka dolkkang, baldjalbawong yehyeng rowk, wanjh bimunkekadjuy.

29 Wanjh Levi bimarnemarnbom Jesus nuye mulil mankimukken kore kunred nuye. Wanjh birrimirndewern duninjh nawu bindimarnemangi kunwardde tax, dja mak birribuyika bininj, wanjh birrineyhneykendi birridjarrknguni manme, kaluk Jesus dja Levi dorrengh.

30 Wanjh kunmekbe nawu Pharisees dja bininj bedberre nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh bindihdjaldungi Jesus nuye bininj nawu benhbukkabukkani, birriyimeng, “Njalekah ngudda ngurridjarrkngun dja mak ngurridjarrkbongun bininj nawu kabindimarnemang kunwardde tax, dja mak birribuyika nawu birriwarre bininj?”

31 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu kabekkarren kamak rowk, namekbe nanu minj kadjare nawu doctor bu kabibmarnbun, dja bininj nawu karrowen, namekbe wanjh kadjare nawu kabimarnbun.

32 Ngaye minj ngamrawinj ngabenkayhme nawu kabirriburrburren yimankek birrimak, dja ngamwam bedberre nawu kabirriburrburren bu birriwarre. Bedda wanjh ngabenkayhme ba kabirribawon kunwarre, kabirriborledme kore God.”

Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Njalekenh

Nungka Nuye Bininj Minj Birribawoyi Manme
Luke 5:33-39
(Matthew 9:14-17; Mark 2:18-22)

33 Wanjh bedda birrimarneyimeng Jesus, “Bininj nawu John kabenhbukkabukkan, bedda wanjh kabirridjare yikahwi kabirrihbawon manme, dja mak kabirrihdi yiwarrudj kabirrihdjawan God. Dja kunmekbe rerrih kabirriyime nawu kabindimunkekadjung nawu Pharisees. Dja nawu ngudda ke bininj kabirrihdjalngun dja mak kabirrihbongun munguyh.”

34 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman mulil kabirrimarnbun bu bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nabininjkobeng, bedda wanjh minj kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni, dja kabirridjarrkngun.

35 Dja kaluk kunkodjke kamre bu namekbe nawu nabininjkobeng kabindiyimang bedberre, wanjh kunu nawu djawirna nuye kabirribawon manme.”

36 Wanjh benmarneyolyolmeng parable warridj, yimeng, “Minj nangale kawohdjalkmang manburrba kore kunmadjkerrngebeh bu kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkmiyindi, dja warridj nawu yimankek kaname kore nakare, wanjh minj kabenemedjrohrok.

37 Dja kunbuyika mak, minj nangale kaborrahkendong manbu wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah.

Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmang namekbe kunkulah nakare, dja mak kaboyakarrburren, dja warridj nawu kunkulah kadjalwarremen.
38 Dja ngaleng manbu wine manbokerrnge ngurridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah nawu budjdjurlung.
39 Kaluk minj nangale nawu kabongun manbokare wine, kaluk kabodjare manbokerrnge, dja kadjalyime, ‘Bonj, manu manbokare manbomanjmak.’ ”

6

Jesus Benbukkabukkani Mankarre Ngarre Sabbath
Luke 6:1-5
(Matthew 12:1-8; Mark 2:23-28)

1 Kaluk bu kunbuyika kunkodj manbu Sabbath, nungka Jesus dja mak bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birrihdjarrkrey kore kabbal kore kundalk dudjindi manbu karrmi manmim. Wanjh Jesus nuye bininj wanjh birridurrkmangi manbu mandjoleng, birribudjubudjuhmi, wanjh birrimimnguni.
2 Kunmekbe wanjh yikahwi nawu Pharisees birriyimeng, “Njalekah kuhni ngurrihkurduyime, dja ngurrihbakke mankarre manbu Sabbath ngarre?”
3 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda yimankek ngurribimnayi kore God nuye kunwok, kabimdi bu David dja nawu birrihdjarrkrey, bu birribekkarrinj birrimarrwedoweni,

4 wanjh kunu nungka ngimeng kore God
nuye kunrurrk, mey buriddi mandjamun manbu
kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng man-
mekbe buriddi, warridj benwong bedberre
nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo
manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale
kangun, djal priestswi kabirringun."
5 Dja Jesus benmarneyimeng, "Ngaye nawu
Bininj Duninjh wanjh ngawohrnan kore kunkod-
jke Sabbath."

Bu Kunbarnangarra Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj
Luke 6:6-11
(Matthew 12:9-14; Mark 3:1-6)

6 Kaluk bu kunbuyika kunkodjke manbu
Sabbath Jesus ngimeng kore synagogue
manbu kunrurrk yiwarrudjkenh dja wanjh
benbukkabukkani. Kaluk kumekbe ni nakudji
bininj nawu kunbidkun nuye bidwelemikenhni.
7 Wanjh nawu Pharisees dja mak bininj nawu
bindibukkabukkani mankarre, bedda birriw-
ernhnani Jesus, dja birridjareni birrinayi bu
yimankek nungka kabimarnbun bu kunbarnan-
garra Sabbath, ba kunu birringalkemeninj kabir-
ridjuhbunkenh.
8 Dja Jesus benmayaliburrbom bu kunmekbe
birriburrbuhburrbuni, wanjh bimarneyimeng
namekbe bininj nawu bidwarreni, yimeng, "Yir-
rolkka, yirrangimen kondah kubulkayh." Wanjh
namekbe bininj dolkkang danginj.
9 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrih-
nani, yimeng, "Adju. Ngaye djawan ngudberre,

baleh kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok kunmak karriyime, dja nuk kunwarre? Yiddok kunmak karrikanjmarnbun karridarrkidwon bininj, dja nuk kunmak bu karribun bininj?”

10 Wanjh Jesus bendjalnang rowk, dja bimarneyimeng nawu bidwarreni, “Yibidyirriyuwn.” Wanjh kunmekbe bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman kerrngehkenh duninjh bidyibidyimi.
11 Wanjh bedda birrikangeyidduy duninjh, dja birridedjingmey birrimarneyimerreni bu baleh birrimarnekurduyimeninj Jesus.

Jesus Bendjarrngbom Twelve Bininj
Luke 6:12-16
(Matthew 10:1-4; Mark 3:13-19)

12 Kaluk Jesus wam kore mandulum, yiwarrudj dingihdi, wanjh bu kunkakkuyeng nungka dingihdi yiwarrudj kore God.
13 Kaluk bu malamalaywihni wanjh nungka benkayhmeng nawu nuye benbukkabukkani, wanjh beddabeh bendjarrngbom twelve nawu benngeykurrmeng warridj apostle.
14 Birrimekbe nawu Jesus bendjarrngbom, kaluk birringeyyoy Simon nawu Jesus bingeykurrmeng Peter, dja Andrew nawu Simon benedanginj, dja James, John, Philip, Bartholomew,
15 Matthew, Thomas, dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja nabuyika Simon nawu birriyimi Zealot,

16 dja Judas nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy
James, dja mak nabuyika Judas nawu ngeyyoy Is-
cariot, nawu nungka kaluk bikukweykang Jesus.

Jesus Benbukkabukkani Dja Mak Benmarnbuni Birriwern Bininj
Luke 6:17-19
(Matthew 4:23-25)

17 Wanjh Jesus birridjarrkkoluy, wanjh nungka
danginj kore kabbal. Kumekbe birrimirnderri
birriwern nuye nawu benhbukkabukkani dja
mak birrimirndewern duninjh bininj nawu
birrimdolkkarrinj kubolkwarlahkenh rowk
ngarre Judea, Jerusalem dorrengh, dja warridj
nawu birrimdolkkarrinj kubolkbuyika, kaluk
kunred bokenh kakbikah kore kurrula darnkih,
kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon.
18 Bedda birrimwam birridjareni nungka
kabirribekkan dja warridj kabenmarnbun kore
birrihdoweni. Dja bininj nawu namalangwarre
nawern bindihbengwarrewoni, bedda wanjh Je-
sus benmarnbom.
19 Dja nawu birrimirndewern rowk birrid-
jareni nungka birriwohkarrmeninj, bu kun-
dulkarre bebmi nungkabeh dja benmarnbuni
rowk.

Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu Kabirrinjilngmakmen Kore God
Luke 6:20-26
(Matthew 5:1-12)

20 Wanjh Jesus bennani nawu nuye ben-
hbukkabukkani wanjh yimeng, “Ngurrinjilng-
mak nawu ngurrimarladj, dja kunu ngudberre

God ngokko ngunngimowong kore kawohrnan rowk.
21 Ngurrinjilngmak nawu bolkkime ngurrih-
marrwe, dja kunu kaluk ngurriworrkmen. Ngur-
rinjilngmak ngudda nawu bolkkime ngurrih-
nalkbun, dja kunu kaluk ngurridjekme.
22 Ngudda nawu kandimunkekadjung ngaye
nawu Bininj Duninjh, ngudda wanjh ngurrin-
jilngmak bu ngayekah ngundiwidnan bininj,
dja bu ngundikukmunkewe ba minj ngurriya-
woyhraworren, dja bu ngundiyolyolme kabir-
riyime ngurriwarre, dja mak bu yiman rerrih
ngundingeybularrbun, minj ngundingeybun, dja
mak bu ngundiwarrewe.
23 Wanjh bu kunmekbe ngundimarneyime,
kunu ngurriwarnmaknin bulkkidj duninjh
dja ngurridjalmarrmarr. Dja marneyime
ngudberre, kunu wanjh God ngunkarremulewan
kunkimuk kore heaven, dja ngurriburrbu nawu
mawahmawah bedberre yiman kunmekbe
rerrih kunwarre bindihmarneyimi bedberre
bininj nawu prophets.
24 Kunrayek duninjh kambebme ngudberre
nawu ngurrihkuken, dja wanjh bonj, ngokko
ngurrimey rowk nawu ngunkangemarnbom.
25 Dja kunrayek duninjh kambebme ngud-
berre nawu bolkkime ngurriworrkminj, wanjh
kaluk ngurrimarrwedowen. Kunrayek duninjh
kambebme ngudberre warridj, nawu bolkkime
ngurrihdjekme, dja kaluk ngurrinjilngwarremen
kundowikenh, dja ngurrinalkbun.
26 Kunrayek duninjh kambebme ngudberre
bu bininj rowk ngundihburlume bolkkime, dja

wanjh nawu mawahmawah bedberre nawu ngundimakwan, yiman kunmekbe rerrih bindihburlumi birriwarre prophets nawu korroko birrihkurreni.”

Jesus Benmarneyimeng, “Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngundiwidnan.”

Luke 6:27-36
(Matthew 5:38-48; 7:12)

27 “Ngudda nawu kandihbekkan, marneyime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko, dja ngurrbenmarnekurduyimen kunmak bedberre nawu ngundiwirrihme.
28 Ngurridjarenin kunmak bedberre nawu kabirridjare kunwarre ngudberre, ngurrbenmarnedin yiwarrudj bedberre nawu kunwarre ngundimarneyime.
29 Dja mak nawu ngunkiyarrkbarrhmang kondahbeh, wanjh yiborledmen kubuyika ngunkiyarrkbarrhmang. Dja nawu ngunmadjyimang nakudji nawu yiman kaddum yihdjongburren, yuwn yikaybun nabuyika nawu yiman kanjdji yihdjongburren.
30 Ngurrbenwo bedberre rowk nawu ngundiyidjawan, dja nawu kakan yehyeng ngudberre, yuwn ngurridjawan bu ngunmarnedurndiwe.
31 Dja nawu ngurridjare bininj ngundimarnekurduyime ngudberre, wanjh yiman kunmekbe rerrih ngurrbenmarnekurduyimen bedberre.
32 Dja bu ngurrbendjalmarnedjare nawu bedda warridj ngundimarnedjare, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak?

Dja wanjh nawu birriwarre bininj, bedda warridj kabindimarnedjare nawu bedmanwali kabindimarnedjare.

33 Dja bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu bedmanwali ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj yiman kunmekbe rerrih kabirrikurduyime warridj.

34 Dja bu ngurrbenwohwon waken bedberre nawu ngurribekkarren bedmanwali ngundiwon, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj kabindiwohwon waken bedberre nawu birriwarre, ba kunu bedmanwali kabindimarnedurndiwe nawu yiman karohrok rerrih nawu bedda werrk bindiwong.

35 Dja wanjh ngurrbenmarnedjarenin bininj nawu ngurriyidko, dja ngurrikurduyimen kunmak bedberre, dja ngurrbenwohwo waken, dja yuwn ngurriwunjibmingalme bu ngurrbenhbidyikarrme, wanjh kunu God ngunkarremulewan kunkimuk, dja ngurriyimerran ngurribebeywurd nuye nawu Kawernhwohrnan duninjh, dja nungka wanjh kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu minj kabirrimanjbun, dja nawu mak kunwarre kabirridjalkadjung.

36 Ngurrbenkongibu bininj yiman Kornkumo ngudberre ngunkongibun.”

Jesus Benmarneyimeng, “Yuwn ngurrbenwarrewe bininj.”

Luke 6:37-42
(Matthew 7:1-5)

37 “Yuwn ngurrbenwarrewe bininj, wanjh
kunu God minj ngunwarrewe, dja yuwn bu
mak ngurrbendjadme bininj, wanjh kunu God
minj ngundjadme. Ngurrbenmarnebularrbu
bedberre kore ngunmarnekurduyimeng kun-
warre, wanjh kunu God ngunmarnebularrbun
kunwarre ngudberre.
38 Bu ngurrbenwo bininj, wanjh God ngunwon
ngudberre. Ngunwon kunwern duninjh yiman
karohrokme ngudberre, wanjh ngunmarnebar-
lke duninjh, dja yikah kayakarrburren. Dja
wanjh yiman rerrih ngurrirohrokme bu ngur-
rbenwon bininj, wanjh yiman kunmekbe rerrih
God karohrokme bu ngunwon ngudberre.”

39 Dja mak Jesus benmarneyimeng para-
ble manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yimeng,
“Yiddok bininj nawu mimdubbe kabiyikan
nabuyika bininj nawu mimdubbe? Minj nuk
kunu kabenedjarrkmankan kore kudjorlok?
40 Bininj nawu kabibekkan nawu
kabibukkabukkan, nungka wanjh minj
kabiyurrhke nawu kabibukkabukkan. Bu
kaborlhme rowk kore kabibukkan, wanjh kunu
kayimerran karohrok yiman nungka rerrih
nawu kabibukkabukkan.
41 Dja njalekah yihnan manbu manbik kore
kumim nuye nawu ngurridanginj, dja minj
yiburrknan manbu yiman manwodj kore yingan
ke kumim?
42 Dja njalekah yimarneyime namekbe, ‘Ngar-
rdabbolk, kab ngabebke manbik manbu kumim
ke ngunmarneyo,’ bu minj yingan yinan man-
wodj manbu ngunmarneyo kumim ke? Ngudda

wanjh yihdjalkurren! Yibebkemen werrk manwodj manbu kayo kumim ke, wanjh kunu mandjad yinan ba yibebke manbik manbu kahyo kumim nuye nawu ngunedanginj.”

Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Birriwarre Dja Mak Nawu Birrimak
Luke 6:43-45
(Matthew 7:17-20; 12:34-35)

43 “Ngurriburrbun bu kundulk mandulkmak minj kabarnemdangen manwarre manme, dja mak minj mandulkwarre kabarnemdangen manmak manme.
44 Dja bininj kabebbehkukburrbun mandulkbubuyika bu kanan manme manbu kabebbehkarrme. Dja manbu manmanawarn minj karrimang kore mandorrk manbu manmirrhyi, dja warridj manbu mankardabad minj karrimang kore kinj manbu manmirrhyi.
45 Dja nawu namak bininj kabebke kunmak kukangebeh kore nungka kabimarnekareyo kunmak, dja nawu nawarre bininj kabebke kunwarre kore nuye nawu kabimarnekareyo kunwarre. Dja nawu kabiwernhkangebarlke kukange nuye bininj, wanjh kunmekbe kambebme kurrang nuye bu kawokdi.”

Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Birrimayaliwern Dja Mak Nawu Birribengwarr
Luke 6:46-49
(Matthew 7:24-27)

46 “Dja njalekah ngudda kandimarneyime, ‘Ngudda Yiwohrnan ngadberre,’ bu minj kandiwokmarrkmang nawu yarrkka wokwon ngudberre?

47 Bininj rowk nawu yiman kamre kore ngaye
kabekkan kunwok ngardduk, wanjh kunmekbe
nganwokmarrkmang munguyh. Mah, dja ngaye
bukkan ngudberre bu yiman nangale namekbe
kabenerohrok.
48 Nahni bininj nawu nganwokmarrkmang,
wanjh yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu
rurrkdundulubom, nawu bolkkaruy kanjdji dun-
injh, dja nawu kunrurrkkenh karayekwon kaluk
nameng kore kuwardde. Kaluk bu bobidburreni
dja kundjurrh rurrkbuni, manmekbe kunrurrk
rurrkrayekni, minj baleh yimeninj wohrurrk-
burriwemeninj, dja nungka wanjh kamak rowk
rurrkmarnbom.
49 Dja bininj nawu kabekkan kunwok ngard-
duk, dja minj nganwokmarrkmang, wanjh
namekbe bininj yiman kabenerohrok rerrih bin-
inj nawu rurrkdundulubom, djalnameng kuror-
rewi, minj nameninj nawu karurrkrayekwon,
dja bu mankabo rurrkbuni, manmekbe kun-
rurrk djalrurrkmankarrinj kundjalmekbe rerrih,
dja rurrkbakabakmeng duninjh.”

7

Nakudji Soldier Nawu Minj Jew Biwoybukwong Jesus

Luke 7:1-10
(Matthew 8:5-13; John 4:43-54)

1 Bu Jesus yakwong rowk nawu nungan
djareni benmarneyolyolmi bedberre nawu bir-
rihbekkani, wanjh kunu nungka wam ngimeng
kore kubolkkimuk Capernaum.

2 Kaluk kumekbe ni nakudji nawu ben-
marnewohrnani djamun nawu birrikang Rome.
Dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarnekar-
remulewam bihmarnedurrkmirri, nawu nungka
bimarnedjareni bulkkidj, nawu mak doweni
kunkimuk, ngokko darnkih nuyeni bu ngolek-
dadjmeninj.
3 Bu namekbe nawu djamun ben-
marnewohrnani, bu nungka biwobekkang
Jesus, wanjh nungka benmey yikahwi
dabborrabbolk nawu Israel benkebmawahmeng,
dja benmunkeweng kore Jesus bu kabirridjawan
bu kamre kabimarnbun bininj nuye nawu
bihmarnedurrkmirri.
4-5 Wanjh birriwam birrimarnebebmeng Jesus,
dja birriwernhdjawam kunkange dorrengh, yi-
man birridjurrkkang rerrih, birriyimeng, “Dja
nungka namak bu kunmekbe yimarnekurduy-
ime yimarnemarnbun bininj nuye, dja nungka
kanmarnedjare ngad bininj nawu Israel kankeb-
mawahmeng, dja nungan kanmarnerurrkna-
meng synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh ngad-
berre nawu kondah ngarrihni.”
6 Wanjh kunu Jesus birrihdjarrkrey. Dja
bu ngokko darnkih birribebmeninj kore
kunrurrk nuye, wanjh namekbe nawu
benmarnewohrnani djamun, benmunkeweng
yikahwi nawu nuye birridabbolk, birrimwam
kore Jesus birrimarneyimeng nawu namekbe
benwokwong, “Ngudda nawu yiwohrnan, bonj
yibawo, minj djurrkkan yimre, dja ngaye
ngawarre, minj ngamak bu yimankek yimre
kore ngaye ngardduk kunrurrk.

7 Kunmekbekenh kunu ngaye minj mak
ngamrawinj kore ngudda, dja ngaye ngayeng.
Dja ngudda yidjalwokdin dja kanmarnemarnbu
nahni bininj ngardduk.
8 Kaluk ngaye wanjh nabuyika
nganmarnewohrnan, dja ngayemanwali
ngabenmarnewohrnan djamun. Bu
ngamarneyime nakudji 'Yiray!' wanjh
kare, bu nabuyika ngamarneyime, 'Yimray!'
wanjh kamre, dja ngardduk bininj
nawu nganhmarnedurrkmirri, bu nungka
ngamarneyime, 'Kuhni yikurduyimen!', wanjh
kadjalkurduyime."
9 Bu kunmekbe Jesus bekkang wanjh mayah-
meng nuye, dja nungka balborledmeng bedberre
nawu birrimirndewern nawu birrihkadjungi,
dja yimeng bedberre, "Ngayime ngudberre, minj
baleh ngangalkemeninj nakudji nawu yiman
nungka kayime nganwernhwoybukwon, kondah
mak kore Israel minj ngangalkemeninj."
10 Wanjh bedda nawu bininj benmunkeweng
nawu djamun benmarnewohrnani, bu bedda
birridurndi kore kunrurrk nuye, wanjh birri-
nang namekbe nawu nuye bihmarnedurrkmirri,
birrinang makminj rowk.

Jesus Birrolkkayhweng Nayaw Nawu Kamarrdjukun Ngarreni

Luke 7:11-17

11 Kaluk Jesus wam kore kubolkkimuk
kabolkngeyyo Nain, dja nawu bininj nuye nawu
benhbukkabukkani, dja mak birrimirndewern
bininj birrihdjarrkrey.

12 Kaluk bu darnkih kumbebmi kore ku-
rurrkdangmaye kabirrihngimerren kunmekbe
kubolkkimuk, wanjh kumekbe birribebmerreni
bininj nawu birridulkngorrkani, kabirrikukdud-
jeng bininj nawu nadjalkudji duninjh wurdyaw
ngarreni ngalbu ngalbadjan, dja ngaleng mak
kamarrdjukunni. Dja birrimirndewern duninjh
nawu birrikang kunmekbe kubolkkimuk birri-
hdjarrkrey ngalmekbe daluk.

13 Bu Jesus nawu Kawohrnan Rowk binang
ngalmekbe daluk, wanjh biwernhkongibom dja
bimarneyimeng, “Yuwn yinalkbun.”

14 Wanjh nungka kumwam wohdulkkarrmeng
manbu kundulk, dja nawu birridulkngorrkani
wanjh birridanginj. Dja nungka yimeng,
“Ngudda nawu yawurrinj, ngayime ke, yir-
rolkka!”

15 Wanjh namekbe nawu doweng dolkkang ni,
dja dedjdjingmey wokdi. Wanjh Jesus biwong
ngalbadjan nuye.

16 Wanjh birrikeleminj rowk dja wanjh bir-
riburlumi God, birriyimi, “Nakuken prophet
kanmarnebebmeng.” Dja mak birriyimi, “God
kumwam kanbidyikarrmekenh ngad nawu bin-
inj nuye.”

17 Wanjh birriwobekkani bu kuhni birrimule-
wani kumekbe kubolkwarlahkenh rowk ngarre
Judea, dja mak kubolkwernkenh rowk kore
darnkih Judea.

Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 7:18-35
(Matthew 11:2-19)

18 Nawu John nuye benhbukkabukkani, bedda
birrimarnemulewam kuhni rowk kore nungka.
19 Dja nungka benbenekayhmeng
bokenh nawu nuye benhbukkabukkani,
benbenemunkeweng kore Jesus nawu
Kawohrnan Rowk bu kabenedjawan, “Yiddok
ngudda namekbe nawu ngarriburrbun kamre?
Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika
karridjalmadbun?”
20 Wanjh bu benemarnebebmeng Jesus wanjh
beneyimeng, “John nawu kabenkukdjuhke bin-
inj, wanjh kanbenemunkeweng kore ngudda, bu
ngundidjawan, ‘Yiddok ngudda namekbe nawu
ngarriburrbun kamre? Dja ngudda yiddok yi-
wid, dja yiddok nabuyika ngarridjalmadbun?’”
21 Wanjh bu kunmekbe rerrih Jesus benmarn-
bom birriwern nawu kundjakbubuyika birrid-
oweni, yikahwi nawu birridjakbekkani bulkkidj,
dja warridj benmarnbom nawu namalngwarre
bindikarrmi, dja birriwern nawu birrimim-
dubbeni, nungka benmarnbom kabirribolknan.
22 Wanjh Jesus benbenewokmey nawu
John benbenemunkeweng, yimeng,
“Nguneray, ngunemarneyimen John bu baleh
bolkkime ngunenang dja ngunebekkang.
Nawu birrimimdubbeni, bedda wanjh
kabirrihbolknan, nawu birriburriwarreni,
bedda wanjh kamak kabirrihre, nawu kundjak
birrikarrmi birrikulahwarreni, bedda wanjh
birrimakminj. Nawu birrikanemdubbeni, bedda
wanjh kabirrihbekkan, nawu birrihdoweng,
bedda wanjh ngabendolkkayhweyi kumidjbeh
kabirrihdarrkid, dja nawu birrimarladj, bedda

wanjh ngabenbengdayhke kunwok kunmak
bedberre.
23 Dja kanjilngmak bininj nawu minj ngankuk-
midjbun mak minj ngankewkme dja nganba-
won.”

24 Bu benemekbe bininj nawu John benbene-
munkeweng benebolkbawong, wanjh Jesus ded-
djdjingmey benmarneyolyolmi bedberre nawu
birrihmirnderri, kaluk Johnkah bihyolyolmi, yi-
meng, “Njale yimankek ngudda ngurridjareni
ngurrinayi bu ngurriwam kore kubolkdarleh?
Yiddok ngurridjareni ngurrinayi nawu yiman
mandalkkuyeng manbu kunmayorrk karokayh-
won?
25 Dja bu burrkyak, wanjh djawan njale ngurri-
wam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurrid-
jareni ngurrinayi bininj nawu djongburrimeninj
namak? John nakka nawid, dja marneyime
ngudberre, bininj nawu medjmakkaykenh kabir-
rihdjongburren, dja mak yehyeng nawu namak-
mak kabirrihkarrme, bedda wanjh kabirriyo
kore kunrurrkmak bedberre king nawu kabirri-
wernhwohrnan.
26 Dja njale ngurriwam ngurridjareni ngurri-
nayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi prophet?
Yoh wanjh ngayime ngudberre, nungka wanjh
prophet, dja prophet nawu nakuken duninjh.
27 Nahni wanjh namekbe nawu kabi-
marnewokbimdi kore God nuye kunwok bu
kayime, ‘Kanbekka, marneyime, ngaye God nga-
munkewe ngardduk bininj nawu nganmarnekan
kunwok ba ngunyingkihmarnedokme, manbolh
ngunyingkihmarnebolhmarnbun.’ ” [Malachi

3:1; Exodus 23:20]
28 Dja mak Jesus yimeng, “Ngayime ngud-
berre, kore nawu bininj birriwarlahkenh rowk
wanjh John kabenmarnedokme, bedda rowk
rerre kabirrimarnedi. Dja bolkkime wanjh nan-
gale nawu yiman nadjalyahwurd duninjh kore
God kabenmarnewohrnan, kaluk namekbe yi-
man kakukdokme dja John rerre kabimarnedi.”
29 Bu kuhni birribekkang, wanjh nawu bininj
birriwern rowk, dja nawu tax kunwardde bindi-
marnemangi, bedda wanjh birriyimeng bu God
kahkurduyime kunmak. Kuhni birriyimeng bu
kunmekbehkenh bedda John benkukdjuhkeyi.
30 Dja nawu Pharisees dja mak bininj nawu
bindibukkabukkani mankarre, bedda yiman
rerrih birridjalweng kore nawu God djareni
bedberre. Kuhni birrikurduyimeng bu bedda
minj birridjareniwirrinj bu John benkukdjuhke-
meninj.
31 Mak Jesus yimeng, “Njale ngayolyolme
ngunmulewan bininj nawu bolkkime ngurrih-
mimbi? Njale kaluk ngurrirohrok?
32 Ngudda wanjh ngurrirohrok wurdwurd
nawu kabirrihni kurobbe kore bininj birriwern
kabirrihbayahme njalenjale, dja nawu kabirri-
marneyimerren, ‘Ngad bimarnebuhmeng ngud-
berre mako, dja ngudda minj ngurriborrkke-
meninj, dja warridj ngad ngarriwayini yiman
bininj dowimeninj rerrih, dja ngudda minj ngur-
rinalkbuyi.’
33 Dja John nawu benkukdjuhkeyi, bu nungka
kumwam, minj buriddi nguyi, dja minj man-
bang bonguyi, dja ngudda ngurriyimi, ‘Nakka

namarnde kabihkarrme.’
34 Dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngamwam
ngahngun dja ngahbongun, dja ngudda ngurriy-
ime, ‘Yina, nakka nawu kawernhngun manme,
dja mak kawernhbongun manbang, dja warridj
nungka kamarnburren kabirridabbolkmen bin-
inj nawu kabindimarnemang tax kunwardde,
dja mak nawu birriwarre bininj.’ ” Mak Jesus
yimeng,
35 “Dja bininj rowk nawu kabirridjare God
nuye kunmayali, bedda wanjh kabirrimayal-
imulewan bu nungka nuye kunmayali wanjh
kundjalmak kabirrikurduyime.”

Jesus Yolyolmi Bu God Kanmarnebengmidj-dankenh

Luke 7:36-50

36 Kaluk nakudji Pharisee wanjh bikimey Jesus
kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus wam kore kun-
rurrk nuye dja neyhneykendi manme nguni.
37 Wanjh kaluk ngalkudji daluk ngalbu ni
kunmekbe kubolkkimuk, ngalbu kunwarre yim-
ihyimi. Bu ngalmekbe daluk bekkang bu Jesus
kumekbe kahngun manme kore Pharisee nuye
kunrurrk, wanjh ngaleng kumwam kumkang
djabbirlana mankalkkidmanjmak dorrengh.
38 Wanjh ngaleng danginj kubodme nuye kaluk
kore kurrenge, dja nalkbuhnalkbuni, dja mim-
nalkwarrahwarrhmi birrengedjuhkeyi kunnalk
ngarreni, dja warridj birrengeborndungi kun-
ngabek ngarreni, dja birrengebunjhmangi, dja
mak warridj birrengebarungi mankalkkidmanj-
mak.

39 Wanjh bu kunmekbe nang namekbe Pharisee nawu bikimey, wanjh nungan kanjdjiwi marneyimerrinj, “Bu nahni bininj wanjh woybukkih prophet, wanjh burrbuyi bu ngalngalemayh ngalmekbe daluk ngalbu kabihkarrme, dja mak burrbuyi bu ngalkka baleh kakurduyime, dja ngaleng bu kunwarre kahdjalburrbun.”
40 Kunu wanjh Jesus bingeybom bimarneyimeng, “Simon, ngakarrme bu yehyeng marneyime.” Wanjh biwokmey, yimeng, “Mah, ngudda nawu kanhbukkabukkan, kanmarneyimen.”
41 Jesus yimeng, “Nakudji bininj ni nawu benbenewohwoni bininj kunwardde, kaluk bedda benemarnedurndiwemeninj. Nakudji biwong yiman twenty thousand dollars, dja nabuyika biwong yiman two thousand dollars.
42 Bu bedda kaluk beneyawarreni, minj benemarnedurndiwemeninj, wanjh nungka benbenedjalmarnebularrbom rowk.” Wanjh Jesus yimeng, “Kanmarneyimen, baleh nanu kaluk kabiwernhmarnedjare?”
43 Wanjh Simon biwokmey, yimeng, “Namekbe nuk nawu bimarnebularrbom kunwernhkimuk.” Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda mandjad yiyimeng.”
44 Wanjh bimarneborledmeng binang ngalbu daluk dja bimarneyimeng Simon, “Ngudda yiddok yinan ngahli daluk? Bu ngamngimeng kore kunrurrk ke bu kankimey, minj ngudda kanwohbowoyi kundengekenh, dja ngaleng ngandengedjuhkeyi kunnalk ngalengngarre, dja ngandengeborndungi kunngabek ngalengngarre.

45 Ngudda minj kanwohbunjhmayi,
dja ngaleng minj wohngurdmeninj,
bu ngamngimeng dja mak munguyh
nganhdengebunjhmangi.
46 Ngudda minj kanwohkodjbaruyi
kunkalkkid, dja ngaleng ngandengebarungi
mankalkkidmanjmak.
47 Kunu wanjh ngayime ke, kunwarre
ngalengngarreni, bu kunkimuk, wanjh
bularrbuyindanj rowk, wanjh kunu ngaleng
nganmarnedjare kunkimuk, dja nawu bininj
kore kunyahwurd kabimarnebularrbuyindan
kunwarre, wanjh walakkih nganmarnedjare."
48 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk,
"Kunwarre ke bularrbuyindanj rowk."
49 Wanjh kunu nawu birridjarrknguni bir-
ridedjdjingmey bedman birrimarneyimerreni,
"Kaluk nangale nahni, nawu warridj kunwarre
kabularrbun?"
50 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe
daluk, "Ngudda bu kanwoybukwong, wanjh
kunu God ngunngehkeng. Wanjh bonj, yidjallay,
kunmodmikenh dorrengh."

8

Bu Morlehmorlenj Birrihdjarrkrey Jesus
Luke 8:1-3

1 Kaluk rerrikah Jesus rengehrey kore
kuredbubuyika, kaluk kore kubolkkihkimuk
dja mak kubolkyahwuyahwurd, kumekbe
rengehrey benmarneyolyolmi, dja mak
benbengdayhkeyi kunwok kunmak bu God

Kawohrnan rowkkenh. Dja nawu twelve bininj nuye nawu apostle birridjarrkrey.

2 Dja warridj yikahwi daluk nawu Jesus benmarnbom, yikahwi nawu bindikarrmi namalngwarrewarre, dja yikahwi nawu birridoweni. Kaluk bedda wanjh Mary ngalbu ngeyyoy Magdalabeh, ngalbu seven namalngwarre birrikarrmi, Jesus benbebkeng benmunkeweng.

3 Dja mak Joanna ngalbu ngalbininjkobeng nuye Chuza nawu King Herod bimarnerurrknahnani, dja Susanna warridj. Bedda wanjh birrihdjarrkrey Jesus, dja warridj birriwern birribuyika daluk. Dja nawu bedda birrikukkarrmi, wanjh bindiwoni bu bindibidyikarrmi nungka Jesus dja nawu bininj nuye.

Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Bininj Kabirribebbehbekkan God nuye Kunwok

Luke 8:4-15
(Matthew 13:1-23; Mark 4:1-20)

4 Wanjh bu birrimirndewern duninjh birrimarnebebmeni kunredbubuyikabeh, kaluk kubolkkihkimuk, wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng,

5 “Nakudji bininj wam dudjehdudjengi manmim. Bu balhmimburriweyi kore kabbal, yikahwi mankarrinj kore manbolh, wanjh kaluk bininj birrimelmelmi, dja warridj mayhmayh kumwam, nguneng rowk, yakwong.

6 Yikahwi manmim mankarrinj kore kudjidmihdjidmi, dja bu mimkolhdebebmeng, wanjh dowerrinj dja kukkuyak.

7 Dja yikahwi manmim mankarrinj kore
mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjordmer-
rinj, wanjh manbu mankardird mankonyikonyi
kolhdedjokkohmeng.
8 Dja yikahwi manmim mankarrinj kore
kukulkmak, wanjh kunu djordmerrinj, wanjh
manbarnem karrmi mandjalbarnemwern dun-
injh yiman kayime 100 times wernhyurrhkeng
manbu manmim bu bininj burriweng." Bu
kuhni Jesus yimeng, wanjh wernhkayhmeng,
yimeng, "Bu ngurrikarrme kunkanem kore ngur-
rihbekkankenh, wanjh ngurribekka!"
9 Wanjh bu bininj nuye nawu ben-
hbukkabukkani, bedda birridjawam bu baleh
kamenmenyime manmekbe kunwok manbu
kunwarlkkaykenh.
10 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda wanjh ngokko
God ngunbengdayhkeng ngudberre dja ngur-
riburrbun yehyeng nawu yiman warlkkayindi
kore nungka Kawohrnan Rowkkenh. Dja nawu
birribadbuyika, bedda kabirridjalbekkan rowk
bu kunwarlkkaykenh kunwok, parable manbu,
ba kunu bu kabirrinan minj kabirriwernhbur-
rkburrknan, dja bu kabirribekkan minj kabir-
riwernhburrkburrkbekkan." [Isaiah 6:9] Kun-
mekbekenh kunu ngabenmarneyolyolme kore
parables.
11 Wanjh Jesus yimeng, "Kuninjkunu wanjh
kuhni kunwok kamenmenyime. Manbu man-
mim kayime God nuye kunwok.
12 Dja manmim manbu mankarrinj kore man-
bolh, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabir-
ribekkan kunwok, dja Satan nawu Namarnde

Duninjh kamre kamang kunmekbe kunwok kore
kukange bedberre, wanjh kakan ba bu minj
kabirriwoybukwon mak minj God kabenngehke.
13 Dja manmim manbu mankarrinj kore
kudjidmihdjidmi kabenyolyolme bininj
nawu bu kabirribekkan kunwok, wanjh
kabirrimang kabirrikuniwarnmakmen, dja
bedda yiman rerrih manmim manbu
mandedjmadyak bu kunkange bedberre minj
kawernhnjilng. Dja kabirridjalwoybukwon bu
kundedjdjumbungkenh, dja bu Satan nawu
Namarnde kabendjurrkkan kabenrohrokme,
wanjh kunu kabirridjalwarrhme.
14 Dja manmim manbu mankarrinj kore
mikardird kabenyolyolme bininj nawu
kabirribekkan kunwok, dja bu kabirriballe
wanjh nadjalwern nawu ngarre kurorre,
nawu kabenhnjilngwarrewon, dja yimankek
kabirrikukenworren, dja njalenjale nawu
bedman kabirridjare, nanih rowk wanjh
nawu kabenkangedjokkohme, dja bedda wanjh
yiman manme manbu minj kadjolengmen dja
kawernmerren.
15 Dja manmim manbu mankarrinj kore
kukulkmak, wanjh kabenyolyolme bininj nawu
kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikar-
rme kukange bedberre, kabirrimarrkmang, dja
bedda wanjh birrikangewoybuk, dja birrikange-
mak. Bedda wanjh munguyh kabirrikar-
rme madjamku baleh, wanjh yiman karrudjin-
dan kukange bedberre kawarlahmen kunmekbe
kunwok yiman kabarnemdangen rerrih kun-
mekbe kunwok kore kukange bedberre. Karri

munguyh dja bebbehbeh kabirrikurduyime bu God kabenmarnedjare bedberre dja minj mak kabirriwarnyakmen munguyh. Bu kunmekbe kabirriyime wanjh yiman kayime manmim kabarnemdangen rerrih.”

Jesus yimeng, “Kaluk yerrekah bininj kabirrinan kore bolkkime kawarlkkayindi.”
Luke 8:16-18
(Matthew 4:21-25)

16 “Dja minj nangale nawu kawurlhke lamp bu kadjalbarrkbun, dja minj mak kawolkkan kanjdji kore balabbala. Dja bininj nawu kawurlhke lamp wanjh kabarnname kaddum ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan.
17 Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkkayindi wanjh kaluk bininj kabirrinan rowk kore kurobbe, dja nawu bolkkime minj kabirriburrbun wanjh kaluk bininj kabirribekkan dja kabirriburrbun.
18 Wanjh kunu wardibu mandjad ngurribekkabekkan. Bininj nawu ngokko mey, wanjh God kabiwon kunwern, dja bininj nawu minj mayi God nuye, wanjh namekbe nanu God kabiyimang rowk warridj nawu nungka kayime yimankek karrmeninj.”

Jesus Benyolyolmi Nangale Nawu Nuye Namud
Luke 8:19-21
(Matthew 12:46-50; Mark 3:31-35)

19 Wanjh ngalbadjan nuye Jesus, dja nawu birridanginj nawu narahrangem, birrimwam

kore nungka ni, dja minj birrimarnebebmeninj darnkih dja birrimirndewern bindidjokkohmeng.

20 Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, yimeng, “Ngalbadjan ke dja nawu ngudda ngurridanginj kabirridi kuberrk, kabirridjare ngundinan.”

21 Wanjh kunu Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang, wanjh ngaye ngayime bu bedda wanjh ngalbadjan ngardduk dja mak nawu ngaye ngarridanginj.”

Jesus Ngurdkeng Kunmayorrkkimuk
Luke 8:22-25
(Matthew 8:23-27; Mark 4:35-41)

22 Kaluk bu kunbarnangarrabuyika Jesus benmarneyimeng bininj nawu benhbukkabukkani, “Karridjowkke borledmikenh kore maninjmanu manlabbarlkimuk duninjh.” Wanjh birridjarrkbidbom kabbala, dja wanjh kunu birriballey.

23 Bu kumekbe birribalhrey wanjh Jesus nungka kodjkeyonginj. Kaluk wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng bedberre kore kurrulabeh, dja kukku bongihbongimi kore kabbala bobahbobarlmi, dja birrikuyinngakmeng.

24 Wanjh bininj nuye birridjurlhmeng Jesus, dja birriyimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, wanjh karrihngakme!” Wanjh nungka dolkkang, ngurdkeng kunmayorrk dja mak kukku manbu bobidbobidbuni, wanjh kunu ngurdmeng rowk, minj njale wohrokayi.

25 Dja nungka benmarneyimeng, “Baleh ngun-
marnewam ngudberre bu yimankek kandiwoy-
bukwoyi?” Wanjh birrikeleminj dja mak birri-
mayahmeng birrimarneyimerrinj, “Kaluk nan-
gale nawu bininj nawu warridj kawokrayekwon
kunmayorrk dja mak kukku, dja kabimarrk-
mang?”

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Namarnde Nawern Birrikarrmi
Luke 8:26-39
(Matthew 8:28-34; Mark 5:1-20)

26 Wanjh birridjalley kabbala birribebmeng
kore bininj birrihni nawu birrikang kunred
bolkngeyyoy Gergasa*, kaluk borledmikenh kore
Galilee.
27 Bu nungka Jesus balkoluy wanjh birrabkeng
nakudji bininj kumekbe kubolkkimukbeh. Kaluk
nungka namarnde nawern birrikarrmi, dja
nahni bininj minj korroko djongburrimeninj
njale, dja warridj minj korroko niwirrinj kore
kunrurrk, dja djahdjalni kore kumidj midjmirn-
derri.
28 Bu nungka binang Jesus wanjh kunu
kayhmeng dja mankang kore kumirrk nuye,
dja wernkih duninjh kayhmeng, yimeng,
“Njale ngudda yimwam kanhwarrewon
Jesus, ngudda nawu Beywurd nuye
God nawu Kawernhwohrnan Duninjh?
Ngaye djawahdjawan, yuwn kanmarnbun
ngadjakbekkan!”

---

* **8:26** Yikahi bindingeybom bininj kumekbebeh, “nawu Gerasenes” dja “nawu Gadarenes” dja mak “nawu Gergasenes”.

29 Kuhni yimeng bu Jesus biwokrayekwong
nawu namalngwarre bu kabebme kabibawon
nawu bininj. Dja kunwernhkah bihmangi
bulkkidj, dja kunu bininj birrihnahnani,
birridukkani wirlmurrng kubid dja
mak kurrenge, dja nungka djalbakkeyi
rowk, dja nawu namekbe namalngwarre
bihdjalmunkeweyi kore kunbolkbubuyika
manbu bininjyak.
30 Wanjh Jesus bidjawam nawu namarnde,
“Ngudda baleh yingeyyo?” Dja nungka yimeng,
“Ngangeyyo Nawu Ngarriwernkenh.” Kun-
mekbe ngeyburrinj dja birriwern nawu na-
marnde birrimarnengimi kore nahni bininj.
31 Dja bedda nawu namarnde birriwernhd-
jawam birriyimeng, “Kab, yuwn kanwokrayek-
won kanmunkewe ngadberre ngarrikolung kore
kanjdji duninjh kore kabirridjakbekkan!”
32 Kaluk kumekbe birriwern duninjh
bikkibikki birridalknguni kumekbe kore man-
dulum, dja nawu namarnde birriwernhdjawam
birriyimeng, “Kab kanmunkewemen kore nanih
nawu bikkibikki.” Wanjh Jesus bendjalbawong
birribebmeng birriwam.
33 Wanjh kunu nawu namarnde nawern bir-
ribebmeng birribawong nawu bininj, dja bindi-
marnengimeng nawu bikkibikki, wanjh birriw-
ern rowk birrirlobmerrinj birrimankarrinj kore
kungarlkwarre, birringakmeng kukukku.
34 Bu bininj nawu birrinahnani bikkibikki bir-
rinang bu baleh kurduyimerranj, wanjh birrikel-
erlobmeng, birrimulewam rowk bedberre nawu
kumekbe kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu

birrihni kore kabbal kore manme birrihdudjengi birrihyoy.

35 Wanjh bininj birribebmeng kabirrinan baleh kurduyimerranj, wanjh birrimarnebebmeng Jesus, birringalkeng bininj nawu namarnde birribawong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja warridj bengmakminj. Wanjh kunu birrikeleminj.

36 Dja nawu Jesus birrihdjarrkrey nawu birrinang rowk, bedda wanjh bindimarnemulewam bu baleh Jesus yimeng bu bimarnbom namekbe bininj nawu birrihkarrmi namarnde.

37 Wanjh kunu birrimirndewern rowk nawu birrihni kore kumekbe kubolkwarlah bedberre Gergasenes birridjawam Jesus kabenbawon bedberre dja kare, dja birridjalwernhkeleminj duninjh. Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabbala karrurndengkenh.

38 Bininj nawu namarnde birribawong bihdjalwernhdjawani Jesus, yimeng, “Ngadjare ngarrdjarrkre.” Dja Jesus bimunkeweng, yimeng,

39 “Yirrurnde kured ke, dja yibenmarneyimen bu baleh kunwernhmak God ngunmarnekurduyimeng.” Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu birrihni kore kumekbe kubolkkimuk, benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyimeng.

Jesus Birrolkkayhweng Ngalbeywurd Nuye

Jairus Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey

Luke 8:40-56
(Matthew 9:18-26; Mark 5:21-43)

40 Bu Jesus kumdurndi, wanjh nawu birrimirndewern bininj nawu birrihmadbuni wanjh birriwarnmakminj bu birrinang, dja birridabkeng.
41 Wanjh kumekbe bimarnebebmeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Jairus, nawu wohrnani kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh. Wanjh nungka mankang kore Jesus kurrenge nuye dja biwernhdjawam, djareni Jesus rawinj kore kunrurrk nuye,
42 dja nungka nuyeni ngalbeywurd ngalbu ngaldjalkudjini wurdyaw nuyeni, ngalbu mandjewk ngarreni darnkih twelve, wanjh ngalmekbe ngalyawk doweni kunkimuk, ngokko darnkih ngolekdadjmeninj. Bu Jesus kumekbe rengehrey, wanjh birrimirndewern birridjokkohmeng.
43 Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mandjewk nawern twelve, dja mak minj nangale karrmeninj kundulkarre bu bimarnbuyi.
44 Wanjh ngalmekbe daluk bimarnebebmeng kubodme nuye, wanjh djalwohkarrmeng nawu yiman kunyarl nawu welhwelmi kore manburrba nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi. Wanjh kunburrikudjiwi rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey.
45 Wanjh Jesus yimeng, “Nangale nanu nawu ngankarrmeng?” Wanjh bu birriwern birriyakwarrinj, Peter yimeng, “Ngudda nawu

kanbukkabukkan ngadberre, birrimirndewern
ngundidjokkohme, ngundingerrengerrehme.”
46 Dja Jesus yimeng, “Nakudji ngankar-
rmeng dja ngaburrbun bu kundulkarre
nganmarnewam.”
47 Wanjh ngalbu daluk bu burrbom bu bir-
rikurdunang, wanjh kunu ngaleng kumwam
kukdeldelmi, dja mankang kumirrk nuye, wanjh
ngalengman bimarneyimeng kore birrimirn-
dewern bininj birribekkani, mulewarrinj bu
njalekenh bikarrmeng, dja mak bu kundjalbur-
rikudji rerrih bu bikarrmeng wanjh djalmak-
minj bu bimarnbom.
48 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Korlonj,
ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu ngaye
marnbom. Bonj, yidjallay kunmodmikenh dor-
rengh.”
49 Bu nungka balwokdi, wanjh nakudji bin-
inj kumbebmeng nawu ningihni kore Jairus
nuye kunrurrk, wanjh nungka kumwam bi-
marneyimeng Jairus, “Ngalbu ngalbeywurd ke,
wanjh bonj korroko doweng, wanjh yibawo,
yuwn munguyh yidjurrkkan nahni nawu kan-
bukkabukkan.”
50 Dja Jesus bu kunmekbe bibekkang, wanjh
nungka bimarneyimeng Jairus, “Yuwn yikele, dja
kandjalwoybukwo, wanjh kunu ngamarnbun.”
51 Wanjh bu birribebmeng kore kunrurrk,
nungka Jesus minj nangale nabuyika ben-
ngimowoyi, birridjalkudji birridjarrkngimeng
wanjh Peter, John, James, dja mak kornkumo dja
ngalbadjan ngarreni ngalbu ngalyawk.
52 Wanjh nawu kumekbe birrihni, bedda bir-

riwern birrimarnenalkbuni dja mak birriber-
rekalkdorreni. Dja Jesus benmarneyimeng,
“Yuwn ngurrinalkbun, dja ngalkka minj dow-
imeninj, dja kahdjalkeyo.”
53 Wanjh kunu birridjekmiwong, dja birribur-
rbom bu woybukkih doweng.
54 Dja nungka bibidkarrmeng, wanjh wernkih
wokdanj, yimeng, “Ngardduk wurdyaw, wanjh
yirrolkka!”
55 Wanjh kunmalng ngalengngarre bimarne-
durndi, wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe
rerrih, dja nungka benmarneyimeng, “Ngurriwo
manme ba kangun.”
56 Wanjh nawu ngalbadjan kornkumo
benekangebarrhmeng, dja nungka
benbenewokrayekwong, yimeng, “Yuwn
nangale ngurrbenmarneyime bu kuhni
kurduyimerranj.”

9

Jesus Benmunkeweng Nawu Twelve Bininj Nuye Bu Kabirriyolyolmekenh dja Kabindimarn-bunkenh

Luke 9:1-6
(Matthew 10:5-15; Mark 6:7-13)

1 Kaluk Jesus benkimey nawu twelve
bininj nuye, benmirndemornnameng, wanjh
nungka bendulkarrewong dja benmarnbom
kabirriwohrnan ba bu nawu namarnde rowk
kabindimunkewe, dja kabindimarnbun bininj
nawu kabirridowen kundjakbubuyika.

2 Dja mak nungka benmunkeweng bu kabir-
riyolyolme God nuye bu Kawohrnan rowk, dja
kabindimarnbun nawu kabirridowe bininj.
3 Dja benmarnewokrayekwong, yimeng,
“Yuwn njale ngurrikan bu ngurrirekenh, yuwn
ngurrikan kundulk, mak baladji, yuwn mak
ngurrilodkan buriddi, yuwn mak ngurrikukkan
kunwardde, dja yuwn mak ngurrimadjkan
bokenh nawu ngurridjongburren.
4 Dja bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu
ngurringalke nawu ngunyiyo, wanjh kunrurrk
nuye ngurringimen, kumekbe kunrurrkkudji
ngurridjalyuwn, kaluk ngurribolkbawon.
5 Dja bu ngurribolkmang kore bininj nawu
kabirrihni kunmekbe kunred minj ngunkimang
ngunyiyo, wanjh bu kunmekbe ngurribolk-
bawon, wanjh ngurridengeborrhborrdjerlmen
ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred ngun-
dengebawon. Kunmekbe ngurrikurduyime ba
ngurrbenmulewan bu kunwarre kabirridjalbur-
rbun.”
6 Wanjh kunmekbe Jesus benmarneyimeng
benmunkeweng, wanjh bedda birriwam
kore kubolkyahwuyahwurdbubuyika, bedda
bindibengdayhkeyi kunwok kunmak, dja mak
bindimarnbuni nawu birrihni kumekbe kunred
rowk.

King Herod Kodjmayahmeng Bu Biwobekkang Jesus

Luke 9:7-9
(Matthew 14:1-12; Mark 6:14-29)

7 Kaluk bu Herod nawu wohrnani, nungka
wobekkang rowk bu baleh Jesus kurduhkur-
duyimi, dja nungka djalwernhkodjmayahmeng
duninjh bu yikahwi bininj birriyimi John ya-
woyhmimbiminj kumidjbeh,
8 dja yikahwi birribuyika birriyimi Elijah ben-
marnebebmeng, dja mak birribuyika birriyimi
bu nakudji prophet nawu korroko birriwokmule-
wani God wanjh yawoyhmimbiminj.
9 Wanjh Herod yimeng, "Adju, nawu John
wanjh nungka ngakomdjobkeng, dja kaluk nan-
gale nuk nahni nabuyika ngahwobekkan kuhni
bu kunbubuyika kayime?" Wanjh nungka
djareni binayi Jesus.

Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj
Luke 9:10-17
(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; John 6:1-14)

10 Bu nawu apostles birrimdurndi kore Je-
sus wanjh birrimarnemulewam bu baleh bedda
birrihyimi. Wanjh nungka benkang bedman
birrikudji, birriwam darnkih kore kubolkkimuk
kabolkngeyyo Bethsaida.
11 Kaluk bu birrimirndewern bininj nawu
munguyh birrikadjuyi, wanjh birriburrbom bu
Jesus kumekbe birriwam, wanjh bedda warridj
kumekbe birrimunkekadjungi. Wanjh nungka
warnmakminj bu bennang, dja benkimey,
wanjh yolyolmeng bedberre bu God Kawohrnan
rowkkenh, dja benmarnbom nawu birridoweni.
12 Kaluk bu dungkolungi, nawu twelve bin-
inj nuye birriwam kore nungka birrimarney-
imeng, "Yibenmunkewemen nawu birrimirn-

dewern ba kabirrire kore darnkih kubolkyah-
wurdbubuyika, dja mak kabbal kore manme
kabirrihdudjeng kabirrihyo, ba kabindingalke
nawu kabindiyiyo dja mak kabindiwon manme,
dja ngadkunu karrihni kondah kore minj nan-
gale kayo."
13 Dja nungka yimeng bedberre, "Ngudda
wanjh ngurrbenwo manme kabirringun." Dja
bedda birriyimeng, "Ngad minj manwern
ngarrikarrme, ngarridjallodkarrme kunbidkudji
buriddi, dja mak djenj bokenh ngarrikarrme.
Yiddok ngarrire wanjh ngarrimang manme
bedberre nawu birrimirndewern?"
14 Dja nawu birrihni wanjh birrimirndew-
ern duninjh, dja nawu bininj wanjh darnkih
five thousand. Wanjh Jesus benmarneyi-
meng bininj nuye nawu benhbukkabukkani,
yimeng, "Mah, ngurrbenmarneyimen kabirriy-
errkan, kaluk ngurrbenbebbehmirndemornna-
men fifty kore kumirndebubuyika rowk."
15 Wanjh kunmekbe bindimarneyimeng dja
birriyerrkang rowk.
16 Wanjh Jesus mey manbu five buriddi dja
mak djenj bokenh, wanjh nungka bolknang
kaddum biburlumeng kornkumo, bakkeng rowk,
wanjh benwong nawu bininj nuye bu bindiwoni
nawu birrimirndewern bininj.
17 Wanjh nawu birriwern rowk birringuneng
dja birriworrkminj. Wanjh Jesus nuye bininj
birrimoyhmey manwern mandawh manbu bir-
ribawong, kaluk twelve baskets birribarlkeng.

Peter Bimulewan Jesus Bu Christ Nawu God

Kanberrebbom
Luke 9:18-20
(Matthew 16:13-19; Mark 8:27-29)

18 Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj nakudjihkudji, dja bininj nuye nawu benhbukkabukkani bedda warridj birridjarrkni. Wanjh nungka bendjawam, "Nawu bininj birrimirndewern ngaye yimankek kabirriyime nangale?"
19 Wanjh birriwokmey, "Ngudda yimankek kabirriyime John nawu benkukdjuhkeyi, nawu mak yikahwi kabirriyime yimankek ngudda Elijah, dja nawu birribadbuyika kabirriyime bu ngudda nakudji prophet nawu korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyhmimbiminj."
20 Wanjh Jesus yimeng, "Dja ngudda yimankek ngurriyime ngaye nangale?" Wanjh Peter biwokmey Jesus, yimeng, "Ngudda nawu Christ*, nawu God nuye."

Jesus Benyingkihmarneyimeng Kadjakbekkankenh Dja Kayawoyhdolkkankenh.
Luke 9:21-22
(Matthew 16:20-21; Mark 8:31-33)

21 Wanjh Jesus benwokrayekwong duninjh, "Yuwn nangale ngurrbenmarneyime bu kuhni ngaye Christkenh."
22 Dja mak yimeng, "Kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye nawu Bininj Duninjh, kaluk ngadjaldjakbekkan duninjh kore nawu dabborrabbolk, dja warridj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Bu bedda

* **9:20** Christ kangehrohrok "nawu Messiah".

ngandirohrokme rowk, ngandikukmunkewe yiman ngaye ngayeng rerrih, kaluk ngandibun ngarrowen. Dja kaluk bu kunbarnangarra danjbik God nganyawoyhdolkkayhwe kore ngayawoyhmimbimen.”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Kabirrimunkekadjung Bu Baleh Kabenmarnerayekmen
Luke 9:23-27
(Matthew 16:24-28; Mark 8:34—9:1)

23 Wanjh Jesus benmarneyimeng bedda rowk, “Bu bininj kadjare nganmunkekadjung, wanjh namekbe nanu djalmarrkbaworrimen nawu nungan kadjare, dja bu malaywibubuyika rowk munguyh wanjh yiman rerrih dulkngorrka nuye kore yiman kakanjkurrmerren rerrih, dja ngaye nganmunkekadju.
24 Dja nawu kadjare nungan kanahnarren kakanjngehkerren, wanjh nanu kaluk kadjaldowen, dja nawu nungan kamarrkbaworren yiman kakanjkurrmerren ngayekah, wanjh nanu kaluk kangehkerren.
25 Dja njale kaluk kakarrme bininj nawu yiman yehyeng rowk kamang nawu kurorrekenh, dja bu nungan kadjalwarreworren kamunkewerren kubolkwarre?
26 Dja nawu kayemengalme ngayekenh, dja mak kunwokkenh ngardduk bu ngahwokdi, namekbe nanu kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh ngayemanwali ngamarneyeme, bu ngaye ngamre kunmakmak dorrengh ngardduk, dja mak kunmakmak nuye Kornkumo ngardduk, dja mak bedberre kunmakmak nawu birrimakkaykenh angel.

27 Dja ngayime ngudberre woybukkih bu yikahwi nawu kondah karrihdi kaluk minj kabirribangmedowen kore kabirrinan werrk bu God Kawohrnan rowk."

Jesus Yimerranj Bu Kukbami Kunmakmak Dorrengh Nuye
Luke 9:28-36
(Matthew 17:1-8; Mark 9:2-8)

28 Bu kuhni Jesus benmarneyimeng wanjh kaluk bu darnkih kunkodjke eight, wanjh nungka Jesus warddebidbom karri yiwarrudj, dja mak benmey Peter, John, dja James, dja birridjarrkwam.
29 Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj wanjh kebbuyikaminj dja kunmadj nawu djongbuhdjongbuyindi wanjh madjbeleminj duninjh yiman kayime namarrkon kamwayhke.
30 Kaluk kumekbe benebokenh bininj benebebmeng, kaluk bedda wanjh Moses dja Elijah
31 Wanjh bedda benedjalbebmeng God nuye kunmakmak dorrengh, dja birriwokdi ngarre bu ngokko darnkih kamarnbuyindan kore Jesus kakurduyime bu karrowenkenh kore Jerusalem.
32 Kaluk Peter dja nawu birrihni wanjh birrimimdulmukminj duninjh, wanjh bu birrimimbayhmeng birrinang Jesus nuye kunmakmak bu kukbami, dja mak bindinang benemekbe bininj nawu Jesus birridjarrkdi.
33 Wanjh bu benemekbe bininj benebalhbawoni Jesus, wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan, wanjh kamak bu ngad karridi, wardi ngarridjurlebu

danjbik, mandjurlekudji ngudda ke, dja mandjurlekudji Moses nuye, dja mak mandjurlekudji Elijah nuye." Dja nungka minj burrbuyi bu baleh yimi bu wokdi.

34 Dja bu kuhni balhwokdi wanjh kunngol benmarnebebmeng, yiman rerrih benkukbarrkbom dja birrikeleminj bu birringolngimeng.

35 Wanjh birribekkang nakudji wokdanj kungolbeh yimeng, "Nanih wanjh Beywurd ngardduk, nawu ngaye ngadjarrngbom, nungka wanjh ngurribekka."

36 Wanjh balwokdanj kaluk birrinang Jesus nadjalkudji dingihdi. Wanjh bedda birringurdmeng, minj nangale birribangmemarneyimeninj bu baleh bedman birrinang.

Jesus Bimarnbom Yawurrinj Nawu Namalngwarre Bihkarrmi
Luke 9:37-43a
(Matthew 17:14-18; Mark 9:14-27)

37 Wanjh malaywi bu birriwarddekoluy wanjh birrimirndewern duninjh birridabkeng Jesus.

38 Kaluk kunmekbe nakudji bininj nawu kumekbe birrimirnderri wanjh kayhmeng, yimeng, "Ngudda nawu kanbukkabukkan, djawahdjawan bu yinan ngardduk beywurd, dja nungka wanjh nadjalkudji duninjh wurdyaw ngardduk,

39 dja namalngwarre kabihmang dja kunu kadjalwohkayhme, wanjh namalngwarre kabimarnbun kakukbarlbarlme, kaluk kahnunjdjabun. Nahni namalngwarre kamdurndeng munguyh, dja wanjh kawernhwarrewon dja karrowen!

40 Dja ngaye ngabendjaldjawani bininj nawu
ngudda ke yibenhbukkabukkan, ngadjareni
bedda birribebkemeninj namekbe namalng-
warre, dja wanjh birridulkarreyawarreni birrib-
arabom."
41 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda
nawu bolkkime ngurrimimbi, nawu minj
ngurriwoybukwon God, dja mak ngurridjaldjare
kunwarre, kaluk baleh kayime karridjarrkni, dja
baleh kayime madbun ngudberre bu yimankek
ngurriwoybukwon?" Wanjh bimarneyimeng
nawu kornkumo, "Mah. Yimka nawu beywurd
ke kondah."
42 Bu wurdyaw bu balhrey, namekbe namal-
ngwarre biwohkukburriweng dja bimarnbom
kukbarlbarlmeng. Wanjh Jesus birruy namekbe
namarnde, wanjh bimarnbom wurdyaw, dja
birrurndiweng kore kornkumo.
43a Wanjh birriwern rowk birrikangebar-
rhmeng bu birrinang God nuye kunmakkaykenh
duninjh.

*Jesus Yimeng Bu Nakudji Bininj Kabikuk-
weykan*
Luke 9:43b-45
(Matthew 17:22-23; Mark 9:30-32)

43b Dja bu birribalhmayahmi rowk nuye bu
yehyeng nawu nungka kurduhkurduyimi, wanjh
nungka benmarneyimeng bininj nuye nawu ben-
hbukkabukkani, yimeng,
44 "Ngurriwernhbekka manih manu kun-
wok bu marneyime bolkkime, ngurridahkendo
kukodjkulu, dja ngaye nawu Bininj Duninjh
ngokko darnkih ngandikukweykan kore bininj."

45 Wanjh kuhni bu Jesus benmarneyimeng,
bedda minj birrimenmayi dja mak manu kun-
wok benmarnewarlkkayindi ba minj birriwern-
hburrkburrkbekkayi, dja mak birrikeleni bu bir-
ridjawayi kuhni kunwokkah wernhmulewayi.

Jesus Nuye Bininj Birridurreni Bu Nangale Kabenmarnekukdokmikenh
Luke 9:46-48
(Matthew 18:1-5; Mark 9:33-37)

46 Kaluk Jesus nuye benbukkabukkani, wanjh
bedda birridangwerreni birridjawarreni bu nan-
gale kore bedda kaluk kabenmarnekukdokme
nawu birribuyika bedberre.
47 Wanjh bu nungan Jesus burrbom bedman
bedberre bu birriburrbuhburrbuni kukange
bedberre, wanjh nungka bimey nakudji wur-
dyaw, wanjh binameng kore nungka nuye kun-
gurrird.
48 Wanjh benmarneyimeng, “Nangale
nawu kabikimang nahni wurdyaw kore
kunngey ngayekah, wanjh kunu ngaye
ngankimang, dja nangale nawu ngaye
ngankimang, wanjh kabikimang warridj
nawu ngaye nganmunkeweng. Kaluk bininj
nawu nadjalyahwurd dja nawu kamre yerre
ngudberre, nungka wanjh namekbe nanu nawu
ngunbalmarnekukdokme ngudberre.”

Bininj Nawu Bingeybuni Jesus Benhbebkeyi Namarnde
Luke 9:49-50
(Mark 9:38-40)

49 John wokdolkkang, yimeng, “Ngudda nawu
kanmarnewohrnan ngadberre, ngad ngarrinang

nakudji bininj nawu ngunhngeybuni dja benhbebkeyi namarnde, dja ngad ngarringurdkemeninj bu minj nungka dorrengh ngundidjarrkmunkekadjung."

50 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yuwn ngurringurdke, dja bininj nawu minj ngunyiwirrihme bu ngurrihkurduyime, wanjh yiman rerrih nungka ngunbidyikarrme."

Bininj Nawu Samariabeh Minj Birrikimayi Jesus

Luke 9:51-56

51 Kaluk bu darnkih kumhrey nuye Jesus God kabiwayhke kabikan kaddum heaven, nungka Jesus njilngbekkarrinj bu kunmekbe djahdjalley kore Jerusalem.

52 Wanjh nungka benmunkeweng yikahwi bininj kabirriyingkihdokme nawu birrimarnekani kunwok. Bedda birriwam birribebmeng kore kubolkyahwurd, kaluk kunred bedberre bininj nawu Samariahbeh, kumekbe birribebmeng birriyingkihmarnebolkmarnbuyi.

53 Dja bininj nawu birrihni kumekbe kunred wanjh bedda minj birrikimayi Jesus, dja birriburrbom nungka Jesus njilngbekkarrinj rengehrey Jerusalem.

54 Wanjh James dja John nawu nuye Jesus benbenehbukkabukkani, bu bedda benenang kunmekbe birriyimeng, wanjh beneyimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda yidjare ngad ngarrimarnekayhme kunak kamkolung kaddumbeh kabenkukkinje rowk?"

55 Dja Jesus balborledmeng benbeneduy.

56 Wanjh kunmekbe birribaldjalley kore
kunredbuyika kubolkyahwurd.

Bininj nawu Birrimunkekadjuy Jesus.
Luke 9:57-62
(Matthew 8:19-22)

57 Bu birribalhrey kore manbolh, kaluk
nakudji bininj biwohmarneyimeng Jesus, "Ngaye
munkekadjung ngudda bu baleh yarrkka yire."
58 Dja Jesus bimarneyimeng, "Nawu dalkken
kakarrme kudjorlok kore kayo, dja nawu mayh-
mayh kawelyi warridj red kakarrme red, dja
ngaye nawu Bininj Duninjh minj ngabolkkarrme
ngayeman ngardduk bu ngakodjkeyo."
59 Dja Jesus bimarneyimeng nabuyika bininj,
"Kanmunkekadju." Dja nungka yimeng, "Nawu
Yiwohrnan, kanmunkewemen werrk ba ngare
ngakukdudjeng kornkumo ngardduk."
60 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yibawo, dja
nawu yiman bedman birridowerrinj rerrih,
bedda wanjh bindikukdudjimen nawu bindi-
marnedoweng. Dja nguddanu, yidjallay, yiben-
bengdayhke bininj bu God Kawohrnan rowk."
61 Kaluk bininj nabuyikawali yimeng, "Ngaye
wanjh munkekadjung ngudda, ngudda nawu Yi-
wohrnan, dja kanmunkewemen werrk, ngaben-
woknan nawu kured kabirrihni."
62 Jesus bimarneyimeng, "Bininj nawu
bidkurrmerrinj kore kundulk dedjdjingmey
kabolkkarung mandjad, dja munguyh
kahborledme kahbolknan rerre, wanjh nakka
minj namak bu yimankek kahdurrkmirri kore
God Kawohrnan rowk."

10

Jesus Benbukkang Dja Benmunkeweng Seventy Bininj

Luke 10:1-12

1 Kaluk wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk bendjarrngbom seventy bininj, wanjh benmunkeweng, birriyingkihdokmi nuye kore kuredbubuyika kaluk kubolkkihkimuk, dja mak kubolkbubuyika rowk kore nunganwali darnkih kabebme. Wanjh bu benmunkeweng bedman bokenh, dja mak bedman bokenh, birribebbehrey.

2 Dja benmarneyimeng, “Yiman manme manbu djolengminj wanjh manwern duninjh, dja nawu kabirrimoyhmang wanjh birrimirndeyahwurd. Wanjh ngurridjaldjawa nawu nuye kabbal bu kabenmunkewe birriwern kabirrimarnemoyhmang manmekbe manbu yiman mandjoleng manme.

3 Mah. Ngurriray. Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye munkewe ngudberre, yiman ngurrikukyime lamb nawu mayh kelebuk, ngurrire kore bininj birribang nawu yiman dalkken.

4 Yuwn ngurrikanahkan nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, dja yuwn mak ngurrikan baladji, dja yuwn ngurrikan nabuyika nawu ngurridengedjongburrenkenh. Dja mak yuwn nangale ngurriwohnarren birribuyika bu ngurrihre manbolh.

5 Bu yarrkka ngurringimen kunrurrk, ngurriyimen werrk, ‘Ngadjare God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye!’

6 Dja bu kumekbe kani bininj nawu kadjare
God nuye kunmodmikenh, wanjh kunu kunmod-
mikenh nawu ngurriyidjawan God wanjh kabi-
won, dja bu bininj minj kadjare God nuye kun-
modmikenh, wanjh kunu ngunmarnedurndeng
ngudberre kunmodmikenh nawu ngurridjareni
nuye.
7 Dja mak kore kunrurrkkudji ngurridjalnin
ngurringun ngurribongun manbu bedda ngundi-
won, dja nangale nawu kahdurrkmirri wanjh
nanu kamak kabirrikarremulewan. Yuwn ngur-
riwohrewohre ngurriyo kunrurrkbubuyika.
8 Bu yarrkka ngurribebme kore kunred
kubolkkimuk dja bu ngundikimang, wanjh ngur-
ringun manbu ngundimarnekurrme.
9 Dja ngurrbenmarnbu nawu kumekbe kabir-
rihni nawu kabirridowen, dja ngurrbenmarney-
ime, ‘Wanjh ngokko darnkih kumwam bu God
ngunmarnewohrnan ngudberre.’
10 Dja bu yarrkka ngurribebme kore kunred
kubolkkimuk, kore bininj minj ngundikimang,
wanjh kunu ngurribebmen kore manbolh kore
kumekbe kunred dja ngurriyimen,
11 ‘Kundjulng konhda kuredbeh manbu kan-
dengebelbmeng ngadberre, wanjh ngad ngar-
ridengeborndurren ngarridjulngwe rowk, kunu
bimulewan ngudberre bu kunwarre ngurrihdjal-
burrbun. Kunu bonj, wanjh kuhni ngurriburrbu,
ngokko darnkih kumwam bu God Kawohrnan
rowk.’ ”
12 Dja Jesus yimeng bedberre nawu ben-
munkeweyi, “Ngayime ngudberre, kaluk bu
kamre God ngundjadme bininj, wanjh nawu

kabirrihni kumekbe kunred, bedda wanjh wernkih kabirridjakbekkan, dja nawu birrihni kore kabolkngeyyo Sodom, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakbekkan."

Jesus Bolkwarreweng Kore Bininj Minj Birriwarnyakmulewarremeninj Kore Kunwarrekenh
Luke 10:13-16
(Matthew 11:20-24)

13 Dja mak Jesus yimeng, "Aba! Ngudda bininj nawu ngurrihni kabolkngeyyo Chorazin, dja ngudda mak nawu ngurrihni kabolkngeyyo Bethsaida, wanjh kunrayek duninjh kamyimerran ngudberre! Bu kunmekbekenh kunu ngudda wanjh ngurrinang bu ngaye ngakurduyimeng kundulkarre dorrengh. Dja bu bininj nawu birrihni kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon, bu kunmekbe yimankek ngakurduyimeninj bedberre, wanjh ngokko birribawoyi kunwarre birriborledmeninj kore God, dja birriniwirrinj kunmadj birridjongbuyindiwirrinj nawu kunyemekenh, dja warridj birribarurrimeninj kunyirrke dorrengh!
14 Kaluk bu kamre God ngundjadmekenh bininj rowk, wanjh ngudda nawu ngurrihni kore Chorazin dja Bethsaida, ngudda wernkih ngurridjakbekkan, dja bedda nawu birrihni kore Tyre dja Sidon, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakbekkan."
15 "Dja ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Capernaum, yimankek ngudda ngurriyime God ngunkukenwon ngunkan heaven? Dja wanjh burrkyak, ngudda wanjh

ngunkukburriwe ngudberre ngunyemikan
ngurrire kanjdji duninjh kore kubolkwarre*.”
16 Dja mak Jesus yimeng bedberre nawu
benmunkeweyi, yimeng, “Bininj nawu ngun-
wokmarrkmang ngudberre, wanjh ngaye ngan-
wokmarrkmang. Dja bininj nawu ngundjal-
warnyak, wanjh ngaye warridj nganwarnyak.
Dja ngaleng bininj nawu nganwarnyak ngaye,
wanjh kunu kabidjalwarnyak nahni nawu ngaye
nganmunkeweng.”

Jesus Benmarnenjilngmakminj Bininj Nuye
Luke 10:17-24
(Matthew 11:25-27; 13:16-17)

17 Kaluk bu nawu birrimekbe seventy bin-
inj nawu Jesus benmunkeweng, kaluk bu bir-
rihrey wanjh birrimdurndi, wanjh birrikuni-
warnmakni, birriyimeng, “Ngudda nawu Yi-
wohrnan, bu ngudda ngundihngeybuni, wanjh
namarnde warridj kandiwokmarrkmangi!”
18 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Namarnde
Duninjh nawu mak kangeyyo Satan, nungka
wanjh ngaye ngahnani bu mankang kaddumbeh
yiman rerrih namarrkon bu kahmayhke.
19 Dja ngaye marnbom ngudberre ba
ngurrikarrme kundulkarre ngardduk ba
ngurrimelme nabang nayin dja mak marla,
dja mak ngurriwe kundulkarre nuye
nawu ngunwidnan ngudberre, dja minj
njale kunwarre ngunmarneyime ngudberre
ngurridjakbekkan.

---

* **10:15** Kabolkyolyolme “hell” dja kore kunwok bedberre, “Hades”.

20 Dja kunu bonj, yuwn bu kunmekbekenh
ngurriwarnmakmen, bu nawu namalngwarre
rowk ngundiwokmarrkmang. Dja ngaleng ngur-
ridjalwarnmaknin bu ngurringeybimbuyindi
kore Heaven."
21 Wanjh kunmekbe rerrih Namal-
ngmakkaykenh bikangemarnbom Jesus
wernhkangemarrmarrminj, dja yimeng,
"Ngabba, ngudda nawu Yiwohrnan rowk
kore kaddum heaven dja mak kondah
kurorre, ngaye burluburlume ngudda bu
kuhni yibenmarnewarlkkang bedberre nawu
kabirriwernhburrbun dja mak birrimayaliwern,
dja yibenbukkabukkang bininj nawu yiman
wurdyaw rerrih. Yoh Ngabba, dja kuhni wanjh
yingan ke yinjilngni kore yidjareni."
22 Dja mak kunih Jesus benmarneyimeng nawu
seventy bininj, yimeng bedberre, "Yehyeng rowk
wanjh Ngabbard nganwong, dja minj bininj
kabirriburrbun bu nangale nawu Beywurd, nad-
jalkudji Kornkumo kabiburrbun bu nangale Bey-
wurd, dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale
Kornkumo, nadjalkudji nawu Beywurd kabibur-
rbun bu nungka nangale, dja warridj bininj
nawu Beywurd kadjare kabenbukkan, wanjh
bedda warridj kabirriburrbun bu nungka nan-
gale nawu Kornkumo."
23-24 Wanjh Jesus benmarneborledmeng
bedberre nawu bininj nuye nawu
benhbukkabukkani bu bedman birrihni
birridjalkudjihkudji, dja yimeng, "Dja ngayime
ngudberre, bu birriwern nawu korroko
birriwokmulewani God, dja mak king nawu

korroko birriwohrnawohrnani, bedda wanjh birridjareni birrinayi nawu ngudda bolkkime ngurrihnan, dja minj bedda birrinayi. Dja warridj birridjareni birribekkayi nawu ngudda bolkkime ngurrihbekkan, dja minj bedda birribekkayi. Wanjh ngurrinjilngmak nguddanu nawu ngurrihnan."

Jesus Biyolyolmi Bininj Nawu Bikongibom Nuye Beneyidkoni
Luke 10:25-37

25 Kaluk nakudji bininj nawu wernhburrbuni mankarre, wanjh dolkkang bidjawam Jesus bimayalirohrokmeng, yimeng, "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh ngaye ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh munguyh?"
26 Jesus biwokmey, yimeng, "Kaluk njale kawokbimdi kore mankarre, kaluk baleh ngudda yibekkan kakarreyime?"
27 Wanjh namekbe bininj biwokmey yimeng, "Kuhni wanjh kawokbimdi, 'Nawu God ke nawu Kawohrnan rowk, yimarnedjarenin kunkange dorrengh, kunnjilng dorrengh kunngudj dorrengh, dja kunmayali dorrengh.' Dja mak kayime, 'Yibenmarnedjarenin birribuyika bininj nawu ngurridarnhni, yibennahna dorrengh, yiman bu yingan yimarnedjaremerren yinahnarren dorrengh.' " [Deuteronomy 6:5; Leviticus 19:18]

28 Jesus bimarneyimeng, “Ngudda wanjh
mandjad kanmarneyimeng, bu kunmekbe yikur-
duyime wanjh kunukka yirrarrkid.”
29 Dja namekbe bininj djareni Jesus bu kabiy-
ime nungka kunmakkenh bidjawam, wanjh
kunu biyawoyhdjawam, yimeng, “Dja kaluk nan-
gale nawu ngudda yiyime birribuyika bininj
nawu ngarridarnhni?”
30 Wanjh Jesus biwokmey, bimarneyolyolmeng
yimeng, “Nakudji bininj rengehrey, kaluk
Jerusalem bolkbawong dja rengehrey
kore kunred Jericho, wanjh bu balhrey
birrimarnebebmeng bininj nawu kabirri-
hdjirdmang kabirribun dorrengh. Bedda
wanjh birrikukyerrkkeng, dja birribom
birrikukmarladjwong, wanjh birribawong
namekbe nawu birrikukmarladjwong duninjh,
kuyindowimeninj.
31 Wanjh nakudji nawu priest kumhrey mungu
manmekbe manbolh, dja bu nungka binang
wanjh bibaldjalkukyurrhkeng djarrehkah.
32 Wanjh yiman kunmekbe rerrih yimeng
nabuyika nawu Levi bikebmawahmeng. Wanjh
bu nungka bebmeng kore namekbe bininj
kukyoy, bu binang wanjh nunganwali bibald-
jalkukyurrhkeng djarrehkah.
33 Dja kaluk nakudji bininj nawu nakang
Samariabeh, nungka mak kumekbe djahdjalley,
wanjh nungka bebmeng darnkih kore namekbe
bininj kukyoy. Wanjh bu binang nungka bikon-
gibom.
34 Wanjh darnhwam kore nungka yoy, dja
bimokdjirridjbom kunkalkkid olive oil dja mak

wine, dja bimokdukkang. Wanjh biwayhkeng bibarnnameng kore nungka nuye mayh donkey, bimornekani, dja bimkang kore kunrurrk kore bininj kabirriwohyo, dja kumekbe binahnani.

35 Kaluk bu malaywi, wanjh nungka bebkeng kunwardde nadjalkimukkenh, wanjh biwong nawu wohrnani kunmekbe kunrurrk, dja yimeng, 'Yinahna nahni bininj, dja bu ngudda warridj yimarnekarremulewan njale, wanjh ngaye kaluk won bu ngamdurndeng.' "

36 Wanjh bu Jesus bimarneyolyolmeng rowk, wanjh bidjawam namekbe bininj nawu birohrokmeng, yimeng, "Nawu birridanjbik bininj ngabenmarneyolyolmeng nawu birrihrey, kaluk baleh nanu ngudda yiyime bimarneyimerranj yiman nabuyika nawu bimarnedarnhni bininj nawu birribom?"

37 Wanjh nungka biwokmey, yimeng, "Namekbe wanjh nawu bikongibom bibidyikarrmeng." Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yiray wanjh, dja yiman kunmekbe rerrih yikurduyimen."

Jesus Benbenedjahwong Martha Dja Mary
Luke 10:38-42

38 Wanjh bu Jesus dorrengh birribalhrey wanjh birribebmeng kore kubolkyahwurd rurrkmirnderri, wanjh ngalkudji daluk ngalbu ngeyyoy Martha, ngaleng wanjh Jesus bikimey, nungka ngimeng kore ngalengngarre kunrurrk.

39 Wanjh ngalbu Martha benedanginj ngeyyoy Mary, ngaleng wanjh yerrkang ni kore kurrenge

nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, bihbekkani
bu nungka wokdihwokdi.
40 Dja ngalbu Martha ngalengman kunwern
durrkmirri bihbengwernwoni, wanjh Martha
kunu wam kore Jesus bimarneyimeng, “Ngudda
nawu Yiwohrnan ngadberre, ngudda minj
kankongibun bu ngaye nganedanginj nganba-
wong ngaye ngakudjihkudji ngahdurrkmirri? Yi-
marneyimen nganbidyikarrme.”
41 Dja Jesus nawu Kawohrnan Rowk biwok-
mey, yimeng, “Martha, Martha, ngudda kun-
wern yihburrbun ngunhbengwernwon wanjh
yihnjilngdukkarren.
42 Yuwn bu kunwern yihburrbun, dja kund-
jalkudji yiburrbu nawu kunmak ke. Mary wanjh
djarrngbom nawu kunwernhmak, dja minj nan-
gale kabiyimang.”

11

Jesus Benbukkani Bininj Nuye Bu Yiwarrudj Kabirridi

Luke 11:1-13
(Matthew 6:9-15; 7:7-11)

1 Kaluk bu Jesus ni kore kubolkkudji, dingihdi
yiwarrudj. Wanjh bu yakwong, kaluk nakudji
nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani
wanjh bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yi-
wohrnan ngadberre, baleh ngarriyime bu ngar-
ridi yiwarrudj, kanbukkabukka ngadberre yi-
man John benbukkabukkani yiwarrudj nawu
bininj nuye.”
2 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu ngur-
ridi yiwarrudj wanjh ngurriyimen, ‘Ngabba,

kab ngarriwarlahkenh rowk nawu ngundihngeybekkan, ngundimarnekelenin dja yuwn ngundihngeyborrkbun. Kab ngudda ke bu Yiwohrnan rowk kubolkwarlahkenh rowk kamarnbuyindan, kumray.

3 Kab bu kunbarnangarrabubuyika, ngudda kanwo ngadberre manme bu kunmekbe kunbarnangarrakenh.

4 Kab ngudda yibularrbu kunwarre ngadberre nawu ngarrihyimi. Dja ngadkunu ngarrihbularrbun kunwarre bedberre birribuyika bininj nawu kandihmarneyime. Dja yuwn kankan ngadberre kore Namarnde kandjurrkkan ngadberre.' "*

5 Dja Jesus benmarneyimeng, "Yimankek bu nakudji nawu ngurrihmirnderri kabikarrme nawu benedabbolk, kaluk bu kabimarnebebme kumununburrk kabimarneyime, 'Ngarrdabbolk, kanwo manlod danjbik buriddi, dja ngaye kaluk won ngudda.

6 Dja nakudji nabuyika nawu nganedabbolk kumdolkkang kubolkbuyikabeh djalwohbebmeng wanjh kare, dja minj njale ngakarrme ba ngawon.' "

7 Dja Jesus bendjawam, "Dja yiddok namekbe nawu kahni kururrk wanjh kabiwokmang nawu kabiloddjanwohme bu kayime, 'Aba! Yuwn kanlorrke, dja ngokko ngarridangbalhmiyindi, dja wurdwurd ngardduk dja ngaye ngarrihdjarrkyo, wanjh kakarrewarre, minj ngarrolkkan mak won.'?"

---

* **11:4** Ngurrina warridj kore Matthew 6:9-13.

8 Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre,
madjamku namekbe minj karrolkkan kabiwon
bu nungka benedabbolk, dja bu kebbabi kabi-
hdjawan munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu
nungka karrolkkan kabiwon rowk nawu kad-
jare.

9 Dja ngayime ngudberre, ngurridjawa
dja ngunwon ngudberre, ngurriyawa
dja ngurringalke, ngurridongohdo dja
karrangmarrhmire ngudberre.
10 Dja birriwern rowk nawu kabirridjawan
wanjh kabirrimang, dja nawu kabirriyawan
wanjh kabirringalke, dja nawu kabirridongo-
hdong wanjh kabenmarnedangmarrhmire.

11 Dja ngudda nawu ngurrikokornkumo, kaluk
bu beywurd ngundjawan djenj, wanjh minj
yiwon nabang nayin,
12 dja bu ngundjawan wirlarrk, wanjh minj
yiwon marla.
13 Dja wanjh ngudda nawu ngurriwarre bin-
inj, bu ngurriburrbun ngurrbenwon wurd-
wurd ngudberre namakmak, wanjh nawu Ko-
rnkumo nawu kaddum kahni heaven, nungka
wanjh kawernhburrbun kabenwon Namalng-
makkaykenh bedberre nawu kabirridjawan.”

Jesus Benbebkeng Namarnde Nawern
Luke 11:14-23
(Matthew 12:22-30; Mark 3:20-27)

14 Kaluk rerrikah bu Jesus bibebkeyi na-
marnde nawu bimarnbuni bininj wokyakni. Dja

bu namekbe namarnde bebmeng bibawong bininj, wanjh nahni bininj dedjingmey wokdi. Dja nawu birrimirndewern bininj birrimayahmeng.

15 Kaluk yikahwi birriyimeng, “Bu nungka kabenhbebke nawu namarnde wanjh Beelzebul kabirrulkarrewon, nawu nungan Beelzebul kabenmarnewohrnan nawu namarndemarnde.”

16 Dja mak birribuyika bininj birridjurrkkang birridjareni nungka benmarnekurduyimeninj kunbuyika heavenbeh bu benbukkayi ba mulewarrimeninj bu nungka Christ nawu God benberrebbom.

17 Dja nungka Jesus burrbuni bu bedda baleh bedman birrihburrbuni kanjdjiwi, wanjh kunu nungka benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlah bedberre kabirridurren dja yiman kabirriyarlarrmerren, wanjh kunu kawarremen king bedberre dja nuye kunbolk. Dja karohrok kore bininj nawu kabirrihni kunredkudji kabirriyidnarren dja wanjh kabirriyarlarrmerren, wanjh bonj, bedberre namud kayakayakmen rowk.

18 Mah, wanjh djawan bu nawu Satan nuye namarndemarnde kore nungka kabenmarnewohrnan yiman rerrih kabirriyarlarrmerren, wanjh baleh kayime bu nungka yimankek kabenmarnewohrnan munguyh? Kuhni ngayime ngudberre bu ngudda ngurriyimeng, ngaye ngabenbebke namarnde bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon.

19 Dja kunbuyika djawan, bu kuhni yimankek ngabenbebke namarnde bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon, dja nangale kabenhdulka-

rrewon nawu ngudda ngudberre bininj nawu kabindihbebke namarnde? Kunmekbekenh kunu wanjh bedda ngundidjadme ngudberre.

20 Dja bu ngaye God nuye kunbid ngandulkarrewon ba ngabenbebke namarnde, wanjh kunu ngurriburrbun bu ngunmarnebebmeng ngudberre kore God Kawohrnan rowk.

21 Wanjh bu bininj nawu ngudjmak nawu kakarrme yehyeng kabenbunkenh dja kabenngurdkekenh, bu nungka karurrknahnan nungan nuye kunrurrk, wanjh yehyeng rowk nawu nuye wanjh kamak rowk, minj nangale kadjirdmang.

22 Dja kaluk bu nakudji nawu nawernhngudjmak kabimarnebebme, wanjh kabibun kabiyurrhke, nungka kakarrme. Wanjh kabikukyerrkke nawu yiman wirlmurrng nungka kukbarrkbuyindi, nawu nungka burrbuni yimankek kamakni, dja mak yehyeng nawu nungka mangihmangi bu benbuni birribuyika, wanjh namekbe nawu nawernhngudjmak kabiyimang rowk kabenwon nungka nuye bininj."

23 Mak Jesus yimeng, "Dja bininj nawu minj nganbidyikarrme bu ngahdurrkmirri, namekbe wanjh yiman rerrih nganyiwirrihme. Dja nawu minj nganedjarrkmirndemornname ngardduk, namekbe wanjh kabenyarlarrke."

Jesus Benbengdayhkeng Bu Wardi Namalngwarre Nawern Kabirrimdurndeng

Luke 11:24-28
(Matthew 12:43-45)

24 Dja mak Jesus yimeng, “Bu namalng-
warre kabebme kabibawon bininj, wanjh kahd-
jalle kore kukkuyak kabolkyawan kangud-
jngehmekenh, wanjh bu minj kabolkngalke, nun-
gan kamarneyimerren, ‘Ngaye ngarrurndeng
kore bininj nawu yiman kunred ngardduk nawu
ngambebmengbeh.’
25 Dja bu kamre kabinan namekbe bininj
yiman nawu kunrurrk, bu birribolkbirrhmeng
birribolkmarnbom rerrih,
26 wanjh nungka kare kabenkimang
seven nawu namalngwarrewarre nawu
birriwernhwarre duninjh, dja kabirridjar-
rkngimen, kumekbe kabirrihni, wanjh kunu
kunwernhwarre duninjh kabimarneyimerran
namekbe bininj bu yerreyerre, dja bu
kerrngehkenh wanjh walakkihni.”
27 Bu kuhni yimi Jesus, kaluk ngalkudji daluk
kore kumekbe kumirnde wanjh kayhmeng bi-
marneyimeng, “Ngalnjilngmak ngalbu ngunmer-
lemkenhkani dja mak ngundjikkawoni.”
28 Dja nungka Jesus biwokmey yimeng, “Kunu
bonj, dja kabirriwernhnjilngmak nawu kabir-
ribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmar-
rkmang.”

Bininj Nawu Birridjareni Birrikurdunayi Jesus Kundulkarre Nuye Dorrengh

Luke 11:29-32
(Matthew 12:38-42; Mark 8:12)

29 Wanjh bu bininj birrimirndewernmerreni,
Jesus dedjdjingmey yimeng, “Bininj nawu
bolkkime kabirrimimbi wanjh kunwarre

kabirridjalburrbun. Kaluk kabirridjare kunbuyika God kakurduyime bu kabenbukkan kabenmarnemulewan bu ngaye Christ nawu God benberrebbom. Dja bonj! Minj njale God kabenbukkan kabenmarnemulewan bedberre. Kabendjalbukkan nawu yiman Jonah benbukkang birribuyika bininj bu korroko.

30 Ngurriburrbun bu njale God bimarnekurduyimeng Jonah, ba bu benbukkang benmarnemulewam bininj nawu Ninevah birrihni, wanjh yiman kunmekbe rerrih kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh, God wanjh ngan-marnekurduyime ngaye ba bu kabenbukkan kabenmarnemulewan nawu bolkkime kabirrimimbi.

31 Dja kunbuyika mak ngaye marneyime. Daluk ngalbu queen wohrnani kore walem, kaluk ngaleng warridj kambebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman ngaleng kabenwarrewan nawu bolkkime kabirrimimbi, bu ngaleng korroko kumwam kumdolkkang djarrehbeh dja bimayalibekkang nawu Solomon. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurrhke nawu Solomon.

32 Dja bininj mak nawu Ninevah birrihni, bedda warridj kabirribebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman kabenwarrwan nawu bolkkime kabirrimimbi. Kaluk bedda wanjh birribekkang Jonah benmarneyolyolmeng, wanjh birriwohbawong kunwarre bedberre dja birriborledmeng kore God. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurrhke nawu Jonah.”

Jesus Benmarneyimeng Bu Yiman Kayime Kabirrikukwolkayindi
Luke 11:33-36
(Matthew 5:15; 6:22-23)

33 Dja mak Jesus yimeng, “Minj nangale nawu kawurlhke lamp kaluk kawolkkan, minj mak kabarrkbun djabbirlana. Burrkyak. Bininj nawu kawurlhke lamp wanjh kabarnname kaddum, ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan.
34 Nawu kunmim ngudberre wanjh yiman lamp rerrih ngunkukwolkan baybaywi, dja bu yimimmak, wanjh yikukwolkayindi rowk, dja bu yimimwarre, wanjh yiman kunburrk ke kakakdi rowk.
35 Wanjh wardi yinahnarrimen, marndi nawu yimankek ngunkukwolkayi wanjh yiman kunkak rerrih.
36 Dja bu yikukwolkayindi rowk dja minj baleh ngudda yiman yiwohkukkakdi, wanjh kunu yikukwolkayindi rowk yiman rerrih bu lamp kahrung ngunmarnebolkwolkan.”

Jesus Benhbengdungi Pharisees Dja Mak Nawu Mankarre Bindibukkabukkani
Luke 11:37-54
(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 20:45-47)

37 Bu Jesus yakwong bu wokdihwokdi bedberre, nakudji Pharisee wanjh bikimey kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus ngimeng kururrk, yerrkang, neyhneykendi kangunkenh.
38 Wanjh namekbe nawu Pharisee mayahmeng bu binang Jesus minj biddjirridjburrimeninj werrk bu mankarre yoy bedberre.

39 Dja Jesus nawu Kawohrnan bimarneyimeng,
“Ngudda nawu Pharisees ngudda ngurringalng-
belewon kuberrkkah ngarre banikkin dja mak
djabbirlana, dja nguddambu bu kanjdji kukange
ngudberre wanjh ngurrikangebarlmiyindi bu
ngurridjaldjarewernworren dja mak bu kun-
warre ngurridjalkadjung.
40 Ngudda ngurrimayaliyak! Kab God nawu
marnbom kuberrkkah, yiddok minj nungka
marnbuyi kururrkkah warridj?
41 Dja ngurrbenkongibu nawu birrimarladj,
ngurrbenwon kunkange dorrengh ngudberre,
wanjh kunu marneyime ngudberre, yehyeng
rowk wanjh kabelemen ngudberre, yiman bu
mankarre kahyo.”
42 Mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu Pharisees,
kunrayek duninjh kambebme ngudberre kore
ngurrikurduyime! Bu ngudda ngurrikarrme
manbu manyahwuyahwurd duninjh manbu yi-
man kunworr manbu kangeyyo mint, dja mak
manbu rue, dja mak herb mankukbubuyika
rowk manbu kamanjmarnbun manme. Bu yi-
man ten ngurrikarrme wanjh mankudji ngur-
riwon God. Kamak. Dja med, ngaleng minj
kunmak ngurrbenmarneyime birribuyika bin-
inj, dja minj mak ngurrimarnedjare God! Kuhni
ngurrikurduyimeninj, ngurrbenmarneyimeninj
birribuyika kunmak dja ngurridjareniwirrinj
God, dja minj mak ngurribawoyi nawu ngokko
ngurrikurduyime bu ngurriwon God.
43 Yoh, ngayime kunrayek duninjh kambebme
ngudberre bu ngudda ngurridjare ngurriyer-
rkan kore kuwernhbolkkuken kore synagogue,

dja ngurridjare birriwern ngundidjawan kore
bininj kurobbe, kore bininj kabirrire dja kabir-
ribayahme.
44 Mak kunrayek duninjh kambebme ngud-
berre bu ngudda ngurrikukyime yiman kunmidj
rerrih kore bininj kahkukyo, nawu minj nangale
kanan, dja bininj kabirriwarribomidjmelme, dja
minj kabirribolhburrbun."

45 Wanjh kunu nakudji nawu birriwernhbur-
rbuni mankarre bimarneyimeng Jesus, "Ngudda
nawu kanhbukkabukkan ngadberre, bu kuhni
yihyime, wanjh ngad warridj kanyemikan."
46 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda nawu
ngurrihwernhburrbun mankarre, wanjh
kunrayek duninjh kambebme ngudberre warridj
bu ngudda yiman rerrih ngurrbenngorrkenwon
bininj mandulmuk duninjh manbu
kabirribarabun, dja ngudda minj kunkudji
kunbid ngurriwohbidwayhme ba yimankek
ngurrbenbidyikarrme.
47 Mak kunrayek duninjh kambebme ngud-
berre bu ngudda yiman ngurridulkname rerrih
mandulkmak kaddumkah kore kabirrikukyo
nawu prophets, dja nawu mawahmawah ngud-
berre bedda wanjh bindibom bindikukkur-
rmeng.
48 Kunu wanjh ngudda ngurrimulewarren bu
ngurriburrbun bu nawu mawahmawah ngud-
berre bindibom, dja mak yiman ngurrben-
marnekodjduhmeng rerrih bu kuhni birrihyimi.
Dja bedda wanjh bindibom, dja ngudda ngur-
rbenmarnedulkname mandulkmak kaddumkah
kore kabirrihkukyo.

49 Wanjh kunmekbekenh kunu God nawu
Nadjalmayalimak Duninjh yimeng, ‘Ngaye kaluk
ngabenmarnemunkewe bininj nawu prophet
dja mak nawu apostles. Yikahwi kabindibun,
yikahwi kabindinjirrhmiwon.’
50 Kunmekbekenh kunu ngudda nawu
bolkkime ngurrimimbi, ngudda God kaluk
ngundarrkiddjadme ngudberre, kayime ngudda
ngurrbenyikarremulewan kunkurlba bedberre
rowk bininj nawu prophets, nawu yiman
birridedjdjingmey bindibuni bu kerrngehkenh
duninjh God bolkmarnbom dja munguyh
bindibuni.
51 Yiman bu kerrngehkenh duninjh Abel bi-
bom, dja mak birribuyika rowk, dja rerre
duninjh wanjh Zechariah nawu birribom kore
kubulkayh manbu temple altar dja kururrkdja-
mun duninjh. Yoh, ngayime ngudberre, bin-
inj nawu bolkkime ngurrimimbi, God kaluk
ngundjadme ngudberre bu kuhni yiman rerrih
ngurrbenbom rowk bininj nawu prophets.
52 Kaluk kunrayek duninjh ngunmarnebebme
ngudberre nawu ngurriwernhburrbun
mankarre! Ngudda ngurrikang key nawu
karrangmarrhmangkenh yiman kunrurrk
rerrih ngarre bu bininj kabirriwernhburrk-
burrkbekkan God nuye kunwok. Ngudda
minj ngurringimeninj ngudmandeleng, dja
mak ngurrbendenghkeyi birribuyika nawu
birridjareni birringimeninj.”
53 Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, wanjh
bininj nawu bindibukkani mankarre, dja mak
nawu Pharisees, wanjh birridedjdjingmey bir-

rinjirrhkeng dja birrihdjaldungi munguyh, dja birridjawahdjawani kunwernkah.
54 Birridjareni bu yimankek dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

12

Jesus Benbengdayhkeng Dja Mak Benmurrngrayekwong Bininj Nuye
Luke 12:1-12
(Matthew 10:26-33)

1 Bu kuhni birribalhyimi, wanjh bu birridjalmirndewernkenh duninjh bininj birrimirndemornnamerreni birridengemelhmelmerreni, wanjh nungka Jesus dedjdjingmey benmarneyimi werrk bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Pharisees wanjh kabirrihdjalkurrehkurren, kunu wanjh yiman manbu kanguklurlke buriddi. Ngurrinahnarrimen, wardi yuwn ngurriyimerran yiman bedda!
2 Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kabarrkbuyindi, wanjh rerre kawerrhme kabirrinan, dja nawu bolkkime kawarlkkayindi, wanjh rerre bininj kabirriwohburrbun.
3 Kunu wanjh kunwok rowk nawu ngurriwokdi bu kukak, kaluk bininj kabirribekkan kore kabolkwolkayindi, dja nawu ngurringayawkme kore kururrk manbu ngudberrekih, kaluk kabirriyolyolme kore birriwern kabirribekkan.
4 Dja ngayime ngudberre nawu karridabbolk, yuwn ngurrbenkengeme nawu ngundibun ngundikukkurrme bu kunburrkwi karrowen, dja

minj baleh mak kunbuyika ngundimarnekur-
duyime.
5 Dja ngaye yingkihbengdayhke ngudberre
bu nangale ngurrikengeme. Ngurrikengemen
nawu ngunbun werrk ngunkukkurrme, dja
kawohrnan warridj bu ngunkukburriwe kore
kubolkwarre hell. Yoh, wanjh ngayawoyhyime
ngudberre, namekbe ngurrikengemen.
6 Dja ngurriburrbun bu bininj kaweykan five
nawu mayhmayh nawu djornhdjorndok, wanjh
kabirrikarremulewan kunyahwurd duninjh bu
kunwardde, bulerri bokenh. Dja God minj
kawohbengmidjdan nawohkudji nawu djornhd-
jorndok.
7 Kunu bonj, dja kunkodjmud warridj
ngudberre God ngunkodjmudrohrokmeng rowk.
Yuwn ngurrikele, ngudda ngunwernhmarned-
jare ngudberre, dja mayhmayh nawern wanjh
minj mak kamarnedjare yiman ngudberre.
8 Dja mak ngayime ngudberre, birriwern rowk
nawu kabirrimulewarren kore bininj kabirriy-
ime bu ngaye ngandiwoybukwon, bedda wanjh
ngaye nawu Bininj Duninjh kaluk ngabenmule-
wan kore God nuye angels.
9 Dja nawu ngandimarneyakwarren kore bin-
inj, bedda wanjh kaluk ngaye nawu Bininj
Duninjh ngabenmarneyakwarren kore God nuye
angels.
10 Dja bininj rowk nawu kunwohkudji kunwok
kabirriwohyime ngandiyiwirrihme ngaye nawu
Bininj Duninjh, bedda wanjh God kabenmarneb-
ularrbun. Dja bininj nawu kunwok kunwarre
kabirrimarneyime bu kabirriyiwirrihme nawu

Namalngmakkaykenh, bedda wanjh God minj
kabenmarnebularrbun.
11 Dja bu ngundidorrorrke ngudberre kore syn-
agogue kunrurrk yiwarrudjkenh, kaluk kore ku-
mirrk bedberre nawu ngundidjadme dja nawu
kabirriwohrnawohrnan, wanjh yuwn ngurrin-
jilngwarre ngurriyingkihburrbun bu yimankek
kaluk baleh ngurriyime bu ngurrbenmarnekan-
denamerren dja mak bu ngurrbenmarneyime.
12 Dja nungka nawu Namalngmakkaykenh,
kaluk wanjh nungka ngundjalbukkan bu baleh
ngurrbenmarneyime, kaluk kundjalmekbe
rerrih bu kabolkyime bu ngurriwokdi bedberre
wanjh ngunbukkan mandjad duninjh."

Jesus Biyolyolmi Nakuken Bininj Nawu Mayaliyak

Luke 12:13-21

13 Kaluk nakudji bininj nawu birrihmirnderri
wanjh bidjawam Jesus, yimeng, "Ngudda nawu
kanhbukkabukkan ngadberre, yimarneyimen
nawu ngaye nganedanginj kalarlmang yehyeng
bu Ngabbard nganbeneyibawong, dja nganwon
nawu ngardduk."
14 Dja Jesus bimarneyimeng, "Nawu ngarrd-
abbolk, minj nangale ngankurrmeninj ba yi-
mankek ngaye benbenemarnekarremarnbun bu
ngalarlmang ngorrewoneng."
15 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu
birrihmirnderri, "Wardi ngurriwernhnahnarri-
men, yuwn bu njale ngurridjarewernworren.
Dja minj kunu bininj kamimbi bu nadjalwern
yehyeng kakarrme."

16 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, “Kaluk nakudji bininj nawu nakukenni, nungka bu dudji manme kore kabbal nuye, wanjh mandjalwernkenh duninjh manme mangi.
17 Wanjh nungan kanjdjiwi burrbuhburrbuni marneyimerrinj, ‘Kaluk baleh ngayime, dja minj ngakarrme kunrurrkkimuk bu ngakarekurrme manme ngardduk?’
18 Wanjh kalukburrk marneyimerrinj, ‘A! Ngaburrbom, kuhni wanjh ngakurduyime, ngarurrkkudjkudjmang ngardduk, dja ngarurrkdundulubun kunrurrkkihkimuk, kumekbe wanjh ngakarekurrme manbu manme ngardduk, dja mak yehyeng nawu ngardduk.
19 Wanjh ngayeman ngamarneyimerren, kamak rowk ngakarekarrme nawern ngardduk. Kadjalyo bu mandjewk nawern, wanjh minj ngayawoyhdurrkmirri, ngadjalni, ngangun, ngabongun, dja nganjilngmarnburren bu munguyh.’
20 Dja God bimarneyimeng, ‘Yimayaliyak nguddanu, wanjh bolkkime kuninjkunu kumunun yirrowen. Nangale kaluk kamanamang ke yehyeng nawu yihkarekurrmi ke?’ ”
21 Wanjh Jesus burnbom bu yolyolmeng bedberre, yimeng, “Kuhni kunmekbe kayimerran nuye nawu nawern yehyeng kahkarekurrme yiman kahkukenworren, dja kore God kahnan minj njale kabimarnekareyo, minj nakuken kore God.”

Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu God

Kabennahnan
Luke 12:22-34
(Matthew 6:19-21,25-34)

22 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye
nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Kunmek-
bekenh kunu ngayime ngudberre, yuwn bu
ngurrinjilngwarremen nawu manme ngurrih-
mang bu yimankek ngundarrkidwon. Yuwn bu
mak ngurrihnjilngwarremen bu ngurrihmang
kunmadj nawu ngurridjongburrenkenh.
23 Dja bu ngurrimimbi wanjh yiman karrokme
dja manme rerre karri, dja mak kunburrk yiman
karrokme dja kunmadj rerre karri.
24 Dja ngurriburrbu mayhmayh nawu
wakwak, bedda minj kabirrimimdudjeng,
dja minj mak kabirridurrkmirri bu manme
kabirridurndiwe, minj kabirrikarrme kunrurrk
kore kabirrikarekurrme manme. Dja bedda
minj kabirrimarrwe. God kabenwon manme.
Dja ngudda wanjh God ngunwernhmarnedjare
ngudberre, dja nawu mayhmayh wanjh nungka
kadjalnahnan, dja minj kabenmarnedjare yiman
ngudda.
25 Kaluk nangale nawu ngurrihni bu kanjilng-
warre mak kaburrbun ba yimankek kamarnbur-
ren kunkuyeng bu kamimbi?
26 Wanjh bu minj ngurrikarrme kundulkarre
bu yiman kunmekbe ngurrikurduyime, nawu
yiman kunyahwurd, njalekah ngurrinjilngwarre
ngurriburrbun yehyeng nawu kunbubuyika?
27 Ngurriburrbu warridj mannguymak manbu
kurralkwaken. Minj karrurrkmirri, dja minj
mak kamadjbibun, dja ngayime ngudberre, bu

King Solomon warridj nawu namakmak dun-
injh karrmihkarrmi, dja wanjh manbu mannguy
wanjh manwernhmakkaykenh, dja nungka bu
djongbuhdjongburreni wanjh yiman walakkih
medjmakkaykenhni.
28 Dja bu God kuhni kayime kamarnbun man-
makkaykenh yiman kadjongbun rerrih mannguy
manbu karri bolkkime kore kabbal, dja malaywi
bininj kabirriburriwe karung kore kunak, wanjh
ngudda ngunwernhnahnan ngudberre bininj,
ngudda nawu walakkih ngurriwoybukwon.

29 Wanjh yuwn munguyh ngurridjaldjare dja
ngurridjalyawan bu njale ngurringun dja mak
njale ngurribongun, dja yuwn bu kuhni ngurrin-
jilngwarre.
30 Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God
nawu Kornkumo ngudberre, wanjh bedda
munguyh maninjmanu kabirrirlobmerren bu
kabirrihyawan, dja God ngudberre Kornkumo
nawu ngudda ngudberre nungka wanjh kabur-
rbun bu manngale makka manbu ngurrimim-
bikenh ngudberre.
31 Yuwn bu maninjmanu ngurriyawan,
dja kunihbu kunbuyika ngurrikurduyimen
bu ngurriwernhyawa bu nungka God
ngunmarnewohrnankenh, dja maninjmanu
manbubuyika wanjh ngunwon warridj.

32 Dja yuwn ngurrikele ngudda nawu yiman
mayh ngurrimirndeyahwurd, dja Kornkumo
ngudberre djareminj bu ngunngimewong ngud-
berre bu ngurridjarrkwohrnan bu kamarn-
buyindan bu nungka Kawohrnan rowk.

33 Mah, wanjh ngurrimadjweyka nawu
yehyeng ngurrikarrme, dja kunwardde
ngurrbenwo nawu birrimarladj. Dja
ngurrimarnemarrimen yiman nawu
kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, nawu
minj kakaremen. Ngayime namakmak
dorrengh kore heaven ngurrima, nawu minj
kawohyakmen dja nawu kadjirdmadjirdmang
minj kumekbe karrarnhre, dja mak minj mayh
kangun kayakwon.
34 Dja bu baleh namakmak ngudberre ngun-
marneyo, wanjh kumekbe rerrih kaluk ngud-
man ngurribolkburrbun ngurridjare ngurrire.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihkuk-marnburren Kore Nungka Kamdurndengkenh
Luke 12:35-48
(Matthew 24:45-51)

35 Mak Jesus yimeng bedberre, “Ngudda
wanjh ngurriyingkihkukmarnburrimen ngur-
ridurrkmirrikenh dja ngurriwurlhke ngudberre
lamps,
36 dja ngurriyimerran yiman bininj nawu
kabirrimadbun nawu kabenmarnewohrnan bu
kamdurndeng, dja wam kore mulil bu bininj
daluk kabenemarren. Kabirrimadbun ba bu
kamre karurrkdong, wanjh kabirrimarnedang-
marrhmang bu kundjalburrikudji rerrih.
37 Kabirrinjilngmak birrimekbe bininj nawu
kabirrihmarnedurrkmirri nuye nawu kaben-
marnewohrnan, bu nungka kabenngalke kabir-
ridjalwohrnan bu kamdurndeng. Woybukkih

ngayime ngudberre, nungka wanjh kadjong-
burren nawu karrurrkmirrikenh dja kabenmar-
neyime kabirriyerrkan kabirrineyhneykenhdi
kabirringunkenh, dja nungka kamre kabenwon
manme.
38 Dja bu nungka nawu kawohrnan kamdurn-
deng bu yiman kumununburrk, dja mak bu
djarreh kamhbarrhbun, dja kabenngalke kabir-
ridjalwohrnan nawu kabirrihmarnedurrkmirri,
wanjh bedda kunu kaluk kabirrinjilngmak.

39 Dja kuhni ngurriburrbu, bu bininj nawu
kakarrme kunrurrk, bu nungka kaburrbun bu
baleh kayime kamre nawu kadjirdmang, wanjh
nungka kawohrnan ba minj kabimarnerurrkng-
imen kadjirdmangkenh.
40 Wanjh ngudda ngurriyingkihkukmarnbur-
rimen yiman ngurrimadbun rerrih, dja ngaye
nawu Bininj Duninjh ngamre bu ngudda ngur-
ribekkarren ngurriyime bu minj ngambang-
mere.”
41 Wanjh Peter bidjawam Jesus, yimeng,
“Ngudda nawu kanmarnewohrnan, manih
manbu parable manbu kunwarlkkaykenh
kunwok, yiddok kanmarneyolyolmeng ngadman
ngadberre ngarrikudjiwi, dja yiddok bedda
dorrengh nawu birriwarlahken rowk?”
42 Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk yi-
meng, “Mah, dja ngurriburrbu. Bininj nawu
kabenkarrme birriwern nawu kabirrimarnedur-
rkmirri nuye, wanjh bu kare waken, kabidjar-
rngbun nakudji nawu kabimarnedurrkmirri dja
kabikurrme ba bu kabennahnan birribuyika, dja
kabenwon manme dja kabenkukwon mandjad

kore kabenmarnekarremulewan bu kunkodjke-
buyikakenh. Kaluk nangale bininj nawu nawoy-
buk dja nadjalmak bu nawu kawohrnan rowk
kabidjarrngbun kabikurrme?
43 Kaluk wanjh kanjilngmak namekbe nawu
kunmekbe kakurduyime bu kabimarnedurrk-
mirri, bu nungan nawu kabenmarnewohrnan
kamdurndeng kabingalke kunmekbe bu kundjal-
mak kahkurduyime.
44 Wanjh woybukkih ngayime ngudberre,
kunu wanjh namekbe kabikurrme kanahnan
yehyeng rowk nuye nawu kabenmarnewohrnan.
45 Dja kunbuyika ngurriburrbun, bu yimankek
namekbe nawu kabimarnedurrkmirri bu nun-
gan kanjdjiwi kamarneyimerren, ‘Nawu ngan-
marnewohrnan kunkuyeng kani, kunubewu yer-
rekah nuk kamdurndeng.’ Kunmekbe kamar-
neyimerren wanjh karredjdjingmang kabenwid-
jbihke birribuyika bininj dja daluk nawu kabir-
rihdurrkmirri, dja mak bu kawernhngun, kaw-
ernhbongun kunbang, dja wanjh kamayahme.
46 Wanjh nakimuk bininj nawu kabi-
marnewohrnan kamdurndeng nuye bu nungka
minj kabiyingkihmadbun dja warridj minj
kaburrbun bu kabolkyime. Kunu wanjh kabibun
dja kabikukmunkewe kore kabirridjarrkdi nawu
minj God kabirriwoybukwon bininj.
47 Dja namekbe nanu bininj nawu bihmarne-
durrkmirri nawu burrbom bu njale djareni
nawu kawohrnan nuye, dja minj biyingkih-
marnebolkmarnbuyi, dja mak minj kurduyi-
meninj nawu nungka djareni, kaluk namekbe
nanu kabiwidjbihke wernkih.

48 Dja bininj nawu minj burrbuyi bu njale
djareni nawu kawohrnan nuye, bu nungka
kurduyimeng nawu kawohrnan kawarnyak,
wanjh nungka warridj kabiwidjbihke, dja djal
walakkih, wanjh namekbe wakwani wanjh kunu
yeledj kabiwidjbihke. Kaluk bininj nawu God
kabiwon kunwern wanjh nakka kaluk God
kabiyidjawan kunwern warridj. Dja bu God
kabikurrme bininj kanahnan kunwern, wanjh
kaluk nakka God kabiyidjawan kunwern dun-
injh."

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabenmarnbun Bininj Kabirriyarlarrmerren
Luke 12:49-53
(Matthew 10:34-36)

49 Dja mak Jesus yimeng, "Ngaye ngamwam
bu ngaworrhme kunak kondah bu kurorre,
dja wanjh ngadjare bu korroko ngaye ngawor-
rhmeninj dja karung!
50 Dja ngayembu ngamadbun bu yiman
ngakukdjuhme rerrih bu ngakanjkurrmerren.
Dja ngakangewarre duninjh bu ngamadbun ka-
marnbuyindan.
51 Yiddok ngurriyime bu yimankek ngamwam
won ngudberre kunmodmikenh, ba kamak ngur-
rini kondah bu kurorre? Burrkyak, ngayime
ngudberre, minj kunmodmikenh won ngudberre
dja ngabenmarnbun bininj kabirriyarlarrmer-
ren kabirribebbehre.
52 Kunmekbe wanjh kaluk kakurduyimerran
bu yiman five nawu birrimud kabirridjarrkni,
wanjh kabirriyarlarrmerren, bedman bokenh
kabenere bebbehbeh, dja bedman danjbik.

53 Yiman kuhni mak kabirriyarlarrmerren,
nawu kornkumo beywurd kabenebebbehre,
ngalbadjan ngalyaw kabenebebbehre, dja ngal-
binjmorne kabenebebbehre."

*Jesus yimeng, "Bu ngurrihnan nawu kurorre-
waken, wardi minj ngurrinan nawu God nuye."*

Luke 12:54-56
(Matthew 16:2-3)

54 Kuhni warridj Jesus benmarneyimeng nawu
birrimirndewern, "Bu ngurrinan kangolmarn-
burren bu karrikad, wanjh kunmekbe rerrih
ngurriyime 'Mandjewk kamre,' dja kunmekbe
kakurduyimerran.
55 Dja bu ngurrinan kunmayorrk kamre bu
walembeh, wanjh ngurriyime, 'Kaluk karrung-
bangmen', wanjh kunmekbe kakurduyimerran.
56 Ngudda wanjh ngurrihdjalkurren. Ngudda
bu ngurrinan kunrorrekenh dja mak kun-
ngolkenh, dja ngurriburrbun bu baleh kakur-
duyimerran. Kaluk njalekah yimankek minj
ngurrinan bu God bolkkime kahkurduyime, dja
mak minj ngurriburrbun bu baleh kakurduy-
imerran?"

*Jesus yimeng, "Ngunewokmarnburren nawu
ngunwelengname."*

Luke 12:57-59
(Matthew 5:25-26)

57 Dja mak Jesus yimeng, "Njalekah minj ngud-
man ngurridjadmerren bu kunmak ngurrikur-
duyime?
58 Dja kuhni yina kayime, bu nawu ngun-
welengname ngunedjarrkre kore bininj nawu

ngundjadmekenh, wanjh bu ngunebalhre, yikebbabi yidjawan munguyh ba ngunewokmarnburren, ba marndi minj ngundorrorrke kore nawu ngunwernhdjadme, dja nunganwali ngunbidkenwon kore nawu ngunkukburriwe kore prison, dja nunganwali ngundangbalhme.
59 Ngayime ke, ngudda yidjaldangbalhmiyindi munguyh, minj yibangmebebme, dja yidjalwernhkarremulewan rowk werrk yirrurndiwe, kunukka wanjh yibebme."

13

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriwarnyakmulewarren Dja Kabirribawon Kunwarre
Luke 13:1-5

1 Wanjh kunmekbe rerrih bu Jesus benmarneyolyolmi, yikahwi birridjarrkni nawu bindimulewam bininj nawu birrikang Galilee, nawu Pilate benbom bu mayh birribuni birrikinjeyi God nuye bu birridi yiwarrudj dorrengh, wanjh kunkurlba bedberre Pilate kurlbarawong kore mayh kunkurlba.
2 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Bu kuhni kunwarre benmarnekurduyimerranj birrimekbe bininj nawu birrikang Galilee, yiddok kunu ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurrhkeng birribuyika nawu birriredbo kore kunwarre bedberre?
3 Djal burrkyak ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre bu ngurrihyime, dja ngurriborledme kore God, wanjh ngurriwern rowk warridj ngurridowen.

4 Dja mak ngurriburrbun nawu eighteen
bininj nawu birridoweng bu rurrkmankarrinj
benngerrehmeng manbu manrurrkkuyeng kore
Siloam. Yiddok ngudda ngurriyime bu yi-
mankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre,
dja bindiyurrhkeng kore kunwarre nawu bir-
ribuyika rowk nawu birridjarrkni Jerusalem?
5 Djal burrkyak, ngayime ngudberre! Dja bu
ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre,
ngurriborledme kore God, wanjh ngudda war-
ridj ngurridowen, ngurriwern rowk."

Jesus Yolyolmeng Manbu Manwarre Kundulk
Luke 13:6-9

6 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng maninj-
manu parable manbu kunwarlkkaykenh kun-
wok, yimeng, "Kaluk nakudji bininj dulk-
dudji manbu yiman manmanawarn, kore dulk-
mirnderri mandulkbubuyika manbu kakarrme
manme. Wanjh kaluk namekbe bininj nawu
nuye kabbal kumwam yawam manme kore man-
mekbe yiman manmanawarn, dja minj ngalke-
meninj.
7 Wanjh bimarneyimeng nawu dulknahnani,
'Kanbekka, marneyime, bu mandjewk danjbik
ngaye ngamhrey ngahyawani manme kore man-
injmanu yiman manmanawarn, dja minj ngan-
galkemeninj. Wanjh yirrulkdjobkemen, dja
wardi kabolkmang rowk mandulkmak bu djal-
burudjang.'
8 Wanjh bininj nawu dulknahnani yimeng,
'Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalbawo bu

kuninjkunu mandjewk warridj, ba ngawern-
hbolkkarung, dja mak ngakurrmekurrme mayh
nuye kurdduk.
9 Dja bu kaluk rerrih manme karrangen bu
mandjewkbuyika, kunu kamak, dja bu burrkyak,
wanjh kanmarneyime ngarrulkdjobke.' "

*Jesus Bimarnbom Daluk Ngalbu Bodmemur-
rngbarli*

Luke 13:10-17

10 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath,
Jesus benbukkabukkani kore manrurrkkudji
synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh.
11 Kaluk kunmekbe ni daluk ngalbu doweni,
namalngwarre bikarrmi bu mandjewk eighteen,
wanjh bodmemurrngbarlini duninjh, dja minj
baleh yimeninj bu yimankek dangimeninj mand-
jad.
12 Wanjh Jesus bu binang bikayhmeng bu
kumwam kore kumirrk bedberre, dja bimarney-
imeng, "Ngudda ngalbu daluk, ngunngehkeng
kore nawu ngunhbongkarrmi yihdoweni."
13 Wanjh Jesus bidkurrmerrinj kore ngaleng
wanjh kundjalburrikudjiwi rerrih bodmemur-
rngyirriyonginj, dja kamak rowk danginj dja
biburlumi God.
14 Dja bininj nawu rurrknahnani kore syna-
gogue, nungka yiddungi bu Jesus bimarnbom
kore Sabbath kunbarnangarra seventh, wanjh
benmarnerayekwong nawu birrimirnderri, yi-
meng, "Bu six kunbarnangarra kakarreyo ngur-
ridurrkmirrin, wanjh kunmekbewi kunbarnan-
garra ngurrimray kabenmarnbun bininj, dja

yuwn kabenmarnbun bu kunbarnangarra seventh manbu Sabbath."

15 Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk biwokmey, yimeng, "Ngudda ngurrihdjalkurren, dja bu Sabbath kunbarnangarra yarrkka, ngudda rowk wanjh ngurriyerrkke mayh ngudberre nawu bulikki dja mak donkey, ngurriyerrkke kore kabongdi, dja ngurrikan ba kukku kabongun.

16 Dja ngalinjngalu daluk ngalbu ngaleng dorrengh Abraham Mawah djarrkkadberre, dja Satan nawu Namarnde Duninjh yiman bibongkarrmi rerrih bu kunkuyeng eighteen mandjewk, yiddok minj ngurriyime bu kadjalmak bu ngayerrkkeng kore bongdihbongdi kore kunbarnangarra Sabbath?"

17 Bu kunmekbe yimeng wanjh birriwern rowk nawu birriwidnani Jesus wanjh benyemikang, dja nawu birrimirndewern bininj birriwarnmakni rowk bu kunwern kunmakmak Jesus kurduhkurduyimi.

Jesus Benbukkabukkang Bu God Kawohrnan Rowkkenh

Luke 13:18-21
(Matthew 13:31-33; Mark 4:30-32)

18 Wanjh mak Jesus yimeng, "Kaluk njale yiman karohrok bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk? Kaluk njale ngayolyolme ba bu ngurriburrbun?

19 Wanjh bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk wanjh yiman karohrok rerrih manmimyahwurd duninjh kangeyyo mustard,

manbu bininj mimmey mimburriweng kore kab-
bal nuye, wanjh manmekbe manmim djordminj,
yimerranj kundulk dja nawu mayhmayh bir-
riredmarnbuni kore manyenhyende."
20 Dja Jesus yawoyhyimeng, "Kaluk njale ngay-
olyolme nawu yiman kamulewan bu kamarn-
buyindan bu God Kawohrnan rowk?
21 Wanjh yiman karohrok rerrih mannguk-
lurlmikenh manbu daluk mey dja mankimuk
kandidjdjawa rawong, dja bawong, kaluk ngguk-
lurlkeng rowk."

*Jesus yimeng, "Ngurringimen kore kururrk-
dangmayedjokkoh."*
Luke 13:22-30
(Matthew 7:13-14,21-23)

22 Jesus djahdjalley kore Jerusalem, dja
bu kumekbe rey, wanjh rengehrey kore
kubolkkihkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd
dja benhbukkabukkani warridj.
23 Kaluk nakudji bininj bimarneyimeng,
"Ngudda nawu Yiwohrnan, yiddok nawu God
kabenngehke wanjh djal birrimirndeyahwurd
bininj?" Wanjh Jesus benmarneyimeng,
24 "Ngurriwernhrohrokmen ba ngurringimen
kore kururrkdangmayedjokkoh, dja ngayime
ngudberre, birrimirndewern kabirribolkyawan
ba kabirringimen, dja minj baleh kabirribolkn-
galke bu kabirringimen.
25 Dja bu bininj nawu nuye kunrurrk bu kar-
rolkkan karrangbalhme, wanjh ngudda ngurrid-
edjdjingmang ngurridi kuberrkkah ngurrirurrk-
dongohdong, wanjh ngurriyime, 'Ngudda nawu

Yiwohrnan ngadberre, kanmarnedangmarrhma ngadberre!' Wanjh nungka ngunwokmang ngudberre, kayime, 'Ngawakwan bu balehbeh ngudda ngurrimdolkkang.'
26 Kunu wanjh ngurridedjdjingmang ngurriyime, 'Aba! Ngad karridjarrknguni dja karridjarrkbonguni, dja warridj ngudda kanbukkabukkani kore kunbolk ngadberre.'
27 Dja nungka kayime ngudberre, 'Ngayime ngudberre, ngaye minj ngaburrbun bu balehbeh ngurrimdolkkang. Wanjh kandibawo ngudda rowk nawu ngurridurrkmirri kunwarrekenh.'
28 Kumekbe wanjh ngurrinalkbun dja mak ngurriyidmebayerren bu ngurrbennan Abraham, Isaac, Jacob, dja prophets rowk kore kabirridjarrkni kore God Kawohrnan rowk, dja nguddabu kuberrkkah ngurridi bu ngunkukburriwe.
29 Dja bininj birriwern kabirrimdolkkarren kore koyekbeh, karrikadbeh, kakbibeh dja mak walembeh, bu kabirrimre kabirringun mulil manmakmak kore God Kawohrnan rowk.
30 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, yikahwi nawu bolkkime rerre kabirrihni wanjh kaluk bedda yiman kabirridokme, dja yikahwi nawu bolkkime kabirrihdokme wanjh kaluk bedda yiman rerre kabirrini."

Jesus Yolyolmerrinj Bu Ngokko Darnkih Kangimen Kore Jerusalem

Luke 13:31-35
(Matthew 23:37-39)

31 Wanjh kundjalmekbe rerrih bu Jesus yakwong bu benhmarneyimi, wanjh yikahwi Pharisees birrimwam dja birrimarneyimeng Jesus,

“Wardi konhda yibolkbawo, dja yidjallay, dja
King Herod kadjare ngunbun yirrowen.”
32 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray
kandiwokmulewa namekbe king nawu yiman
dalkken rerrih nawu kawernhkurren, wanjh
ngurriyimen, bu ngaye ngayime nuye, ‘Kan-
bekka, marneyime, bolkkime dja mak malaywi
ngaye wanjh ngabenbebke ngabenmunkewe
nawu namarnde nawern, dja mak bininj ngaben-
marnbun, dja bu malaywibuyika wanjh ngayak-
won kore ngadjare ngakurduyime.
33 Kunu bonj, dja ngadjalle bu bolkkime, dja
malaywi dja mak malaywibuyika, dja wanjh
kakarrewarre bu yimankek bininj nawu prophet
bu kabirribun kubolkbuyika, dja kubolkkudji
Jerusalem kabirribun.’ ”
34 Wanjh kunu Jesus yiman rerrih
benmarneyimeng bedberre nawu Jerusalem
birrihni, yimeng, “Ngudda nawu ngurrihni
Jerusalem, nawu ngurrbenbun ngur-
rbenkukkurrme prophet, dja ngurrbendong
kunwardde ngurrbenkukkurrme bininj
nawu God kabenmunkewe ngudberre.
Kunwernhkah wanjh ngaye ngadjareni bulkkidj
mirndemornnameninj ngudberre, yiman bu
mayhmayh ngalbadjan kabenmirndemornname
yaw ngalengngarre kabenngimowon kanjdji
medjek kabenbarrkbun. Dja ngudda minj
ngurridjareniwirrinj.
35 Kandibekka, marneyime ngudberre, God
wanjh yiman ngunbawong ngudberre bu ngud-
man yimankek ngurrinahnarren nungka yak,
dja balwam ngunbawon. Dja mak ngay-

ime ngudberre, ngudda minj kandiyawoyh-
nan dja med, kaluk kandinan bu ngurriy-
ime, ‘Karriburlumen nungka nawu kamre nawu
Kawohrnan Rowk bimmunkeweng.’ ” [Psalm
118:26]

14

Jesus Bimarnbom Bininj Bu Kunbarnangarra Sabbath

Luke 14:1-6

1 Kaluk kunkudjihkenh bu kunbarnangarra
Sabbath, Jesus wam kangun kore kunrurrk nuye
nakudji nawu nangeykimuk Pharisee. Wanjh
bedda nawu kumekbe birrihni birriwernhnani
kore njale Jesus kurduyimeninj.
2 Kaluk kumekbe ni, kore kumirrk nuye,
nakudji bininj nawu kundjak karrmi kuklukuk-
lurlmeng.
3 Wanjh Jesus wokdanj yimeng bedberre nawu
Pharisees dja bininj nawu bindibukkabukkani
mankarre, wanjh yimeng bedberre, “Baleh
mankarre kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok
kunmak bu karrimarnbun bininj bu kunbarnan-
garra Sabbath, dja nuk burrkyak?”
4 Dja bedda wanjh birriwokyakni, minj
baleh birriyimeninj. Wanjh Jesus bimey
namekbe nawu doweni dja bimarnbom, wanjh
bimunkeweng.
5 Dja benmarneyimeng nawu birrihni,
“Ngudda yimankek bu kunbarnangarra Sabbath
dja beywurd ngudberre kawohmankan, dja
mak bulikki kamankan kore kungad, wanjh

minj nuk kunburrikudji rerrih ngurriwayhke bu
Sabbath?”
6 Dja bedda minj baleh birriyimeninj birriwok-
mayi, birriwokyawarrinj.

*Jesus Benbukkabukkang Bu Kabirriburlumer-
renkenh*
Luke 14:7-14

7 Wanjh bu Jesus bennang nawu namekbe
nawu wohrnani benyingkihkayhmeng kabir-
ringun, bu Jesus bennang bu birrihbolkdjarrng-
buni kubolkkuken, wanjh nungka benmarney-
olyolmeng, yimeng bedberre,
8 “Yarrkka bu bininj ngunyingkihkayhme
yimre mulil ngurringun bu bininj daluk kaben-
emarren, wanjh yuwn yiyerrkan kore kuwern-
hbolkkuken, wardi bininj nawu nawernhkuken
nungka warridj kunubewu biyingkihkayhmeng.
9 Dja nawu ngunbenekayhmeng ngorrewo-
neng, kaluk kamre ngunmarneyime, ‘Ngudda
yibolkwo nanih nawu bininj.’ Wanjh kunu
ngudda yiyemidolkkan yire yiyerrkan bu yiman
rerre duninjh.
10 Dja kuhni yina kayime bu bininj ngunyingkihkayhme yimre ngurringun, wanjh yiray yiyerrkan kore yiman rerre duninjh, ba bu nungka nawu ngunkayhmeng bu kamre wanjh ngunmarneyime, ‘Ngarrdabbolk, yiray kunukka kubolkkuken.’ Wanjh kunu ngunkukenwon kore kumirrk bedberre nawu ngurridjarrkni ngurrid-
jarrkngun.
11 Kaluk birriwern rowk nawu kabirrikuken-
worren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu
kabirrimarladjworren, God kabenkukenwon.”

12 Wanjh mak Jesus yimeng nuye bininj
nawu bikayhmeng kabirringun, yimeng, “Bu
ngudda yimarnbun mulil bu barnangarra dja
mak kukak, yuwn yibenkayhme nawu ngur-
ridabbolk, ngurridanginj, ngurrimud, dja mak
nawu birrikuken nawu ngundidarnhmarneni.
Wardi bedmanwali ngundikayhme, wanjh kunu
yiman rerrih ngundikarremulewan.
13-14 Dja bu yimarnbun mulil, yibenkayhmen
nawu birrimarladj, dja nawu birribirl, birribur-
riwarre, dja birrimimbunje, wanjh bedda minj
baleh kabirriyime bu yiman ngundikarremule-
wan, wanjh kunu yinjilngmak, God ngunkar-
remulewan kore kabolkyime bu bininj nawu
birrimak kabirridolkkan kumidjbeh.”

*Jesus Yolyolmeng Bu God Kanyingkihkayh-
meng Kore Mulil Mankimuk Nuye*
Luke 14:15-24
(Matthew 22:1-10)

15 Wanjh bu kunmekbe bekkang nakudji nawu
birridjarrknguni, wanjh bimarneyimeng Jesus,
yimeng, “Kabirriwernhnjilngmak bininj nawu
kabirringun manme manbu mulil kore God Ka-
wohrnan rowk.”
16 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kunkud-
jihkenh bininj marnbuhmarnbuni mulil
mankimukkenh, wanjh benyingkihkayhmeng
birriwern kaluk kabirrimre kabirringun.
17 Dja bu kumwam ngarre mulil birringuyi,
wanjh nungka bimunkeweng bininj nuye nawu
bihmarnedurrkmirri, benmarneyimi nawu
benyingkihkayhmeng, ‘Ngurrimray, dja ngokko
mulil marnbuyindanj ngurringun.’

18 Dja bedda kunkudjiwi birriwokwoni nawu
benkimangi, birriyimi bu njalekenh minj kabir-
rimre. Nawu werrk bimarnebebmeng, yimeng,
‘Ngaye ngakarremulewam bu ngabolkmey kab-
bal, dja ngadjalle ngabolknan, wanjh kunu yi-
marneyimen, bonj kanbawon bu minj ngamre.’
19 Dja nabuyika yimeng, ‘Ngaye ngabayah-
meng ten bulikki nawu bokenhbokenh kabene-
dororrke kundulk kabolkkarungkenh, wanjh
ngare ngabenrohrokme, wanjh kunu yimarneyi-
men, bonj dja kanbawon bu minj ngamre.’
20 Dja nabuyika yimeng, ‘Ngaye nganemarrinj
daluk, wanjh kunu kakarrewarre, minj ngamre.’
21 Wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri
kumwam kore nawu bimarnewohrnani, dja
kunmekbe rowk bimarnemulewam. Wanjh
namekbe nawu marnbom mulil, wanjh yid-
duy, dja bimarneyimeng nawu bihmarnedurrk-
mirri, ‘Yiray werrkwerrk kore manbolh manbu
mankihkimuk dja mak manyahwuyahwurd kore
kondanjkunu kubolkkimuk, dja yibenmang bini-
hbininj nawu birrimarladj, birribirl, birrimim-
bunje, dja mak nawu birriburriwarre, dja yiben-
ngimowon kondah.’
22 Wanjh kaluk bu bedda benmey,
wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri
yimeng, ‘Ngudda nawu kanmarnewohrnan,
ngabenkimey rowk bu ngudda kanmarneyi-
meng, wanjh minj birribolkmayi rowk.’
23 Wanjh nawu wohrnani bimarneyimeng
nawu bihmarnedurrkmirri, ‘Yiray, yibolkba-
won kubolkkimuk, dja yibenmarneyime bin-
inj nawu kabirrini djarreh kore manbolh-

bubuyika, dja mak kurralk kore kabirrid-
jurlewan, yibenwokrayekwon birrimray, ba
kabirringimen kabirribarlme kore kunrurrk
ngardduk.
24 Dja ngayime ngudberre, birrimekbe nawu
ngabenyingkihkayhmeng wanjh minj bedda
kabirrimanjbekkan manbu manme kore mulil
ngardduk.' "

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birrid-
jareni Birrimunkekadjuyi*
Luke 14:25-33
(Matthew 10:37-38)

25 Wanjh birrimirndewern duninjh birridjar-
rkrey Jesus, wanjh nungka borledmeng bedberre
dja benmarneyimeng,
26 "Bininj nawu kamre kore ngaye,
wanjh yiman benwidna rerrih nawu
nungan nuye kornkumo, ngalbadjan,
ngalbininjkobeng, wurdwurd, dja mak nawu
birridangerrinj nuye, dja mak nungan naweleng
yiman kanjwidnarrimen, dja ngaye werrk
nganmarnedjarenin. Dja bu minj kunmekbe
kakurduyime, wanjh minj kayimerran
bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja
kakarrewarre.
27 Kaluk bininj nawu minj karrulkngor-
rkan nungan nuye kundulk cross, kore yi-
man kakanjkurrmerren rerrih, dja mak minj
ngaye nganmunkekadjung, wanjh namekbe
nanu minj kayimerran bininj ngardduk nawu
ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.

28 Dja bu yimankek nakudji nawu ngurrihmirnderri kadjare karurrkname manrurrkkuyeng kabolknankenh djarreh, wanjh ngurriburrbun bu namekbe bininj kayerrkan werrk karohrokme bu baleh kayime kakarremulewan, ba kanan bu kakukkarrme rowk karurrknamekenh karurrkyakwon rowk.
29 Wardi bu minj kayingkihrohrokme, wanjh bu kaname manbu kanjdji karurrkrayekwon wanjh kayawarren, minj kayakwon bu karurrkname, wanjh birriwern rowk nawu kabirrinan, bedda wanjh kabirridedjdjingmang kabirridjekmiwon,
30 kabirriyime, ‘Nanih nawu bininj dedjdjingmey bu rurrknameninj dja yawarrinj, minj yakwoyi.’
31 Dja mak king nawu kabenmarnewohrnan bininj, bu yimankek kare kabirrabke nabuyika king nawu kabenmarnewohrnan birrimirndebuyika bininj nawu kabirrimre kabindibunkenh. Wanjh ngurriburrbun bu namekbe king kayerrkan werrk, kadjawarren kabekkarren bu yimankek nungka nuye bininj nawu ten thousand, kabirrikarrme kundulkarre kabindibun nabuyika king nuye nawu twenty thousand bininj, nawu kabirrimre kabindibunkenh.
32 Dja bu kabekkarren kakarrewarre, wanjh namekbe king kabenmunkewe yikahwi nawu nuye bininj, kabirridabke nabuyika king bu nungka djarreh kamhdi, dja birrikebbabi kabirridjawan nungka kakarremarnbun ba minj kabirriburren, dja kabirrini kamak rowk.
33 Wanjh kadjalrohrok, bu nangale bininj

kadjare ngaye nganmunkekadjung, wanjh bawo yehyeng rowk nuye bu kakarrme. Dja bu burrkyak, wanjh nungka minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.”

Jesus Yolyolmeng Bininj Yiman Manbu Djirla Manjyakminj
Luke 14:34-35
(Matthew 5:13; Mark 9:50)

34 “Dja ngurriburrbun bu djirla wanjh kamak, dja bu kamanjyakmen, baleh kaluk yimankek kayawoyhmanjmarnburren?
35 Dja kunu wanjh warreminj, minj bininj kabirrikurrme kore kunkulk kabolkmarnbunkenh, dja minj mak kabirrirawon mayh kurdduk manbu kabolkmarnbun. Bonj wanjh warreminj, kabirridjalburriwe. Bu ngurrikarrme kunkanem ngurribekkankenh, wanjh kandibekka.”

15

Jesus Yolyolmeng Bu God Kabenyawan Bininj
Luke 15:1-7
(Matthew 18:12-14)

1 Kunkudjihkenh birriwern bininj birrimyikang Jesus dja birrimirnderri kore nungka bu kabirribekkan benhmarneyolyolmi. Bedda yiman birriwarre bininj, dja nawu tax kunwardde birrimangi.
2 Kunmekbekenh kunu kaluk nawu Pharisee dja mak bininj nawu bindibukkabukkani

mankarre, bedda wanjh birriwokkihnjurlun-
jurlukmi, birriyimeng, “Nahni bininj kabenhki-
mang birriwarre bininj, dja mak kabirridjarrkn-
gun.”
3 Wanjh kunu Jesus benmarneyolyolmeng
manih parable manbu kunwarlkkayken kun-
wok, yimeng,
4 “Ngudda nawu ngurrihmirnderri, yimankek
bu nakudji ngudberre kakarrme namirndewern
mayh kangeyyo sheep, dja bu nakudji mayh
kakukbengwabun. Yiddok minj nahni bininj
kabenmirndebawon nawu birriwern 99 sheep
kore kabirridalkngun, dja nungka kare kayawan
nadjalkudji mayh nawu kukbengwabom? Yoh.
Woybukkih. Kadjalyawan munguyh dja kaluk-
burrk kangalke.
5 Kaluk bu kangalke, wanjh kakuniwarnmak-
men, dja kangorrmang kukarlang nuye.
6 Dja kangorrkan kuredwi. Wanjh bu kabebme
kured, kabenkayhme nawu nuye birridabbolk
dja nawu kabirriredbo bu kabirrimmornnamer-
ren dja wanjh kakuniyime, ‘Karridjarrkwarn-
maknin, dja ngangalkeng sheep ngardduk nawu
kukbengwabom.’ ”
7 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Wanjh yi-
man kunmekbe rerrih ngayime ngudberre, God
nawu heaven kahni dja kumekbe rowk kahkar-
rme, wanjh kabirriwarnmakmen duninjh bu
nakudji nawu nawarre bininj kabawon nuye
kunwarre, dja kaborledme kore God. Dja nawu
birribuyika birridjalmak nawu yiman ninety
nine bininj, nawu yimankek ngokkokenh birri-
mak, nanu wanjh bonj.”

Jesus Biyolyolmeng God Nawu Kabenngalke Bininj

Luke 15:8-10

8 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Dja mak bu daluk yimankek kakarrme ten kunwardde nawu namakmak silver, dja kawarrhke nakudji. Yiddok minj nuk kawurlhke kamang lamp bu kakan dja kawernhyawan, kabolkbirrhme, kadjalyawan, kadjalyawan, kalukburrk kangalke?

9 Bu kangalke, wanjh kabenkayhme nawu birridabbolk dja nawu birriredbo, kakuniyime, ‘Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng kunwardde ngardduk nawu ngawarrhkeng.’ ”

10 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih, ngayime ngudberre, God nuye angels wanjh kabirriwarnmakmen bu nakudji nawu nawarre kabawon nuye kunwarre dja kakarreborledme kore God.”

Jesus Benbeneyolyolmeng Beywurd Bokenh Nuye Nawu Benbenemarnedjareminj

Luke 15:11-32

11 Mak Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu benbenekarrmi bebeywurd bokenh.

12 Wanjh nawu nawalawalak bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba, yilarlma rowk nawu yehyeng yihkarrme ngarrewoneng, dja kanwo rowk nawu ngayeman ngardduk.’ Wanjh kornkumo berrewoneng larlmey rowk nawu karrmihkarrmi, benbenebebbehwong.

13 Wanjh yonginj nawu nawalawalak, wanjh mey yehyeng rowk nawu nuye, dja dolkkang

wam djarreh kore birridjenbubuyika bininj, wanjh kumekbe djalkukwarrehwarrewong duninjh kunwardde nuye bu kundjarekenh kurduyimi.
14 Kaluk bu kunwardde nuye yakminj rowk, wanjh djewkwarrewong duninjh kumekbe kunred kore nungka ni, dja wanjh manme yakminj. Wanjh namekbe bininj kaluk dedjdjingmey yawahyawarreni.
15 Wanjh kunu nungka wam kore nakudji bininj nawu nakang kumekbe kunred bibelbmeng bu bimarnedurrkmirri, dja nungka bimunkeweng kore kabbal nuye, bu manme kabenwon bik nuye.
16 Kaluk namekbe bininj wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manme manwerrk manbu bik birrihnguni, dja minj nangale bininj birriwoyi njale bu nguyi.”

17 “Wanjh kalukburrk bengdayhmeng burrbohburrbom, marneyimerrinj, ‘Nawu Ngabbard kabenhkarrme bininj birrimirndewern kabirrihmarnedurrkmirri, minj kabirrimarrwedowen, manwern manme kabirrihkarrme, minj nuk kabirringun kabirriyakwon, dja manwern duninjh, dja ngaye konhda ngokko darnkih ngarrowen kunmarrwe.
18 Wanjh ngarrolkkan ngare kore Ngabbard, ngamarneyime, “Ngabba, ngaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre,
19 ngaye wanjh bonj ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kanmarneyime beywurd ke, dja kanmarnbu yiman nawu ngundihmarnedurrk-

mirri.” ’ ”

20 “Wanjh bu kunmekbe marneyimerrinj,
namekbe bininj wanjh dolkkang balhdurndengi
kore kornkumo nuye. Dja bu djarreh kumhrey
kumhbebmi kured, kornkumo nuye bolknah-
bolknani dja binang kamhre, wanjh bikongibom,
rlobmeng, birrabkeng bimey, berlwakbom bi-
wanjbimey dja bibunjhmey.
21 Wanjh nawu beywurd bimarneyimeng ko-
rnkumo, ‘Ngabba, ngaye kunwarre ngayimeng
nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng
ke kunwarre. Ngaye wanjh bonj, ngawarreminj,
minj ngamak bu ngudda kanmarneyime bey-
wurd ke.’
22 Dja nawu kornkumo benmarneyimeng bin-
inj nawu birrihmarnedurrkmirri, ‘Werrkwerrk
ngurrimka manburrba namak duninjh ngur-
ridjongbu, dja kunbidkenh ngurrinamen, dja
kundengekenh ngurridengedjongbu.
23 Dja ngurriray ngurrimang nawu djurddud-
jurdduh bulikki yaw, ngurribu wanjh karringun
mulil manbu karrinjilngmarnburren.
24 Kaluk nahni nawu beywurd ngardduk yi-
man doweng rerrih dja bolkkime darrkidbeb-
meng, nungka kukbengwabom dja bolkkime
kumngalmeng!’ Wanjh birridedjdjingmey bu
birrihnjilngmarnburreni.

25 Kaluk nawu nabeywurd nabuyika nawu
nawernwarre wanjh djaldurrkmihdurrkmirri
kore kabbal, kaluk bu kumhdurndengi, kumh-
bebmi darnkih kured, bekkang kabirrihwayini
kabirrihborrkke.

26 Wanjh bikayhmeng nakudji nawu bih-
marnedurrkmirri kornkumo, bidjawam, ‘Njale
konhda kabirrihmang?’
27 Wanjh bimarneyimeng, ‘Nawu ngudda
ngunedanginj kumdurndi, wanjh kornkumo ke
bom djurddudjurdduh bulikki yaw, bu nungka
kumdurndi kamak rowk.’
28 Wanjh nawu nawernwarre wanjh yidduy,
birrahmeng minj mak balngimeninj. Wanjh
kornkumo kumbebmeng bimarneyolyolmeng,
bimarrkdjawam yimankek bikangeborledke-
meninj.
29 Dja namekbe nawu nawernwarre yimeng,
‘Yina, ngaye ngarrurrkmirranj ke mandjewk
dja mandjewk, munguyh ngarrurrkmirri ke,
dja ngaye minj wokwemeninj bu ngudda kan-
hwokrayekwoni. Dja minj ngudda kunkud-
jihkenh kanwoyi mayh nawu goat yaw bu
ngabuyi ngadberre nawu ngarridabbolk ngar-
rinjilngmarnburrimeninj.
30 Dja nahni nawu beywurd ke
warrehwarrewong kunwardde ke, benhwoni
daluk nawu kabirrikukweykaweykarren, wanjh
bu kumdurndi djurddudjurdduh bulikki yaw
yimarnebom.’
31 Wanjh kornkumo bimarneyimeng, ‘Korlonj,
ngudda munguyh ngarrhdjarrkni, dja yehyeng
rowk nawu ngaye ngakarrme nanu wanjh
ngudda ke rowk.
32 Dja kuhni kundjalmak bu ngarrinjilngmarn-
burreni dja ngarriwarnmaknin duninjh, dja
nahni nawu ngunedanginj wanjh yiman doweng
rerrih, dja darrkidbebmeng, nungka kukbeng-

wabom dja kumngalmeng.’ ”

16

Jesus Kanbengdayhke Bu Karriwernhburrbun Kunkodjkuludjad Dorrengh
Luke 16:1-12

1 Mak Jesus benmarneyolyolmeng bininj nuye
nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Nakudji bin-
inj ni nawu nakukenni, dja nungka bikarrmi
nakudji nawu bimarnedurrkmirri, bihmarne-
nahnani nuye yehyeng. Wanjh yikahwi bin-
inj birrimarneyimeng nawu nakukenni, birriy-
imeng, ‘Bininj nawu ngunhmarnedurrkmirri,
nakka wanjh kahkukwarrehwarrewon ngudda
ke nawu yihkarrme.’
2 Wanjh namekbe nawu nakukenni bikayh-
meng nawu bihmarnedurrkmirri, dja bimarney-
imeng, ‘Njale kuhni ngahbekkan bu ngundih-
mulewan? Kanbukka rowk kore yihbimbuni
bu kunwardde yihrohrokmi ngardduk, dja bonj
yiburnbom, minj mak kanmarnedurrkmirri.’
3 Wanjh nahni bininj burrbuni dja marney-
imerrinj, ‘Kaluk baleh bolkkime ngakurduyime
bu nungka nawu nganmarnewohrnan wanjh
nganyirrurrkmang, dja minj ngayawoyhmarne-
durrkmirri? Ngaye minj ngangudjmak bu yi-
mankek ngarrurrkmirri bu ngabolkkarung, dja
mak kunyemi bu yimankek ngani ngabenkukyid-
janwohme kunwardde.
4 A! Ngaburrbom bu baleh ngakurduyime,
ba bininj kaluk ngandikimang ngandinahnan

kururrk bedberre bu ngabawon kore ngarrurrk-
mirri kondah.'
5 Kuhni bu burrbuhburrbuni wanjh benkayh-
meng rowk nawu birrikarrmi djurra bu birrikar-
remulewayikenh nawu nakukenni. Wanjh ben-
bebbehkayhmeng, dja nakudji nawu bebmeng
werrk nungka bimarneyimeng, 'Ngudda kaluk
baleh kayime kabimdi yikarremulewan nawu
ngaye nganmarnewohrnan?'
6 Wanjh nungka yimeng, 'Kaluk ngakarremule-
wan one hundred djabbirlana kunkalkkid
manbu olive oil.' Wanjh nungka yimeng,
'Yima nanih djurra ke dja yiyerrka yibimbu
werrkwerrk bu fifty yidjalkarremulewan.'
7 Dja mak nabuyikawali bimarneyimeng, 'Dja
ngudda kaluk baleh kayime kabimdi yikar-
remulewan?' Wanjh yimeng, 'Ngaye ngakar-
remulewan one thousand baladji manmim
manbu kangeyyo wheat.' Wanjh bimarneyi-
meng, 'Yima nawu djurra ke, dja yibimbu eight
hundred yidjalkarremulewan.'
8 Wanjh nawu nakuken wohburrbom
kore nawu bihmarnedurrkmirri kurduyimi,
dja wanjh biburlumeng namekbe bininj
nawu bihmarnedurrkmirri nawu minj
nawoybuk. Wanjh biburlumeng bu nungka
yingkihkarremarnbom nungan nuye. Kaluk
bininj nawu kabirrihburrbun kurorrekenh,
bedda wanjh kabirriwernhburrbun bu
kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre
kore bedda bedberre bininj. Dja bininj nawu
kabirrihburrbun kore God kabenmarnewolkan,
bedda wanjh walakkih kabirriburrbun

kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre
kore bedda bedberre bininj.”
9 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “Dja ngaye
ngayime ngudberre, bu ngurrikukkarrme naw-
ern, wanjh ngurrbenmarnbun bininj nawu
kurorrebeh ba ngurridabbolkmen. Kaluk bu
money ngudberre kakukyakmen, wanjh ngur-
rire kore ngundikimang dja ngurriyo munguyh.
10 Dja bininj nawu nawoybuk nawu
kanahnan mandjad nawu kunyahwurd
duninjh, nungka mak nawoybuk bu mandjad
kanahnan kunkimuk. Dja bininj nawu minj
nawoybuk nawu minj mandjad kanahnan
nawu kunyahwurd duninjh, nakka minj mak
nawoybuk dja minj mandjad kanahnan nawu
kunwern.
11 Dja wanjh ngudda bu minj ngurriwoybukni-
wirrinj bu minj mandjad ngurrinahnayi kun-
wardde nawu kondah kurorrebeh, kaluk nan-
gale yimankek ngunwoybukwon mak ngunkur-
rme ngudberre bu ngurrinahnan nawu nadjal-
makmak duninjh?
12 Dja bu ngudda minj ngurriwoybukniwirrinj
bu minj mandjad ngurrinahnayi nawu minj
ngudberrekih, kaluk nangale yimankek ngun-
won ngudberre nawu ngudman ngudberrekih?”

Jesus Yolyolmeng Moneykenh
Luke 16:13-15
(Matthew 6:24)

13 “Bininj nawu kabimarnedurrkmirri
nakudji, wanjh minj mak kabimarnedurrkmirri
nabuyika, wanjh kakarrewarre, minj

bokenh kabenemarnewohrnan kabenben-emarnedurrkmirri, kunu wardi kaluk kabiwidnan nakudji dja nawu nabuyika kabimarnedjare. Dja kunbuyika wardi kaluk kabingulkngun nakudji dja nabuyika wanjh kabinjirrhmiwon. Dja wanjh kadjalkarrewarre bu yimankek ngurrimarnedurrkmirri God bu Kawohrnan ngudberre, dja mak kunwardde ngurrimarnedurrkmirri bu yiman ngunmarnedokme ngudberre."

14 Wanjh Pharisee nawu birridjareni money, bedda wanjh birribekkani rowk bu kuhni Jesus yolyolmeng, wanjh kunu birriwokdjekmiwong dja birrimarnekewkmeng.

15 Dja Jesus benmarneyimeng, "Ngudda wanjh ngurrimarnburren yimankek ngurrimak kore bininj ngundihnan. Dja God nungka ngunkan-genan ngunkangeburrbun ngudberre. Dja njale kore bininj kabirrinan dja kabirriburlume, wanjh bu God kahnan, nungka kadjalwidnan duninjh."

Jesus Yolyolmeng Mankarre God Nuye
Luke 16:16-18
(Matthew 11:12-13)

16 Mak Jesus yimeng, "Manbu kabimdi kore mankarre dja mak nawu birribimbuni prophet nawu birriwokmulewani God, makka rowk birri-wokmarrkmayi bu minj John bangmebebmeninj. Dja bu John bebmeng yolyolmi, wanjh kumwam bu ngaye ngabenbengdayhke bininj kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowk. Dja birriw-ern rowk kabirriwernhrohrokme yiman rerrih

kabirrirurrkbakke, ba yimankek kabirringimen
kore God Kawohrnan rowk.
17 Dja bu yimankek kaddum dja mak kunrorre
kabolkyakmen rowk, kunu yiman kakelk, dja bu
yimankek kabularrbuyindangen manwohkudji
manbu kabimbuyindi kore mankarre, kunu minj
kakarremak.
18 Dja bininj nawu kabikukmunkewe daluk
nuye ngalbu kabenehni, dja kabimang ngal-
buyika, namekbe wanjh kabakke God nuye
mankarre bu bininj dalukkenh. Dja mak bininj
nawu kabimang daluk ngalbu nabuyika bin-
inj benehni bikukmunkeweng, wanjh namekbe
nanu nawu kabimang wanjh kabakke God nuye
mankarre bu bininj dalukkenh."

Jesus Benyolyolmeng Parable Manbu Bininj Bokenh Bu Benedoweng

Luke 16:19-31

19 Mak Jesus benmarneyolyolmeng, yimeng,
"Nakudji bininj ni nawu nakukenni, nawu djong-
buhdjongbuyindi medjmakkaykenh duninjh, dja
djahdjalnguni munguyh manme manwern man-
makmak, dja djalnjilngmahnjilngmarnburreni.
20 Dja kumekbe yoy kore kururrkdangmaye
nuye kuberrkkah, bininj namarladj nawu bir-
ribuyika birrikurrmeng kumekbe. Nungka
ngeyyoy Lazarus, dja nungka mokwernni dun-
injh.
21 Wanjh nungka Lazarus wurrmangi djareni
nguyi worrkmeninj manbu mankalawawerrk
warrawarrhmi kore nakuken nuye ngunihn-
guni. Dja warridj duruk birrimhrey birrihmok-
belenghmi nuye.

22 Wanjh kalukburrk doweng namekbe nawu
namarladj, dja bu kunmalng nuye wanjh angel
birrimey birrimalngkang birrimalngkurrmeng
kore Abraham kungurrird nuye. Mak nungan-
wali baddoweng rerre nawu nakukenni, wanjh
birrikukdudji.
23 Wanjh kunmalng nuye wam kore kubolk-
warre Hades*, kumekbe djahdjalmalngkayhmi
malngwahmalngwarredongi munguyh. Dja
kumekbebeh kunmalng nuye balwohnang Abra-
ham djarreh kumhmalngni, dja Lazarus benehd-
jarrkni.
24 Wanjh bikayhmeng, yimeng, ‘Mawah Abra-
ham! Kankongibu, yimmunkewemen Lazarus,
ba kamre kabidkebdjuhme kore kukku ba
ngandjennjurlke, dja ngayenu kondahnu ngahw-
ernhdjakbekkan duninjh kore maninjmanu ku-
nak manbirluwoldjen.’
25 Dja Abraham yimeng, ‘Ngudda nawu
Mawah ngardduk, yiburrbu bu ngudda yihni
kurorre ngudda wanjh yihmangi nawern na-
makmak ke, dja nawu Lazarus mangihmangi
wanjh nawarreni. Nungka wanjh bolkkime
kondanjkunu kani kumak kore kabikangemarn-
marnbun munguyh, wanjh ngudda yihdjak-
bekkan dja yibadwarredoy.
26 Kunu bonj, dja kuhni warridj marneyime,
kore ngad dja ngudda manbarrarnkimukken
kahyo, ba bu nangale kore ngadbeh kabalmah-
mirran kabalre kore ngudda, minj ngunbalyikan,
minj kadjowkke, kadjalkarrewarre, dja minj

* **16:23** Hades kamenyime “Hell” kore kanjdji.

mak nangale nawu kumekbebeh kamdjowkke
kore ngad kanyikan.’
27-28 Wanjh namekbe nawu nakukenni we-
lengyimeng, ‘Ngaye munguyh djalkebdjarrkme
Mawah, bu yimunkewe Lazarus kore ngaye
ngabbard nuye kunrurrk, kabenwernhbeng-
dung nawu ngaye ngarridangerrinj nawu
five narahrangem, dja marndi bedda warridj
kabirrimre kondanjkunu kore kunmalng
kahwarredong.’
29 Kaluk Abraham bibalmarneyimeng, ‘Bedda
kabirrihkarrme djurra nawu God kunwok nuye,
dja mak Moses dja prophet birribimbom, wanjh
kunmekbe kunwok birribalbekka!’
30 Wanjh namekbe nakukenni yimeng, ‘Bur-
rkyak, Mawah Abraham, dja bu nakudji kumid-
jbeh kabenbalyikan wanjh kabirribawon bed-
berre kunwarre, dja kabirriborledme kore God.’
31 Wanjh Abraham yimeng, ‘Bu minj kabir-
ribekkan God nuye kunwok, dja minj mak kabir-
riwokmang kore Moses dja prophet birribim-
bom, minj mak bedda kunkange bedberre kabir-
riwernhwoybukwon bu nakudji karrolkkan kore
kumidjbeh.’ ”

17

Jesus Benbukkabukkang Bininj Nuye Bu Baleh Kabirrikurduyime Nuye

Luke 17:1-10
(Matthew 18:6-7,21-22; Mark 9:42)

1 Kaluk Jesus benmarneyimeng bininj nuye
nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Bonj, wanjh

kamdjalle bu bininj kabenmarnbun kabirrimankan kore kunwarre, dja wanjh kunrayek duninjh kambebme bedberre nawu kabindidjurrkkan birribuyika bininj.

2 Bininj nawu kabendjurrkkan birribuyika, wanjh bu birrikomdukkayi manwarddekimuk dorrengh bindikukburriwemeninj kore kurrula, kunukka kamakniwirrinj, dja bu nawohkudji nawu nahni bininj nawu yiman birriyahwurdwurd, kabirridjurrkkan kamankan kore kunwarre, kunukka wanjh kaluk kadjalwarre duninjh bedberre nawu kabirridjurrkkan.

3 Ngurriwernhnahnarrimen wanjh, dja bu nawu ngunedanginj ngunmarneyime kunwarre wanjh yirru, dja bu nungka kayime ke, ‘Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre marneyime.’ Wanjh kunu yimarnebengmidjda kunwarre nuye.

4 Dja bu ngunmarneyime kunwarre kunwernhkah yiman seven bu kunbarnangarrakudji, dja bu kamborledme kunwernhkah yiman seven dja ngunmarneyime, ‘Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre marnehmarneyime,’ wanjh kunu ngudda yidjalbularrbu kunwarre nuye.”

5 Kaluk wanjh Jesus nuye bininj nawu apostles birridjawam nuye nawu Kawohrnan, birriyimeng, “Kanbidyikarrmen dja kanmarnbu bu ngundiwernhwoybukwon ngudda!”

6 Wanjh nungka benwokmey, yimeng, “Bu ngudda walakkih duninjh ngurriwoybukwoyi wanjh kunu ngurrimarneyimeninj manih manbu mandulkkimuk, ngurriyimeninj,

‘Yirrolkka mandedjmad dorrengh dja yirrudjindangimen kore kurrula,’ wanjh ngunmarrkmayi.”

7 Dja mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu ngurrihmirnderri, bu yimankek nakudji ngudberre kabikarrme bininj nawu kabihmarnedurrkmirri kore kabbal nuye, kabolkkaruhkarung dja nuk kanahnan mayh nawu sheep. Dja bu wolewoleh kaburnbun kore karrurrkmirri kabbal, kamdurndeng kured. Wanjh nawu kabimarnewohrnan minj nuk kabimarneyime, ‘Mah, wanjh yimray werrkwerrk yingun manme.’

8 Dja wanjh burrkyak kunu, dja kuhni yina kayime kabimarneyime, ‘Yina nawu kanmarnedurrkmirri. Kanmarnemarnbu manme ngardduk, dja yidjongburrimen yirrurrkmirrikenh ba kannahnan, manme kanwon ngangun rowk mak ngabongun, dja wanjh kaluk rerre yinganwali yingun yibongun.’

9 Wanjh minj mak kabimanjbun nawu bininj nuye bu nungka kabidjalwokmarrkmang nawu kabimarneyime.

10 Dja yiman kunmekbe rerrih ngudda warridj bu ngurriwokmarrkmang rowk nawu God ngunmarneyime, wanjh ngurriyimen, ‘Ngad nawu ngarridurrkmirri wanjh ngarriwarre, dja minj ngarrimak, minj baleh ngarrikurduyimeninj. Kaluk ngarridjalkurduyimeng bu kanmarnewokkurrmerrinj.’ ”

Jesus Benmarnbom Ten Bininj Nawu Birrikulahwarreni
Luke 17:11-19

11 Bu Jesus djahdjalley kore Jerusalem wanjh
bolkyurrhkeyi kubulkayh kore Samaria dja
Galilee.
12 Wanjh bu nungka kumhbebmi darnkih
kore kunbolkkudji kaluk kubolkyahwurd, kaluk
kumekbe birridabkeng ten bininj nawu kundjak
birrikarrmi birrikulahwarreni, dja bedda djar-
rehwurd birrimdanginj.
13 Dja bedda birrikayhmeng birrimarneyi-
meng, “Jesus, ngudda nawu kanhbukkabukkan,
kankongibu ngadberre!”
14 Bu Jesus bennang wanjh benmarneyimeng,
“Ngurriray ngurrikukbukkarrimen kore nawu
priest kabirrini.” Dja bu kumekbe birribalhrey,
wanjh birrimakminj.
15 Kunu wanjh nakudji bu kuknarrinj mak-
minj wanjh kumdurndengi bihburlumi God
kunkayhmi dorrengh.
16 Dja kukburriwerrinj mankang kore Jesus
kurrenge nuye dja bihmanjbuni. Kaluk namekbe
bininj wokbuyikani, nawu nakang Samaria.
17 Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok minj ten
ngabenmarnbuyi, dja nawu birribuyika nawu
nine, baleh birriwam?
18 Adju! Yiddok woybukkih nanih nadjalkudji
nawu wokbuyika kumdurndi biburlumeng God,
dja birribuyika nawu ngadkenh minj birrimraw-
inj birriburlumeninj?”
19 Dja Jesus bimarneyimeng namekbe bininj,
“Yirrolkka wanjh yidjallay, bu ngudda kanwoy-
bukwong, wanjh kunu yimakminj.”

Jesus Yolyolmeng Kore God Kawohrnan Rowk

Kamre Darnkih
Luke 17:20-37
(Matthew 24:23-28,37-41)

20 Kaluk bu Pharisees birridjawam Jesus bu
baleh kabolkyime kamre bu kamarnbuyindan
bu God Kadjalwohrnan rowk. Wanjh Jesus
benwokmey, yimeng, “Minj bininj kabirrinan
nawu kayingkihmulewan bu kamre bu kamarn-
buyindan bu God Kadjalwohrnan rowk,
21 dja minj mak kabirriyime, ‘Yina kuhni
kamhre,’ dja ‘Kuhri yina kamhre.’ Dja
kandibekka, marneyime ngudberre, bu God
Kawohrnan rowk, wanjh kunukka ngokko ka-
wohrnan kore kukange ngudberre.”
22 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye
nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Kaluk
kamre bu ngurridjare bulkkidj ngurrinan
kunwohbarnangarrakudji ngardduk nawu
Bininj Duninjh bu ngayawoyhbukkarren
ngudberre, dja minj ngurrinan.
23 Dja kaluk bininj ngundimarneyime ngud-
berre kabirriyime, ‘Ngurrina nanih kumwam,’
dja ‘Nakka ngurrina kumwam.’ Dja yuwn bu
ngurrbenbekkan dja ngurrire, yuwn mak ngur-
rbenkadjung.
24 Kaluk bu kuhni kabolkyime bu ngaye nawu
Bininj Duninjh ngamre, wanjh yiman namar-
rkon bu kamayhke, dja kunngol rowk kadjal-
wolkayindan koyek mak karrikad, wanjh yiman
kunmekbe rerrih kakurduyime bu mahni kun-
barnangarra.
25 Dja kunu med rerrih, dja kayingkih-
wokdjedjenyo bu ngaye ngadjakbekkan duninjh

werrk kore bininj nawu bolkkime kabirrimimbi,
mak bedda ngandikukmunkewe yiman ngaye
ngayeng rerrih.
26 Dja bu kamre kunbarnangarra ngard-
duk nawu Bininj Duninjh ngayawoyhbukkarren,
wanjh yiman karohrok rerrih bu Noah dorrengh
birrini korroko.
27 Bedda nawu Noah birrihdjarrkni
birrihdjalnguni mak birrihdjalbonguni
munguyh, bindihdjalmangi dja mak
bindihdjalwoni daluk munguyh, kaluk bu Noah
bidbom kore kabbala ngimeng, wanjh mandjewk
bebmeng nakimukkenh duninjh dja kundjurrh
benkebngakkeng rowk.
28 Dja warridj yiman bu Lot ni korroko,
nawu Lot birrihdjarrkni bedda wanjh birri-
hdjalnguni, birrihdjalbonguni munguyh, birri-
hdjalmangi birrihdjalweykani munguyh, birri-
hdjalmimdudjengi dja mak birrihdjalrurrknami
munguyh,
29 dja bu Lot bolkbawong kunred Sodom,
wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih ku-
nak dja mak manbang duninjh mankalkkid
mankarrinj kaddumbeh benkukkinjeng rowk.
30 Wanjh yiman kunmekbe rerrih kayime bu
kamre kunbarnangarra ngardduk, bu ngaye
nawu Bininj Duninjh ngamyawoyhkukbukkar-
ren.
31 Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra
kamre wanjh bininj nawu kahni kaddumkah
kore kunrurrk nuye, dja bu yehyeng nuye
kabimarnemadjyo kanjdjikah bu kururrk. Yuwn
bu kakolung kamadjmang. Dja yiman kunmekbe

rerrih bininj nawu karrurrkmirri kore kabbal,
yuwn kaborledme karrurndeng bu kamadjmang
njalenjale nuye.
32 Dja wanjh ngurriburrbu bu baleh
bimarnekurduyimerranj Lot nuye ngalbinin-
jkobeng!
33 Bininj nawu kadjare nungan kakanjngehk-
erren, wanjh nanu kaluk karrowen. Dja nawu
nungan yiman kakanjkurrmerren, nanu wanjh
kanahnarren kadjaldarrkid.

34 Dja ngayime ngudberre bu kunmekbe
kamre, wanjh kaluk benebokenh kabenedjar-
rkyo bu kukak, wanjh nakudji God kabimang dja
nabuyika kabibawon.
35 Dja wardi benebokenh daluk kabenedjarrk-
durrkmirri bu kabenemimmarnbun, kaluk God
ngalkudji kabimang, dja ngalbuyika kabibawon.
36 Dja bu benebokenh bininj kabenedjarrk-
durrkmirri kore kabbal, kaluk God kabimang
nakudji dja nabuyika kabibawon."
37 Wanjh kunmekbe bedda nawu bininj nuye
birriyimeng, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan,
kaluk baleh?" Wanjh Jesus benwokmey, yimeng,
"Kore mayh kakukyo, wanjh kumekbe nawurrk-
bil kamirndebebmerren."

18

*Jesus Benbukkabukkang Bu Munguyh Kabir-
ridi Yiwarrudj*
Luke 18:1-8

1 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok kabenbukkankenh bu munguyh kabirridjaldi yiwarrudj munguyh, dja yuwn bu kabirrimarrkbaworren.
2 Wanjh yolyolmeng, yimeng, “Kaluk bininj ni kore kunbolkkudji kubolkkimuk nawu bendjadmi bininj, dja nungka minj bimarnekeleniwirrinj God, dja mak minj bininj benbekkayi.
3 Kaluk mak kore kumekbe kubolkkimuk ngalkudji daluk ni kaluk kamarrdjukunni, ngalbu munguyh kumhrey bihmarneyimi nawu bendjadmi, yimihyimi nuye, ‘Kanmarnekarremarnbu kunmak bu nanih nawu bininj nganhdjuhbun.’

4 Wanjh namekbe nawu bendjadmi bininj wanjh bidjaldahmi kunkuyenghwurd, wanjh kalukburrk nungan marneyimerrinj, ‘Bonj, madjamku ngaye minj ngamarnekele God dja mak minj bininj ngabenbekkan.
5 Dja ngalinjngalu kamarrdjukun minj kabawon bu ngandjurrkkan, wanjh kunu bonj, ngamarnekarremarnbun kunmak, wardi nganwunjnjibmingalke bu munguyh kamhre.’ ”
6 Wanjh Jesus nawu Kawohrnan yimeng, “Yiddok ngurribekkang bu namekbe bininj yimeng nawu minj mandjad bendjadmeninj bininj?
7 Dja minj nuk ngurriyime bu God kabenmarnekarremarnbun kunmak nungka nuye bininj nawu bendjarrngbom, nawu munguyh kabirrimarnekayhme kunbarnangarra dja mak kukak? Dja yiddok ngurriyime bu nungka yiman kayime kunkuyeng kamadbun bu minj

kabenbidyikarrme?
8 Wanjh ngayime ngudberre, nungka God
wanjh kabenmarnekarremarnbun kunmak,
dja warridj djalwerrkwerrk kabenbidyikarrme.
Kunu wanjh bonj, dja bu ngaye nawu Bininj
Duninjh ngamre yiddok ngabenngalke bu bininj
ngandiwoybukwon kore kondah kurorre?”

*Jesus Yimeng, “Bininj nawu kabirrimarladj-
worren, God wanjh kabenkukenwon.”*
Luke 18:9-14

9 Kaluk Jesus benmarneyolyolmi yikahwi bin-
inj nawu birriburrburreni bu yimankek bed-
man birrimakni kore God, dja nawu birribuyika
bedda wanjh bindihnjirrhmiwoni. Benmar-
neyolyolmi parable manbu kunwok kunwar-
lkkayken.
10 Wanjh yimeng, “Benebokenh bininj be-
newam kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh,
benedi yiwarrudj. Nakudji wanjh Phariseeni,
dja nabuyika wanjh tax kunwardde benhmarne-
mangi dja benkukwong nawu government.

11 Kaluk namekbe nawu Pharisee dolkkang
dingihdi yiwarrudj, yimeng, ‘God, ngaye man-
jbun bu ngaye minj yiman birribuyika bininj
nawu kabindikukyimang kabindihdjuhbun dor-
rengh nawu birrimungukenh, dja mak nawu
birriwarre bininj nawu kabirribakke mankarre
ke, dja mak nawu kabindikodjekmang daluk
nawu birribuyika bininj kabirrihni. Dja warridj
ngaye minj yiman nahni nawu bininj karri nawu
tax kunwardde kamang.

12 Ngaye bu munguyh kunbubuyika djandi
yarrkka wanjh bokenhkah ngahbawon manme,
dja mak yehyeng rowk bu ngahmang wanjh bu
yarrkka yiman ten ngamang wanjh munguyh
djahdjalwon nakudji.'

13 Dja nawu bininj nawu tax kunwardde
mangi, nungka wanjh danginj djarrehkah, minj
mak nungka djareniwirrinj wohbolknayi kad-
dum, dja djahdjalberrekalkdorreni wokkihyimi,
'God, kankongibu ngaye nawu ngadjalwarre, dja
ngadjalkurduyime kunwarre.' "

14 Wanjh Jesus yimeng, "Ngayime ngudberre
bu namekbe bininj wanjh dokmeng kured bu
God bimarnbom namakni kore nungka, dja
nawu nabuyika nanu wanjh burrkyakni. Dja bir-
riwern rowk nawu kabirriburlumerren, wanjh
God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarlad-
jworren, God kabenkukenwon."

Jesus Benmarnedjareminj Wurdwurd
Luke 18:15-17
(Matthew 19:13-15; Mark 10:13-16)

15 Kaluk yikahwi bininj dja daluk wurdwurd
warridj bindimkang nawu birribarrken birrid-
jareni Jesus benkarrmeninj. Dja nawu bininj
nuye Jesus nawu benhbukkabukkani, bu bedda
bindinang wanjh bindidungi.

16 Dja Jesus benkimey dja birrikayhmeng
nawu wurdwurd bu birrimwam kore nungka,
dja yimeng, "Ngurrbenbawo wurdwurd, birrim-
ray, ngandimyika, yuwn ngurrbendjangnan, dja
bininj nawu kabirriyimerran yiman wurdwurd

rerrih, wanjh bedda bedberre kore God ka-
wohrnan rowk.
17 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj
nawu minj kabirriyimerran yiman wurdwurd
rerrih, bu minj kabirrikurrmerren God nuye bu
Kawohrnan rowk bedberre, wanjh bedda minj
kabirringimen kore God Kawohrnan rowk.”

*Jesus Kanbengdayhkeng Bu Money Wardi Kan-
ngurdke bu Karringime kore Heaven*
Luke 18:18-30
(Matthew 19:16-30; Mark 10:17-31)

18 Kaluk nakudji bininj nawu wohrnani kore
bininj, wanjh bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda
nawu yimak nawu kanbukkabukkan ngad-
berre! Kaluk baleh ngakurduyime ba kakar-
remarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God
munguyh munguyh?”
19 Dja Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh ngaye
kanmarneyime bu ngamak? Minj nangale na-
mak, dja God nungka wanjh nadjalkudji nawu
namak.
20 Ngudda wanjh yiburrbun God nuye
mankarre bu wokkurrmerrinj, ‘Yuwn
yikodjekmang nawu nabuyika nuye daluk
nawu kabenehni. Yuwn nangale yibun
yikukkurrme. Yuwn njale yidjirdmang.
Yuwn yikurren bu yimulewan nabuyika. Dja
mak yibenbenebekka dja yibenbenenahna
kornkumo ke dja ngalbadjan.’ ” [Exodus 20:12;
Deuteronomy 5:16-20]
21 Wanjh namekbe bininj yimeng, “Manih
manbu rowk ngahdjalwokmarrkmangi

bu ngayawurrinjni dja mak munguyh ngahwokmarrkmang.”

22 Bu kuhni Jesus bibekkang wanjh bimarneyimeng, “Kunkudji minj yikurduyimeninj, kunih warridj yikurduyimen, yimadjweyka nawu yehyeng rowk nawu kekih, dja yilarlma yibenwo nawu birrimarladj, wanjh kunukka yimang kunmakmak kore heaven, dja mak yimray kanmunkekadju ngaye.”

23 Bu kuhni bekkang namekbe bininj wanjh njilngwarreminj duninjh dja nungka wanjh nakukenni duninjh.

24 Jesus binang mak bimarneyimeng, “Bininj nawu nawern yehyeng kabirrikarrme wanjh karayek bedberre bu yimankek kabirringimen kore God Kawohrnan rowk!

25 Wanjh camel nawu nakimuk mayh bu yimankek kangimen kare kore kunyarl kabirriyarlngimowon kore needle, kunukka yiman kakerlk, dja minj kakerlk bu bininj nawu nakuken yimankek kangimen kore God Kawohrnan rowk.”

26 Wanjh bininj nawu birribekkang birriyimeng, “Kaluk nangalehngale yimankek kakarremak bu God kabenngehke?”

27 Dja Jesus yimeng, “Nawu kore bininj kabirriyime kadjalkarrewarre, wanjh nungan God kadjalyime kakarremak.”

28 Wanjh Peter yimeng, “Yina, ngad ngarribawong rowk nawu ngadman ngadberrekih dja ngudda ngundihmunkekadjung.”

29 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngurriwern rowk nawu

ngurribawong kunrurrk, ngalbibininjkobeng, ngurridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo, mak wurdwurd ngurrbenbawong ba ngurrimarnedurrkmirri bu God Kawohrnan rowkkenh,
30 wanjh nunganwali ngunmarnedurndiwe nadjalwern bu bolkkime kurorre ngurrihni, dja mak kaluk bu kamre bu kamarnbuyindan, ngurridjalmimbi kore God munguyh munguyh."

Jesus Benyawoyhbengdayhkeng Bu Nungka Kadjakbekkankenh Dja Mak Karrolkkankenh
Luke 18:31-34
(Matthew 20:17-19; Mark 10:32-34)

31 Wanjh Jesus benmey nawu twelve bininj nuye, benmarneyimeng, "Kandibekk a, marneyime ngudberre, ngad karrihre kore Jerusalem, wanjh kumekbe kunwok rowk nawu prophet birribimbuni bu ngandiyingkihmulewani ngaye nawu Bininj Duninjh, wanjh kamarnbuyindan rowk.
32 Dja kaluk ngandiweykan kore birriwokbuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God, wanjh bedda kaluk ngandidjekmiwon, ngandiyemikan, ngandikuknunjhwe, dja mak ngandiwidjbihke, ngandibun ngarrowen,
33 dja bu kunbarnangarra danjbik ngarrolkkan kumidjbeh ngayawoyhmimbimen."

34 Bu kuhni Jesus benmarneyimeng, bedda minj njale birriwernhburrkburrkbekkayi, dja kunwok benmarnewarlkkayindi, minj birriburrbuyi bu baleh benmarneyimeng.

Jesus Bimarnbom Nawu Mimbunjeni Bininj
Luke 18:35-43
(Matthew 20:29-34; Mark 10:46-52)

35 Kaluk bu kumbebmi darnkih kore kunred
Jericho, nakudji bininj kumekbe ni kore darnkih
manbolh. Kaluk namekbe bininj mimbunjeni dja
benkukyidjanwohmi kunwardde.
36 Wanjh bu nungka bekkang birrimirndewern
birrihrey, wanjh bendjawam bininj, “Njale kon-
hda kabirrihmang?”
37 Wanjh birrimarneyimeng, “Jesus nawu
Nazarethbeh kahre.”
38 Wanjh namekbe bininj kayhmeng, yimeng,
“Jesus, nawu David Mawah ke, kankongibu!”
39 Wanjh bininj nawu birridokmi birriduy bir-
rimarneyimeng, “Yidjalngurdmen nguddanu.”
Wanjh yiman djaldjamku, dja nungka djalw-
ernhkayhmeng, yimeng, “Ngudda nawu David
Mawah ke, kankongibu!”
40 Wanjh Jesus danginj, dja benmarneyimeng,
“Ngurrimka.” Dja bu kumwam darnkih, Jesus
bidjawam,
41 “Baleh yidjare marneyime?” Wanjh nungka
yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, ngadjare
ngayawoyhbolknan.”
42 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiyawoyh-
bolkna wanjh. Ngudda kanwoybukwong, wanjh
kunu yimakminj.”
43 Wanjh kundjalburrikudji rerrih nawu bun-
jeni yawoyhbolknang, dja bimunkekadjuy dja
biburlumi God. Wanjh bininj nawu birriwern
rowk bu birrinang, bedda warridj birriburlu-
meng God.

19

Jesus Bikayhmeng Nakudji Bininj Dja Nungka Warnyakmulewarrinj nuye Kunwarre

Luke 19:1-10

1 Kaluk bu Jesus ngimeng kore kabolkngeyyo
Jericho, dja balhdjalley,
2 kaluk kumekbe ni bininj nawu ngeyyoy Zac-
chaeus, nawu wohrnani bedberre bininj nawu
tax kunwardde birridjarrkmangi, dja nungka
nakukenni.
3 Wanjh nungka bolkyawani djareni binayi
bu nangale Jesus. Dja nungka dedjdjumbungni,
wanjh minj bolkngalkemeninj bu binayi dja
birrimirndewernni.
4 Wanjh kunukka nungka rlobmeng yingkih-
dokmeng, dja dulkbidbom ba kaluk kabinan, dja
wanjh manmekbe manbolh kaluk Jesus kumhre.
5 Wanjh Jesus bebmeng kumekbe, nungka
bolknang kaddum, dja bingeybom bimarney-
imeng, “Zacchaeus, werrkwerrk yimdjalkolu,
dja wanjh bolkkime ngarrdjarrkre ngarrdjaldjar-
rkyo kore kunred ke.”
6 Wanjh Zacchaeus kumkoluy werrkwerrk, dja
bikimey benewam kururrk nuye, dja kuniwarn-
makni.
7 Dja bu bininj birrinang rowk wanjh manmolk
birriyolyolmi, birriyimeng, “Nungka wanjh
benedjarrkngimeng bininj kabiyiyo nawu
nawarre, nawu minj kawokmarrkmang God
nuye mankarre.”
8 Kaluk Zacchaeus dolkkang bimarneyimeng
Jesus nawu Kawohrnan, yimeng, “Ngudda
nawu Yiwohrnan, kanbekka, marneyime, ngaye

bu yehyeng rowk ngakarrme, wanjh kaluk ngawarlaybun rowk, ngabenwarlaywon nawu birrimarladj bininj, dja bu bininj yarrkka ngabenkukyimangi kunwardde ngabendjuhbuni dorrengh nawu birrimungukenh, wanjh bedda kaluk bu yiman ten dollar ngabenbebbehkukyimangi wanjh forty dollar ngabenbebbehmarnedurndiwe."

9 Wanjh Jesus yimeng, "Bolkkime wanjh God benngehkeng nahni bininj dja nawu kabirrihdjarrkni, dja wanjh nungka warridj Abraham Mawah nuye.

10 Dja wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh ngamwam ngabenyawankenh, dja mak ngabenngehkekenh nawu birrikukbengwabom."

Jesus Yolyolmeng Parable Bu Karrimarnedurrkmirrikenh Nawu God
Luke 19:11-27
(Matthew 25:14-30)

11 Bu kuhni birribalbekkani, wanjh bu ngokko darnkih Jesus kumbebme Jerusalem, dja mak bininj birribekkarrinj bu yimankek kundjalmekbe rerrih kabirrinan bu God Kawohrnan rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu nungka yolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok.

12 Wanjh yimeng, "Nakudji bininj ni nawu ngeykukenni, kaluk nungka mahmeng rawinj djarreh kubolkbuyika, ba kumekbe birrimarnbuyi king nawu kawohrnan kore kubolkwernkenh, dja wanjh kaluk kamdurndeng kured.

13 Namekbe bininj benkayhmeng werrk ten nawu birrihmarnedurrkmirri, benbebbehwong

kunwardde, yiman one thousand dollar ben-
bebbehwong, dja benmarneyimeng, ‘Nanih
nawu kunwardde wanjh ngurrikukwernwon bu
ngurrimang dja ngurriweykan munguyh, dja
kaluk ngamdurndeng.’
14 Dja bininj nawu birrimarnewohrnani,
bedda wanjh birriwidnani namekbe bininj,
wanjh kunu bindimunkeweng yikahwi bininj
nawu rerre birribebmeng, nawu birriyimeng,
‘Ngad minj ngarridjare nahni nawu bininj
bu kayimerran king dja kanmarnewohrnan
ngadberre.’
15 Dja ngaleng madjamku, dja birridjalmarn-
bom namekbe bininj bu king yimerranj. Wanjh
bu kumdurndi kured nuye, nungka benkayh-
meng birrimekbe ten bininj nawu birrihmarne-
durrkmirri, nawu korroko benbebbehwong one
thousand dollar, ba kunu kabirrimarneyime bu
baleh yimi birrikukwernwong bu birrihmangi
dja birrihweykani.
16 Wanjh nawu werrk bimarnebebmeng yi-
meng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, nawu one
thousand dollar ke wanjh ngakukmarnbom dja
kukwernhminj bu ten thousand dollars yimer-
ranj.’
17 Wanjh kunu nawu king bimarneyimeng,
‘Ya, kamak, ngudda nawu kanhmarnedurrk-
mirri wanjh yimak, ngudda bu yiwoybukni yi-
hnahnani mandjad nawu kunyahwurd duninjh,
wanjh kunukka kurrme ba bu yiwohrnan kore
ten kunred kubolkkihkimuk.’
18 Dja nabuyika kumwam yimeng, ‘Ngudda
nawu yiwohrnan, nawu one thousand dollar ke

ngakukmarnbom five thousand dollars.’
19 Wanjh kunu bimarneyimeng, ‘Mak ngudda
yiwohrna kore five kunred kubolkkihkimuk.’
20 Kaluk nabuyikawali kumwam, yimeng,
‘Ngudda nawu yiwohrnan, yina nanih wanjh
one thousand dollar ke nawu ngahdjalkukkar-
rmi, dukkayindi kore manburrba.
21 Dja ngaye kengemi ngudda bu ngaburrbun
yikangerayek, ngudda wanjh yiman yibebbe-
bke nawu minj ngudda yikurrmeninj, dja mak
manme yirrurnhdurndiwe manbu minj ngudda
yimimdudjemeninj.’
22 Wanjh kunu nawu wohrnani
bimarneyimeng, ‘Yingan kekih kunwok
kore yiyimeng wanjh ngayime yingan
yidjaldjadmerren, ngudda nawu yiwarre
duninjh nawu kanhmarnedurrkmirri.
Ngudda yiyimeng bu yiburrbuni bu ngaye
ngakangerayek, ngahbebbehbke nawu
minj ngaye ngakurrmeninj, dja manme
ngarrurnhdurndiwe manbu minj ngaye
ngamimdudjemeninj.
23 Kunukka wanjh njalekah minj yikukkur-
rmeninj kunwardde ngardduk kore bank dja-
lyuwirrinj, ba bu ngamdurndeyi ngamayi nawu
kumekbe kukwernmeninj?’
24 Dja namekbe nawu wohrnani benmarney-
imeng nawu kumekbe birrihdi birrihmarne-
durrkmirri, yimeng, ‘Ngurrikukyima nawu one
thousand dollar dja ngurrikukwo bininj nawu
kahkarrme ten thousand dollars.’
25 Dja bedda birriyimeng, ‘Ngudda nawu yi-
wohrnan, nungka wanjh ngokko kahkarrme ten

thousand dollar!’
26 Nungka yimeng, ‘Ngayime ngudberre, bininj
rowk nawu kabirrikarrme, bedda wanjh kabir-
riyawoyhmang kunwern, dja bininj nawu minj
kakarrme, wanjh namekbe nanu kabirriyimang
rowk nawu nuyeni warridj.
27 Kunu wanjh bonj, dja bininj nawu ngandi-
hwidnani nawu minj birridjareniwirrinj ngaye
king ngawohrnayi bedberre, ngurrbenma dja
kondah ngurrbenbu ngurrbenkukkurrmen kore
kumirrk ngardduk!’ ”

Bininj Birriwern Birriburlumi Jesus Bu Ngimeng kore Jerusalem
Luke 19:28-44
(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; John 12:12-19)

28 Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh nungka
dokmi bedberre bu rey Jerusalem.
29 Kaluk bu kumbebmi darnkih kore
kabolkngeyyo Bethphage dja mak Bethany
kore kawarddengeyyo “Karrulkmirnderri
manbu Olive Kundulk”, wanjh Jesus benben-
emunkeweng bokenh nawu bininj nuye nawu
benhbukkabukkani, benbenemarneyimeng,
30 “Ngunedjallay kore kunukka kubolkyah-
wurd, dja bu ngunebalhngimen, kumekbe
ngunengalke kakomdukkayindi narangem don-
key yaw, nawu minj nangale bangmemorneni-
wirrinj. Nguneyerrkkemen dja ngunemkan kon-
hda.
31 Bu bininj ngunbenedjawan, ‘Njalekenh
ngunehyerrkke?’ Wanjh kuhni nguneyimen,
‘Kadjare nawu Kawohrnan.’ ”

32 Wanjh benemekbe nawu benbene-
munkeweng benewam benengalkeng rowk bu
benbenemarneyimeng berrewoneng.
33 Dja bu benebalhyerrkkeyi wanjh bininj
nawu bedman bedberre namekbe donkey yaw,
bedda wanjh bindimarneyimeng, “Njalekenh
ngunehyerrkke nawu mayh?”
34 Dja beneyimeng, “Kadjare nawu
Kawohrnan.”
35 Wanjh benekang kore Jesus. Dja
beneyerrkkeng nawu benehdjongbuyindi,
benekurrmeng kore kubodme nuye donkey,
wanjh kumekbe benewayhkeng Jesus, wanjh
mornehmorneni.
36 Wanjh bu Jesus kumhrey, bininj bir-
rimelekurrmi kunmadj bedberre kore manbolh.
37 Kaluk bu ngokko darnkih kumhbebmi
Jerusalem, bu birrihkolungi manbolh kore
kawarddengeyyo Olives, wanjh birrimirndew-
ernkenh rowk nawu Jesus benhbukkabukkani,
birridedjdjingmey birriwarnmakni dja birribur-
lumi God kunkayhmi dorrengh, bu birribur-
rbuni kore birrihnani nawu nungka kurduhkur-
duyimi kundulkarre dorrengh.
38 Birriwokkihyimi, “Nungka karriburlume
nahni nawu king kamhre kore kunngey nuye
God nawu Kawohrnan Rowk. [Psalm 118:26]
Dja karridjare kunmodmikenh bedberre nawu
heaven kabirrihni, dja bulkkidj duninjh karriw-
ernhburlumen God nawu kaddum kani!”
39 Wanjh kore birrihmirnderri yikahwi nawu
Pharisees birrimarneyimeng Jesus, birriyimeng,
“Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre,

yibenngurdkemen nawu ngudda ke bininj!”
40 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngayime
ngudberre, bu bedda kabirringurdme, kunukka
wanjh kunwardde rowk kadjalkayhme ngard-
duk.”
41 Bu Jesus kumbebmeng darnkih duninjh
kore kubolkkimuk Jerusalem, kaluk bu bolknang
wanjh benmarnenalkbom nawu kumekbe birri-
hni,
42 dja wokkihyimi, “Ngudda nawu Jerusalem
ngurrihni, ngadjare bulkkidj duninjh bolkkime
ngurriburrbuyi bu baleh ngurrikurduyimeninj
ba kunmodmikenh bebmeninj ngudberre!
Wanjh burrkyak, dja ngunmarnewarlkkayindi,
minj ngurriburrkburrknan.
43 Dja kaluk kamre ngudberre bu bininj nawu
ngundiwidnan kaluk kabirribolkkarung kabir-
ridulumname werrk, rerre wanjh ngundidabke,
minj baleh ngurriyime ngurribebme.
44 Wanjh kumekbe ngundibun ngudberre
ngundikukyakwon rowk wurdwurd dorrengh,
dja kunrurrk rowk kabirridjalrurrkbakbakke
rowk, minj mak kabirribawon bokenh kun-
wardde kunrurrkkenh kabenebelbmiyindi. Kun-
mekbe kayimerran ngudberre bu ngudda minj
ngurriburrbuyi bu God kumwam ngunngehke-
meninj ngudberre.”

Jesus Benbebkeng Yikahwi Bininj Kore Temple
Luke 19:45-48
(Matthew 21:12-17; Mark 11:15-19; John 2:13-22)

45 Kaluk Jesus ngimeng kore temple kunrurrk
manbu yiwarrudjkenh, dja dedjdjingmey ben-
munkeweyi bininj nawu birrihweykani mayh,
46 wokkihyimi bedberre, “Kawokbimdi kore
God nuye mankarre, bu God yimeng, ‘Ngaye
kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwar-
rudjkenh,’ dja ngudda ngurrimarnbom yiman
kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihd-
jirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7;
Jeremiah 7:11]
47 Dja munguyh kunbarnangarrabubuyika
rowk Jesus benhbukkabukkani kore temple.
Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja
bininj nawu bindibukkabukkani mankarre,
dja mak nawu dabborrabbolk bininj
bindimarnewohrnani warridj, bedda wanjh
birribolkyawani birridjareni birribuyi Jesus,
48 dja mak bedda minj baleh birrikarremarn-
buyi nuye birribuyikenh, dja bininj nawu bir-
riwern rowk bedda wanjh birrihdjaldjareni
munguyh birriwokbekkani Jesus.

20

*Birridjawam Jesus Bu Balehbeh Nungka Ka-
wohrnankenh*
Luke 20:1-8
(Matthew 21:23-27; Mark 11:27-33)

1 Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus ben-
bukkabukkani bininj kore temple kore kuber-
rkkah, mak kunwok kunmak benbengdayhkeyi,
wanjh nawu birrikihkimuk priests, dja bininj
nawu birribukkabukkani mankarre, dja mak

dabborrabbolk dorrengh, bedda wanjh birrimarnebebmeng.

2 Dja birrimarneyimeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngadberre balehbeh ngudda yiwohrnan, bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?”

3 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohdjawan ngudberre, kaluk kandimarneyimen.

4 Bu John benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriyime Godbeh kore kurduyimi, dja nuk ngurriyime bininjbeh?”

5 Wanjh bedman birrihdjawarreni, birriyimi, “Bu karriyime, ‘Godbeh,’ wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi John?’

6 Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh,’ wanjh kunu birriwern rowk ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng kaluk kandidong kunwardde kandikukkurrme, dja bedda kabirriyime bu woybukkih John wanjh prophetni duninjh.”

7 Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, “Ngad ngarriwakwan bu balehbeh John benhkukdjuhkeyi.”

8 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohrnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

Jesus Mulewarrinj Dja Benyolyolmi Nawu Bir-

riwarnyakminj Nungka
Luke 20:9-19
(Matthew 21:33-46; Mark 12:1-12)

9 Wanjh Jesus dedjingmey benmarneyolyol-
meng bininj manih manbu parable manbu kun-
warlkkayken kunwok, yimeng, “Nakudji bininj
dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja
benkurrmeng bininj kabirrinahnan dja kabir-
rikarremulewan. Wanjh nungka wam kubolk-
buyika, kaluk kumekbe ni kunkuyeng.
10 Kaluk bu kumwam ngarre manme kad-
jolengmen wanjh namekbe bininj bimunkeweng
nakudji nawu bihmarnedurrkmirri, wam kore
bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal,
ba bedda birriwoyi yikahwi manme manbu
manrakelbeh, dja bedda nawu birrinahnani
wanjh birriwidjbihkeng namekbe bininj, dja
birrimunkeweng bidlarrkni.
11 Wanjh nabuyikawali bimunkeweng
nawu bihmarnedurrkmirri, dja nungka
warridj birriwidjbihkeng birriyemikang, dja
birrimunkeweng bidlarrkni.
12 Dja mak nabuyikawali bimunkeweng, wanjh
nungka warridj birribom birrikukmarladjwong
dja birrikukburriweng kuberrkkah.

13 Kaluk bininj nawu nuye kabbal djawarrinj,
yimeng, ‘Kaluk baleh ngayime? Ngaye nga-
munkewe ngardduk beywurd nawu ngamarned-
jare duninjh, wanjh kunubewu nungka wanjh
kabirriwokmarrkmang.’
14 Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarne-
nahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd,

wanjh kunu birrihdjawarreni, kaluk birriyi-
meng, ‘Nanih nawu wanjh beywurd nuye nawu
kawohrnan, kaluk kamang maninjmanu kabbal
bu kornkumo kabiyiwakwan, wardi karribu ba
ngadman karrimang nawu nuyeniwirrinj.’
15 Wanjh bedda birrikukburriweng kuber-
rkkah kore manrakel kahdudjihdudjindi, wanjh
kumekbe birribom birrikukkurrmeng.”

Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk baleh kabenmar-
neyime nawu nuye kabbal?
16 Nungka kamre kabenbun kabenyakwon
rowk nawu birrihmarnenahnani kabbal, dja
birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore
manrakel kahdudjindi.”

Bu kuhni birribekkang Jesus wanjh birriyi-
meng, “Yuwn nuk kunukka kakurduyimerran!”
17 Dja nungka Jesus bendjalnang bedberre dja
yimeng, “Dja njale kamenmenyime bu kunih
kawokbimdi kore God nuye kunwok bu yi-
meng, ‘Kunwardde kunrurrkkenh manbu bininj
nawu birrirurrknami birriwarreweng, wanjh
mandjalmekbe manbu kaluk yimerranj bu man-
wernhkuken manbu kawernhdokme’? [Psalm
118:22]
18 Dja birriwern rowk nawu kabirrimankan
kore manmekbe kunwardde wanjh kabenkukd-
jalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngaleng-
man kamankan bininj kabenngerrehme wanjh
kabenkukdjubulhme duninjh.”
19 Bu kuhni birribekkang bininj nawu
bindibukkani mankarre dja nawu birrikihkimuk
priests, wanjh birriburrbom bu Jesus
yiman bedda benyolyolmeng kore parable

yolyolmeng. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda birribolkyawani birridjareni birrimayi bu kundjalmekbe rerrih, dja burrkyak, kaluk bindikengemeng bininj rowk.

Bininj Birridjawam Jesus Kunwardde Manbu Taxkenh
Luke 20:20-26
(Matthew 22:15-22; Mark 12:13-17)

20 Wanjh kunu bedda birriwernhnani birribolkyawani birrimayikenh, ba kabirriwon bininj nawu kumekbe wohrnani governor, bu nungka kabimarnewohrnan dja kabidjadme. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda bindimunidjmunkeweng yikahwi bininj nawu birrimarnburreni yimankek birrimakni, bedda wanjh birrimunidjmadbuni ba nungka kunwok nuye dukkarrimeninj.

21 Wanjh bedda nawu birrimunidjmadbuni birridjawam Jesus, birriyimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngad ngarriburrbun bu ngudda mandjad yiwokdi dja mak kanbukkabukkan, dja ngudda minj yikahwi bininj yibenmarnedjare dja birribuyika yibendjalbawon, dja ngudda kunwoybukkenh kanhbukkabukkan God nuye, bu baleh nungan kadjare bininj kakurduyime.

22 Wanjh djawan bu baleh kakarreyime, yiddok kunmak bu ngad tax kunwardde ngarrikukwon nawu Caesar?”

23 Dja Jesus burrbuni bu bedda kunu birrihdjalwernhkurreni dja benmarneyimeng,

24 “Kandibukka kunwardde nawu coin, kaluk
nangale kumekbe kakebbimdi, dja mak kangey-
bimdi?”
25 Wanjh bedda birriyimeng, “Caesar wanjh.”
Wanjh nungka benmarneyimeng, “Kunmek-
bekenh wanjh Caesar ngurrikukwo nawu nun-
gan nuyekih, dja mak God ngurriwo nawu nun-
gan nuye.”

26 Wanjh bu kunmekbe yimeng benwokmey,
bedda birrimayahmeng dja birridjalngurdmeng,
dja kore bininj birrimirndewern birrihni, bedda
minj baleh birriyimeninj bu birrimarnbuyi Jesus
nungan dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

Jesus Yolyolmeng Bu Bininj Kabirridolkkan Kore Kundowikenh
Luke 20:27-40
(Matthew 22:23-33; Mark 12:18-27)

27 Kaluk yikahwi bininj nawu Sadducees bir-
rimwam kore Jesus, dja bedda nawu Sadducees
kabirriyime bu bininj kabirridowen wanjh kunu
bonj, minj kabirridolkkan kumidjbeh kabirriya-
woyhmimbimen. Wanjh bedda birridjawam
birriyimeng,
28 “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngad-
berre, Moses kanmarnebimbom yimeng bu bin-
inj kabeneni daluk dja minj wurdyaw kayawbor-
nan, wanjh bu nahni bininj karrowen, wanjh
nabuyikawali nawu benedanginj kabidjalmang
ngalmekbe daluk, ba bu kayawbornan wanjh
yiman nuyeniwirrinj benedanginj nawu werrk
benehni.

29 Wanjh kunkudjihkenh birrihni seven bin-
inj nawu birridangerrinj, wanjh nawu nawern-
warre bimey daluk, dja nungka doweng bu minj
yawbornayi.
30 Wanjh nabuyikawali bimey dja doweng,
31 mak nabuyikawali, wanjh kunmekbe
karohrok bu birrikurduyimi rowk, bedda
nawu seven birridangerrinj birrimey ngalmekbe
daluk dja birribebbehdoweng bu minj wurdyaw
birribornayi.
32 Wanjh kaluk yerrekah ngalengmanwali
doweng warridj ngalbu daluk.
33 Wanjh kunu bu ngurriyime kabirridolkkan
kumidjbeh, kaluk baleh nanu kabeneyawoyhni
ngalmekbe daluk, dja birrimekbe rowk nawu
seven birribebbehni?”

34 Wanjh Jesus yimeng, “Bu bininj kabirrihni
kondah kurorre, wanjh kabindihmang dja mak
kabindihwon daluk munguyh,
35 dja nawu God kayime bedberre birrimak
bu kaluk kabirrire heaven bu kabirridolkkan
kumidjbeh, wanjh kumekbe bedda minj kabindi-
mang daluk dja minj mak kabindiwon.
36 Dja kumekbe mak kakarrewarre bu
yimankek kabirriyawoyhdowen warridj,
dja wanjh bedda yiman kabirrirohrok
rerrih angel kabirridjaldarrkid munguyh,
dja mak bedda God nuye wurdwurd, dja
mak bedberre bu kabirridolkkan kumidjbeh
kabirriyawoyhmimbimen.

37 Mak Moses warridj kanbukkang kadberre
bu bininj kabirridowen wanjh kabirridolkkan

kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Kunmekbe kanbukkang bu bimbom kore nang mandulkyahwurd, dja kumekbe wanjh bimulewam God nawu Kawohrnan rowk, yimeng bu nungka God bedberre nawu Abraham, Isaac, dja Jacob.*
38 Dja nungka minj God bedberre bininj nawu birridoweng, nungka wanjh God bedberre nawu kabirrihmimbi. Dja God kabendarrkidnan bininj birriwern rowk kore kabirrimimbi dja kore birridowerrinj."
39 Wanjh yikahwi bininj nawu birribukkani mankarre wanjh birriwokburlumeng birriyimeng, "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda kamak rowk yihyime."
40 Dja minj nangale mak birriyawoyhdjawayi bu njalehnjalekenh, dja birrikeleni.

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Christ
Luke 20:41-44
(Matthew 22:41-46; Mark 12:35-37)

41 Dja nungka benmarneyimeng, "Kaluk njalekah bininj kabirriyime bu Christ† nawu God kanberrebbom, wanjh nungka David bikebmawahmeng?
42 Ngurriburrbun David nungka naweleng bimbom kore djurra nawu Psalms, yimeng, 'God nawu Kawohrnan rowk bimarneyimeng nawu ngayekenh nawu nganmarnewohrnan, yimeng, "Yiyerrka yinin kore kubolkkuken kubidkun ngardduk,

---

* **20:37** Ngurrina kore Exodus 3:6 † **20:41** Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".

43 kumekbe yidjalnin bu ngaye ngawinhme,
ngabenmarnbun nawu ngundiwidnan bu kabir-
riyimerran yiman kabirribongdi rerrih, dja
ngudda yiwohrnan bedberre." ' [Psalm 110:1]
44 Wanjh kumekbe kabimdi bu David yimeng
Christ kabimarnewohrnan nuye, wanjh baleh
kayime bu yimankek David nuye Mawah?"

Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Bindibukkani Mankarre
Luke 20:45-47
(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 11:37-54)

45 Dja bu bininj birriwern rowk birrihbekkani,
Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu ben-
hbukkabukkani, yimeng,
46 "Wardi yuwn ngurriyimerran yiman bininj
nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja bed-
danu kabirridjare kabirrire kabirridjongbuyindi
nakuyengkuyeng yiman kabirrimulewarren bu
birrikuken, dja kabirridjare birriwern kabindid-
jawan kurobbe kore bininj birriwern kabirrim-
irndemornnamerren, dja kabirridjare kabirriy-
errkan kore kuwernhbolkkuken kore synagogue
kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak bu mulil
kabirringun, wanjh kabirridjare kabirriyerrkan
kore kuwernhbolkkuken.
47 Dja mak bedda kabirridjirdmang yehyeng
bedberre daluhdaluk nawu birrikamarrdjukun,
kabindimarladjwon. Dja mak kabirridjalkurren
bu yiwarrudj kabirridi mankarrekuyengkenh ba
bu bininj kabindikurdunan. Bedda wanjh kaluk
God kabenwernhdjadme."

21

Jesus Biyolyolmi Kamarrdjukun Ngalbu Ngalmarladjni

Luke 21:1-4
(Mark 12:41-44)

1 Kaluk Jesus balbolknang bininj nawu birrikukenni dja birrihkurrmi kunwardde bedberre nawu God birrihwoni, kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh.
2 Dja mak binang ngalkudji kamarrdjukun ngalbu ngalwernhmarladjni duninjh, dja ngaleng kurrmeng nayahwurd duninjh, bulerri bokenh.
3 Wanjh Jesus yimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngalinjngalu kamarrdjukun ngalbu ngaldjalmarladj, ngaleng wanjh kurrmeng nawernhkimuk, dja bedda yiman nayahwurd birrikurrmeng.
4 Bedda rowk bu birrikurrmeng, wanjh nawern duninjh kabirrikarrme, dja ngaleng wanjh kadjalyawarren, dja kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi, minj njale mak kabimarneyo kured.”

Jesus Yingkihmulewam Bu Manbu Temple Karurrkyakmen

Luke 21:5-6
(Matthew 24:1-2; Mark 13:1-2)

5 Kaluk bu yikahwi Jesus nuye nawu benbukkabukkani, wanjh birriyolyolmi temple kunrurrk yiwarrudjkenh, birriyimeng bu kunwardde manbu kunrurrkkenh birrirurrknameng wanjh manwernhmak, dja mak yehyeng nawu bininj birrihwoni God

bu birrinami, wanjh birrirurrkmarnbom kunrurrkmakkaykenh. Wanjh Jesus yimeng,
6 “Manih manbu kondah ngurrihnan, wanjh kaluk kamre bu minj bokenh kunwardde manbu kunrurrkkenh kabirribawon kabenebelb-miyindi, dja bininj kabirrirurrkbakbakke rowk.”

Jesus Benbengdayhkeng Nuye Bininj Bu Njale Kabenmarnekurduyimerran Bedberre
Luke 21:7-19
(Matthew 24:3-14; Mark 13:3-13)

7 Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh kayime kuhni kakurduyimerran? Dja njale ngarrinan kayingkihmulewan ba ngar-riburrbun darnkih kuhni kakurduyimerran?”
8 Dja Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen, marndi ngurrbenwoybukwon nawu ngundikowe. Dja birriwern kaluk kabirrimre kabirrimarnburren yimankek ngaye, dja kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ nawu God ngunberrebbom.’ Dja mak kabirriyime, ‘Ngokko darnkih bu kamre bu kayiburnbunkenh.’ Wanjh ngudda yuwn ngurrbenmunkekadjung.
9 Dja mak bu ngurriwobekkan bu bininj kabirriburren, kaluk bedman nawu kubolkkudji kabirrini kabindibun nawu kabirrini kubolk-buyika, dja mak bu bininj nawu kubolkkudji bedberre, yikahwi kabirriwirrihme nawu ka-wohrnan bedberre, wanjh bedman nawu bir-riredbodeleng kabirriyiburren. Bu kuhni ngurri-wobekkan, yuwn ngundiwernhkelehme duninjh. Dja wanjh kuhni rowk kadjalkurduyimerran

werrk, dja minj kunburrikudji rerrih kayimerran bu kurorrekenh kayakmen rowk, dja med rerrih.”

10 Wanjh kuhniwali Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu bedman birriwokkudji kaluk kabindibun nawu bedman birriwokbuyika. Dja bininj nawu nakudji kabenmarnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika, kaluk kabindibun birrimirndebuyika nawu mak bedman nakudji kabenmarnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika.

11 Dja warridj kayimerran bu bula kabebmerren mankihkimuk, dja kunukka yarrkka birriwern kabirringorengmankarren kundjakbubuyika kabenmang, dja warridj manme kabirriyawarren duninjh, dja mak kabirrinan kore kungol nawu kabenwernhkelehme duninjh, dja mak kunbubuyika kunkihkimuk kabirrinan kungol, nawu kayingkihmulewan nawu kamre rerre.

12 Dja kunihbu rowk wanjh med rerrih, dja kuhni yina kayime kayimerran werrk, bininj ngundimang dja ngundimarneyime kunwarre dja ngundikan ngudberre kore bininj nawu kabirriwohrnan kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak ngundikurrme kore prison. Dja mak ngundikan kore kings nawu kabirriwohrnan kore kubolkwarlahbubuyika, dja mak governors nawu kubolkwarlahkudji kabirriwohrnan. Kuhni rowk ngundimarneyime ngayekah ngudda nawu kandingeymulewan.

13 Wanjh kunukka kaluk kayimerran ngudberre ngurrimulewarrenkenh bu ngaye kandiwoybukwon.

14 Kunmekbekenh kunu ngurriyingkihkange-
dowimen ba minj ngurriburrbun, dja minj mak
yimankek ngurrirohrokme bu baleh kaluk ngur-
riyime bu ngurrbenwokmang ngurriyakwarren.
15 Dja ngaye ngayeman won ngudberre kun-
wok dja mak kunmayali, ba minj nangale nawu
ngundiwidnan kaluk ngundiwokwarrewe, minj
mak ngundiwokkurrenwan.
16 Dja kaluk ngalbabadjan kokornkumo ngud-
berre, dja mak nawu ngurridangerrinj, ngur-
rimud dja ngurridabbolk, kaluk bedda warridj
ngundikukweykan kore nawu ngundidjadme.
Dja yikahwi ngundibun ngundikukkurrme,
17 dja bininj rowk ngundiwidnan ngudberre
ngayekah.
18 Dja bonj, kamak rowk God ngunnahnan bu
yiman minj kunwohkudji kunkodjmud kayak-
men ngudberre.
19 Dja ngudda bu munguyh kandiwoybukwon
madjamku baleh, wanjh kunukka kaluk God
ngunwon ngudberre ba ngurrimimbi duninjh.”

Jesus Yingkihmulewam Bu Bininj Birriwarre Kabirribolkwarrewon Jerusalem

Luke 21:20-24
(Matthew 24:15-21; Mark 13:14-19)

20 “Dja bu ngurrinan djuram kabirrimre kabir-
ridabke Jerusalem, kunukka ngurriburrbu bu
ngokko darnkih kamre ngarre bu kabolkwar-
rewarremen duninjh.
21 Wanjh kunu bininj nawu kabirrini
kubolkwarlah Judea birrikelerlobmerrimen
kore mandulumkimuk, dja nawu kabirrini

kore kubolkkimuk Jerusalem wanjh birribebmerrimen, dja nawu kabirrini kubehbeberrk kore kabbal yuwn kabirringimen kore Jerusalem.

22 Dja wanjh kunmekbe kamre bu God kabendung bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh kunu yehyeng rowk nawu kawokbimdi kore God nuye kunwok nawu kayingkihmulewan bu kuhni kayimerran wanjh kunmekbe kunwok kamarnbuyindan rowk.

23 Dja bu kunmekbe kamre wanjh kadjalwarre bedberre nawu kabirrimerlem, dja mak nawu wurdyaw kabindidjikkawon. Dja kondah kured rowk kawernhbolkwarremen duninjh, bininj kabirridjakbekkan bulkkidj, dja nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng, God kabendung kabenkinje.

24 Kaluk bininj kabindidulubun mandjawak dorrengh kabindikukkurrme, dja mak kabindidukkan kabindikan kubolkbubuyika rowk kore birriwokbubuyika kabirrihni nawu minj kabirriwoybukwon God. Kaluk bininj nawu minj kabirriwoybukwon God wanjh kabirribolkmarladjwon Jerusalem, kunmekbe kabirridjalyime munguyh, minj kabirribangmeburnbun, kaluk bu kamarnbuyindan rowk bedberre dja wanjh bonj, kabirriburnbun.”

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Bininj Duninjh Kamdurndeng

Luke 21:25-28
(Matthew 24:29-31; Mark 13:24-27)

25 Wanjh Jesus yimeng, “Dja bininj kabirrinan kunbubuyika kore kundung, dja kore dird, dja kore mankokkarrng nawu kayingkihmulewan bu baleh kaluk kakurduyimerran. Wanjh kondah kore kurorre bininj nawu kabirrini kubolkbubuyika kabirrikangewarremen duninjh, dja mak kabirrikunikodjmayahme bu kabirribekkan kurrula kabidbun dja kahbun wernkih.
26 Dja bininj kabirrikukmankan bu kunkele dorrengh bu kabirridjawarren njale kayimerran bedberre nawu kubolkwarlahkenh rowk. Dja nawu kabirriwohrnan kore kungol kaluk kubuyika kabirrire, minj mandjad kabirriwakbun.
27 Wanjh kunmekbe kabolkyime, wanjh bininj ngandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre kore kungolbeh, kundulkarre dorrengh, dja mak God nuye kunmakmak dorrengh kabolkbame duninjh.
28 Wanjh bu kuhni rowk karredjdjingmang kakurduyimerran, wanjh ngurridangimen dja ngurribolkna kaddum, dja wanjh kunukka ngokko darnkih kamre bu God ngunbebke ngudberre.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Karrimadbunkenh
Luke 21:29-36
(Matthew 24:32-35; Mark 13:28-31)

29 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng warridj, yimeng, “Ngurriburrbu manmanawarn dja mak kundulkbubuyika rowk.
30 Bu kunworr kabebmerren, wanjh ngudman ngurrinan dja ngurriburrbun bu ngokko darnkih kabolkyimerran bu kurrung kamre.

31 Wanjh yiman kunmekbe warridj bu ngurrinan kunihbu kakurduyimerran, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kabolkyimerran bu darnkih kamre dja kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk.
32 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrihmimbi minj ngurribangmeyakmen, dja med rerrih, kuhni rowk kakurduyimerran werrk.
33 Kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk dja kunwok ngardduk bu ngahyime minj ngawokyakmen munguyh munguyh.

34 Dja ngurriwernhnahnarrimen, marndi ngurridjalkadjung kore kunburrk ngundjurrkkan, mak ngurriwernhbongun ngurrimayahme, mak ngurriburrbun nadjalwern nawu ngarre kurorre, wanjh kunmekbe rowk ngunkangedulmukwon, dja wanjh kunmekbe kunbarnangarra ngayolyolmi, wanjh kamre ngudberre bu minj ngurrimadbun, yiman ngundong rerrih.
35 Dja wanjh kaluk kunmekbe kunbarnangarra kambebme bedberre bininj birriwarlahkenh rowk nawu kabirrini kubolkbubuyika rowk.
36 Mah, wanjh yiman rerrih ngurriwohrna munguyh, ngurridjaldjawa God ngundulkarrewon, ba kaluk kamak rowk ngurribebme kore kuhni rowk nawu darnkih kakurduyimerran, dja ngurridi kamak rowk kore kumirrk ngardduk nawu Bininj Duninjh.”

Birriwern Birribekkani Jesus Nawu Munguyh

Benbukkabukkani
Luke 21:37-38

37 Wanjh bu kuninjkunu kunbarnangarra munguyh Jesus benbukkabukkani kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh. Dja bu kukak yarrkka nungka rey kore kawarddengeyyo Olives, dja kumekbe yoy.
38 Dja bu kukabelni bininj nawu birriwernkenh rowk birrimalayyikani kore temple birriwokbekkani.

22

Judas Kodjdukmeng Kabikukweykan Jesus
Luke 22:1-6
(Matthew 26:1-5,14-16; Mark 14:1-2,10-11; John 11:45-53)

1 Kaluk bu darnkih kumhrey ngarre mulil mandulmuk kandidjdjawa manbu minj kakarrme mannguklurlmikenh. Kaluk manmekbe mulil bu birriburrbuni bu korroko God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre.
2 Wanjh nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkani mankarre, birrikarreyawani baleh birrikurduyimeninj birribuyi Jesus, dja med, bindikengemi bininj nawu birriwern birrimirnderri.
3 Wanjh nawu Satan bimarnengimeng Judas nawu mak ngeyyoy Iscariot, nawu nungka dorrenghni Jesus nuyeni twelve bininj.
4 Kaluk nungka Judas wam kore birrikihkimuk priest, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun nawu birribolknahnani kore Temple.

Bedda dja nungka birriwokdanj bu baleh kurduyimeninj bikukweykayi Jesus kore bedda.
5 Bedda birriwarnmakminj, dja birriberrebbom kabirriwon kunwardde.
6 Wanjh Judas kodjdukmeng dja yawani bu baleh kab bolkyimeninj bibalkukweykayi Jesus benwoyi manmolk, ba bininj nawu birrimirndewern minj birriburrbuyi.

Jesus Benbenemunkeweng Kabenemarnbun Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh
Luke 22:7-13
(Matthew 26:17-25; Mark 14:12-21; John 13:21-30)

7 Kaluk wanjh kumwam kunbarnangarre ngarre mandulmuk kandidjdjawa, bu mankarre yoy birribuyi lamb dorrengh ngarre bu birriburrbuni bu kunkare God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre.
8 Wanjh Jesus benbenemunkeweng Peter dja John, benbenemarneyimeng, “Nguneray, nguneyingkihmarnbu manbu mulil ngarre Bendarrkidbawongkenh ba karringun.”
9 Bedda benemarneyimeng, “Baleh kunu yidjare nganeyingkihmarnbun?”
10 Nungka benbenemarneyimeng, “Kandibekka, benbenemarneyime, bu ngunebalre ngunebalngimen kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, kumekbe ngurrimirrknarren bininj nawu kahbongorrkan kukku dorrengh budjdjurlung, ngunebalmunkekadju kore kururrk kangimen.
11 Ngunemarneyimen nawu nuye kunrurrk, ‘Nawu nganbukkabukkan ngudberre kayime,

"Baleh kunu kunrurrk ngaye dja bininj ngard-
duk nawu ngabenhbukkabukkan ngarringun
mulil manbu Bendarrkidbawongkenh?" '
12 Nungka ngunbenerurrkbukkan kunkimuk
kaddum kore kayingkihyo yehyeng ngarre mulil,
kumekbe nguneyingkihmarnbu mulil."
13 Wanjh bedda benewam benengalkeng rowk
bu Jesus benbenemarneyimeng berrewoneng.
Wanjh bedda beneyingkihmarnbom mulil
manbu Bendarrkidbawongkenh.

Jesus Dja Bininj Nuye Birridjarrknguneng Mulil
Luke 22:14-23
*(Matthew 26:26-30; Mark 14:22-26; 1 Corinthi-
ans 11:23-25)*

14 Wanjh bu kumwam ngarre mulil kabir-
ringun, Jesus dja bininj nuye nawu apostle
bedda dorrengh birridjarrkyerrkang birrineyh-
neykendi.
15 Nungka benmarneyimeng, "Ngaye ngad-
jareni bulkkidj duninjh bu bolkkime karrid-
jarrkngun manih mulil manbu bendarrkidba-
wongkenh nguddah dorrengh. Karringun werrk,
rerre wanjh ngawelengdjakbekkan.
16 Dja ngayime ngudberre, ngaye mak minj
rerre ngayawoyhngun manih manbu mulil, dja
kaluk yerrekah bu mankarre kamarnbuyindan
kore God kadjalwohrnan rowk, wanjh kun-
mekbe kabolkyime ngayawoyhngun dja mahni
mulil warridj kamarnbuyindan."
17 Kaluk Jesus mey banikkin, bimanjbom
Kornkumo, wanjh welengyimeng, "Ngurrima,
ngurribolarlmihlarlmirra,

18 dja ngayime ngudberre, ngaye minj mak
ngayawoyhbongun manih manme mankalkkid
kore manrakelbeh, kaluk yerrekah ngabongun
bu kamre bu kamarnbuyindan bu God kadjal-
wohrnan rowk."
19 Dja nungka lodmey kandidjdjawa, biman-
jbom God, welengbakkeng, benwong, wokki-
hyimeng, "Mahni yiman ngardduk kunburrk
bu ngaburrkweykarren ngudberre, wanjh kuhni
ngurringu munguyh ba kandiburrbun."
20 Kunmekbe kunkudjiwi kurduyimeng, mey
banikkin benwong bu birriyakwong manme, yi-
meng, "Nahni banikkin kayolyolme bu Ngabbard
God wokkurrmerrinj kunwok kunkerrnge ngun-
berrebbun*, dja kawokrayekwon kunkurlba dor-
rengh ngardduk bu kayakburren ngudberre.
21 Dja kandibekka, marneyime ngudberre,
nawu ngankukweykan nanu wanjh nungka dor-
rengh bolkkime nganedjarrkngun manme kon-
dah kore karrihneykendi.
22 Dja bonj, ngaye nawu Bininj Duninjh ngar-
rowen bu Ngabbard yingkihdjedjenkurrmeng.
Dja kunrayek duninjh kambebme nuye nawu
ngankukweykan."
23 Wanjh bedmandeleng birrihdjawarreni, bu
nangale kab nanu nawu kaluk kunmekbe kakur-
duyime kabikukweykan.

*Jesus Nuye Bininj Birridangwerreni Bu Birrid-
jawarrinj Nangale Kabenmarnekukdokme*
Luke 22:24-30

---

* **22:20** Jeremiah 31:31-34

24 Wanjh bedda birridedjingmey birridangwer-
reni birridjawarreni bu nangale mak kore bedda
bininj kabirriyime kabenmarnekukdokme nawu
birribuyika.
25 Wanjh Jesus benmarneyimeng, yimeng,
“Kings nawu kabirriwohrnan bedberre bininj
nawu minj Jews, bedda wanjh kabirrimarn-
burren birrikihkimuk, kabindikelehme bininj
bedberre, dja nawu kabirriwohrnan bedberre
kabirridjare bininj kabindiburlume, kabirriyime
bu bedda kamak rowk kabindinahnan.
26 Dja ngudda yuwn yiman kunmekbe ngur-
rikurduyime. Dja kuhni ngurrikurduyimen
kunbuyika. Ngurrikurrme nawu nayahwurd
duninjh ngudberre bu kakukdokme, dja nawu
kawohrnan ngudberre, wanjh nungan yimerra
yiman ngunmarnedurrkmirri ngudberre.
27 Dja bu ngudda ngurrbenbenenan bininj
bokenh, nakudji kani kangun dja nabuyika
kabimarnedurrkmirri kabiwon manme. Yiddok
minj ngurriyime bu nawu kani kangun nungka
wanjh kabimarnekukdokme nabuyika? Yoh
wanjh kunmekbe ngurriyime, dja ngaye wanjh
ngamwam karridjarrkraworren, dja ngaye yi-
man nawu marnedurrkmirri ngudberre.”

28 “Ngudda wanjh minj kandibawoyi dja kar-
rihdjarrkrey bu bininj nganhdjurrkkani dja
nganhrohrokmi,
29 wanjh bu Ngabbard ngayekenh ngankur-
rmeng ngaye bu ngawohrnan, wanjh ngaye-
manwali kurrme ngudberre bu ngurriwohrna-
wohrnan,
30 ba ngudda kaluk karridjarrkngun dja kar-

ridjarrkbongun kore ngaye ngawohrnan rowk. Kaluk mak ngurriyerrkan ngurrini kubolkkuken ngurriwohrnankenh dja ngurrbendjadme nawu twelve birrimirndebubuyika nawu ngurridjarrkyime Mawah Israel.”

Jesus Biyingkihbengdayhkeng Simon Bu Kabimarneyakwarren
Luke 22:31-34
(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; John 13:36-38)

31 Jesus yimeng, “Simon, Simon, kanbekka marneyime, nawu Satan ngundjanwohmeng ngudberre, ba ngunrohrokme ngudberre yiman rerrih bu bininj kamimkarrhkarrhme manmim manbu wheat.
32 Dja ngaye ngahdi yiwarrudj ngudda ke, ngahdjaldjawan Ngabbard God ba minj yiwarnyakmen kore kanwoybukwon, dja kaluk bu yiyawoyhborledme kore ngaye, wanjh yibenkangerayekwon nawu ngurrihdangerrinj.”
33 Wanjh Peter bimarneyimeng, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, ngaye bonj nganjilngbekkarrinj bu ngarrdjaldjarrkre madjamku kandidjarrkdangbalhme kore prison, dja mak kandidjarrkbun ngarrdjarrkdowen.”
34 Jesus yimeng, “Ngayime ke Peter, minj nakudji rooster kabangmekayhme bu bolkkime kuninjkunu kumunun, dja ngudda yiyakwarren ngardduk werrk, wanjh danjbikkah kanwaralkukwakwan.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihmarnburren Kunyidkenh
Luke 22:35-38

35 Dja Jesus benmarneyimeng, “Bu ngaye munkeweng ngudberre bu korroko, ngudda minj ngurrikayi nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, dja minj mak ngurrikayi baladji, dja minj ngurrikayi nabuyika nawu ngurridengedjongburrenkenh. Adju, yiddok yehyeng ngurriwohyawarreni?” Wanjh bedda birriyimeng, “Burrkyak. Minj njale ngarriyawarrimeninj.”
36 Dja nungka benmarneyimeng, “Kunu bonj, dja wanjh bolkkime, bu ngurrikarrme kunwarddekenh ngurrikukdahkendong wanjh ngurrika, dja warridj baladji. Dja nawu minj kakarrme mandjawak, weyka kunmadj nawu kaddum kadjongburren dja mandjawak mak.
37 Dja ngayime ngudberre bu kawokbimdi kore God nuye kunwok, bu yimeng, ‘Dja bininj birriyimeng bu nungka warridj nawarre, yiman bedda nawu birriwarre kabirribakke mankarre God nuye.’ [Isaiah 53:12] Wanjh kunmekbe kunwok kamdjalmarnbuyinda kore ngaye, dja mak kunwok rowk nawu ngaye nganyingkihmulewani, ngokko darnkih kawoybukkendan rowk.”
38 Wanjh Jesus nuye disciples birriyimeng, “Yina, nawu Yiwohrnan, nanih mandjawak bokenh.” Dja nungka benmarneyimeng, “Bonj.”

Jesus Wam Danginj Yiwarrudj Kore Mandulum Kabolkngeyyo, “Karrulkmirnderri Manbu Olives.”
Luke 22:39-46
(Matthew 26:36-46; Mark 14:32-42)

39 Wanjh Jesus bebmeng bolkbawong
Jerusalem dja wam yiman berrebboyen
yimihyimi kore kawarddengeyyo Olives, dja
disciples nuye wanjh birrikadjungi.
40 Dja bu birribolkmey Jesus benmarneyimeng,
“Ngurridin yiwarrudj ba minj Namarnde ngund-
jurrkkan.”
41 Wanjh Jesus benwohbawong balwam djar-
rehwurd, barddurrukkurlhdanj dja dingihdi yi-
warrudj, yimeng,
42 “Ngabba, ngawarnyak duninjh bu
ngadjakbekkan kunkimuk, yiman kayime
ngabongun kore manbu kunyidkenh banikkin,
dja bu ngudda yidjaremen wanjh yimang nahni
banikkin nawu kanwong. Kunu wanjh bonj,
yuwn kakurduyimerran bu ngaye ngahdjare,
dja kurduyimerra bu yingan yidjare.”
43 Wanjh bimarnebebmeng angel nawu kore
heavenbeh dja bidjalkangerayekwong.
44 Jesus wanjh kangewarreminj duninjh, kunu
wanjh wernkih duninjh danginj yiwarrudj,
wanjh kurrngirnkimukminj yimerranj yiman
kunkurlba rerrih bu djeledjelhmi kore kurorre.

45 Wanjh bu yakwong yiwarrudj nungka
dolkkang benyikang nawu disciples, dja ben-
ngalkeng birrihkeyoy bu kunnjilngwarre ben-
ngudjwarrewong.
46 Dja nungka benmarneyimeng, “Njale ngur-
rihkeyo? Ngurridolkka dja ngurridin yiwarrudj,
marndi Namarnde ngundjurrkkan.”

Djamun Nawu Templebeh Birriberlmey Jesus
Luke 22:47-53
(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; John 18:3-11)

47 Bu Jesus nungka balhwokdi wanjh birrim-
irndewern bininj birrimbebmerrinj, dja nawu
ngeyyoy Judas nawu nungka dorrenghni nawu
twelve bininj nuyeni Jesus, nungka wanjh dok-
midokmi bedberre. Wanjh Judas bimyikang
Jesus kabibunjhmangkenh.
48 Dja Jesus bimarneyimeng, yimeng, "Judas,
yiddok woybukkih ngudda kanbunjhmang ba bu
kankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh?"

49 Wanjh bu bininj nawu Jesus birrikadjungi
birrinang baleh kaluk kakurduyimerran, wanjh
birrimarneyimeng Jesus, birriyimeng, "Ngudda
nawu Yiwohrnan, yiddok yidjare ngarrbendu-
lubun mandjawak dorrengh?"
50 Dja wanjh nakudji bikanemdjobkeng
kunkanemkun nuye nakudji bininj
nawu bihmarnedurrkmirri bininj nawu
kabenmarnewohrnan priests.
51 Dja Jesus yimeng, "Bonj, ngurribawo!"
Wanjh bikanemkarrmeng bikanemmarnbom.

52 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrik-
ihkimuk priests, dja bininj nawu birriwohrnani
bedberre djamun ngalengngarre templekenh,
dja mak nawu dabborrabbolk nawu birrimd-
jarrkwam kabirrimang. Wanjh yimeng bed-
berre, "Yiddok nguddanu ngurrimwam ngur-
rimkang mandjawak dja kundulk dorrengh bu
ngaye kandimang, yiman bu ngaye ngaben-

hbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba kabirrikarrebakke ngudberre mankarre?
53 Ngurriburrbun ngaye karrihdjarrkni kunbarnangarrabubuyika munguyh kore temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandimayi. Dja wanjh bonj, bolkkime wanjh ngudberre bu kuhni ngurrikurduyime, kore kumunun wanjh kakimukmen dja yiman kanmarnewohrnan."

Peter Bimarneyakwarrinj Jesus
Luke 22:54-62
(Matthew 26:57-58,69-75; Mark 14:53-54,66-72; John 18:12-18,25-27)

54 Wanjh bedda birrimey Jesus dja birrikang birringimowong kore kunrurrk nuye nawu kabenmarnewohrnan priests. Peter bibalhmunkebuni Jesus djarrehbeh.
55 Wanjh yikahwi bininj kunak birriworrhmeng kubulkayh kuberrkkah kore bininj birribalhngimi, wanjh birridjarrkyerrkang, dja Peter yerrkang kore bedda birrihni.
56 Kaluk ngalkudji ngalyawk ngalbu bininj bihmarnedurrkmirri, wanjh binang Peter bu ni kore kunak bikukwolkani, wanjh ngaleng bidjalkuknani dja yimeng, "Nanih nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey."
57 Dja nungka yakwarrinj, yimeng, "Ngudda ngalbu daluk, ngakukwakwan namekbe bininj."
58 Kaluk wurd nabuyika binang dja yimeng, "Ngudda warridj nanu nawu ngurrihraworreni." Dja Peter yimeng, "Ngudda minj yiyime, dja ngaye ngawid!"

59 Kaluk yerrekah bu darnkih one hour,
nabuyikawali bidjalrayekwong, yimeng, “Woy-
bukkih wanjh nanih nawu bininj nungka warridj
Jesus birrihdjarrkrey, dja nungka wanjh nakang
Galileebeh.”
60 Dja Peter yimeng, “Ngudda yuwn bu yiyime,
dja ngaye ngawakwan bu baleh ngudda yihy-
olyolme!” Wanjh kundjalburrikudji rerrih bu
nungka balhwokdi wanjh rooster kayhmeng.

61 Dja Jesus nawu Kawohrnan borledmeng
wanjh djurrmud binang Peter. Wanjh Peter bur-
rbom kunwok nuye nungka nawu Kawohrnan
bu bimarneyimeng, “Bu minj kabangmekayhme
rooster bu bolkkime kuninjkunu kumunun,
wanjh ngudda werrk yiyakwarren ngardduk
danjbikkah.”
62 Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja
wernhkuknalkbom duninjh.

*Djamun Birridjekmiwoni Jesus Dja Birriwid-
jbihkeyi*
Luke 22:63-65
(Matthew 26:67-68; Mark 14:65)

63 Wanjh bininj nawu birrimey birrihkarrmi
Jesus, wanjh birridjekmiwoni, birriwidjbihkeyi,
64 dja warridj birrimimdukkang burudjang
dja birridjawam, birrimarneyimeng, “Mah
yimulewa yiman prophet duninjh ngadberre,
dja kanmarneyimen nangale ngunbom?”
65 Dja mak kunbubuyika kunwern kunwok
kunwarre birrimarneyimi bu birrimarnbuyinj
yemengalmeninj.

Nawu Birriwohrnawohrnani Birridjadmeng Jesus
Luke 22:66-71
(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; John 18:19-24)

66 Kaluk bu kukabel wanjh nawu dabborrabbolk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kaluk birrikihkimuk priest dja mak bininj nawu birribukkabukkani mankarre, bedda wanjh birridjarrkmirndemornnamerrinj. Wanjh djamun bedda birrikang Jesus kore kumirrk bedberre nawu council bininj.
67 Wanjh birridjawani Jesus bu birriyimeng, "Bu ngudda wanjh nungka nawu Christ† nawu God kanberrebbom wanjh kanmarneyimen ngadberre." Dja Jesus benmarneyimeng, "Bu ngaye marneyime ngudberre, ngudda minj kandiwoybukwon.
68 Dja bu ngaye djawayi ngudberre, ngudda minj kandiwokmang bu kandimulewayi.
69 Dja ngaleng bu bolkkime ngarredjingmang bu munguyh ngaye nawu Bininj Duninjh ngayerrkan kore kubolkkuken kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninjh."
70 Wanjh bedda nawu birriwern rowk birriyimeng, "Wanjh yiddok ngudda kaluk Beywurd nuye God?" Wanjh nungka benmarneyimeng, "Yoh. Nguddabu kunmekbe ngurrihyime!"
71 Wanjh bedda birriyimerreni, "Minj nangale mak karridjare kamre kabiyolyolme. Dja ngadman karribekkang bu nungan naweleng yimeng."

---

† **22:67** "Christ" kangeyrohrok "nawu Messiah".

23

Pilate Dja Herod Benebebbehdjawani Jesus
Luke 23:1-12
(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; John 18:28-38)

1 Wanjh birrimekbe bininj nawu birriwohrnani birrimirndedolkkarrinj rowk, birrikang Jesus kore Pilate nawu wohrnani governor.
2 Bedda birridedjdjingmey birridjuhbuni birriyimeng, “Ngad ngarringalkeng nahni bininj benhbengbuyikahmi ngadberre bininj, benhmarneyimi, ‘Yuwn ngurrikarremulewan tax kunwardde kore Caesar nawu kawohrnan Emperor.’ Dja mak nungka mulehmulewarreni yimi bu nungka kunu Christ* nawu king bu kawohrnan.”
3 Wanjh Pilate bidjawam Jesus, “Yiddok ngudda king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews?” Jesus biwokmey, yimeng, “Yoh. Ngudda kunmekbe yihyime.”
4 Wanjh Pilate benmarneyimeng nawu birrik-ihkimuk priest dja bininj nawu birrimirnderri, yimeng “Ngaye minj ngangalkemeninj nahni bininj nuye kunwarre yimeninj.”
5 Wanjh bedda birrirayekwoni bulkkidj dun-injh. Birriyimeng, “Nungka kabenhbengwar-rewon bininj bu kare kabenhbukkabukkan, kon-danjkunu kubolkwarlahkenh Judea, wanjh kun-mekbe kunu kumdedjdjingmey kore Galilee, wanjh kondanjkunuwali Jerusalem kumwam.”

---

* **23:2** (Dja warridj verses 35, 39) Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

6 Bu Pilate bekkang kunmekbe, nungka dj-
awayhmeng, “Yiddok nahni bininj Galileebeh?”
7 “Yoh,” birriyimeng. Bu nungka bekkang
Jesus kumdolkkang kore Galilee kore Herod
wohrnawohrnani, wanjh bimunkeweng kore
nungka, dja mak Herod nungan ningihni kore
Jerusalem kunmekbe bolkyimi.

8 Herod warnmakminj duninjh bu binang Je-
sus, dja korroko djareni binayi bu biwobekkani,
dja djareni bikurdunayi marnbuyi kundulkarre
duninjh dorrengh.
9 Herod mak bidjawani Jesus bu
kunwernhkah. Kaluk Jesus minj biwokmayi.
10 Nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu
bindibukkabukkang mankarre, bedda warridj
birridi kumekbe dja birridjalwernhdjuhbuni
duninjh Jesus.
11 Kaluk Herod dja djamun nuye birrinjirrhmi-
woni Jesus dja mak birridjekmiwoni. Rerre
wanjh birridjongbom namak manburrba, dja
Herod birrurndiweng kore Pilate.
12 Kaluk kundjalmekbe barnangarra Herod dja
Pilate benemarnburrinj benedabbolkminj, dja
kerrngehkenhni benehwidnarreni.

Pilate Benyibawong Kabirribiddundulubun Jesus
Luke 23:13-25
(Matthew 27:15-26; Mark 15:6-15; John 18:39—19:16)

13 Wanjh Pilate benkayhmeng benmirnde-
mornnameng nawu birrikihkimuk priest, dja

nawu birriwohrnani bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak nawu birriwern bininj,
14 dja benmarneyimeng, “Ngudda ngurrimkang nahni bininj kore ngaye, ngurriyimeng nungka benhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba birrikarrebakkeyi kadberre. Dja wanjh ngaye ngadjawam ngakebdjarrkmeng ngudberre kumirrk, dja kandibekka, marneyime ngudberre, minj njale mak ngamarnengalkemeninj nahni bininj kunwarre yimeninj, nawu ngudda ngurrihdjuhbuni.
15 Dja mak Herod minj njale bimarnengalkemeninj, kunmekbe kunu bimdurndiweng kadberre. Kandibekka, marneyime ngudberre, nahni bininj minj njale warrewoyi ba kunu karrowen.
16 Wanjh kunukka ngawidjbihke werrk, dja ngamunkewe kare.”
17-19 Wanjh bedda birridjalwern birridjarrkkayhmeng rowk, “Ray, yibalka, dja kanmarnebebkemen ngadberre Barabbas.” Wanjh Barabbas nanu boyenni yidngahyidngalkeyi kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, dja warridj bininj bibom bikukkurrmeng, wanjh kunu birriburriweng kore prison.
20 Pilate benyawoyhdjawam nawu birrimirnderri, dja nungka djareni bimunkewemeninj Jesus.
21 Dja bedda birriyawoyhkayhmi, birriyimi, “Yika, yibu, yibiddundulubu, yibiddundulubu kore kundulk.”

22 Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre bu danjbikkah, yimeng, “Njalekah, njale yiddok warrewong? Ngaye minj njale kunwarre ngangalkemeninj nuye ba kunu karrowen. Wanjh kunukka ngadjalwidjbihke werrk dja ngamunkewe kare.”

23 Birridjalkayhmi kunrayek birrinami munguyh, “Yika, yibu, yibiddundulubu kore kundulk.” Kalukburrk benkayhmimarrkmey.

24 Wanjh Pilate wokkurrmerrinj kunmekbe kurduyimeng bu birrihdjawani.

25 Dja bimunkeweng bininj nawu birridjanwohmeng nawu boyenni birriburriweng kore prison, bu nungka yidngahyidngalkeyi dja warridj bu bininj bibom bikukkurrmeng. Nungka wanjh Pilate bibebkeng kore dangbalhmiyindi, dja nawu Jesus bibalweykang benyibawong bedberre, ba kabirrikurduyime bu baleh bedman birridjareminj nuye.

Jesus Birribiddundulubom Kore Kundulk Cross Luke 23:26-38

(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; John 19:17-27)

26 Wanjh bu Jesus birribalhkani bedda birriwohnarrinj bininj kangeyyo Simon Cyrenebeh, nawu kumhrey kumdolkkang kuberrk kore kabbal. Bedda birridarrkidmey Simon dja birringorrwong cross kundulk, bimarnedulkngorrkani kore kumunke nuye Jesus.

27 Dja birrimirndewern bininj birrimunkebuni Jesus warridj. Kore kumekbe kumirnde

yikahwi morlehmorlenj nawu birrimarnenjil-
ngwarreni, birrihnalkbuni nuye mak birriber-
rekalkdorrenihmirey.

28 Jesus balborledmeng dja yimeng bed-
berre, “Ngudda daluhdaluk nawu ngurrikang
Jerusalem, yuwn ngaye kandimarnenalkbun, dja
ngudman ngurrimarnenalkburrimen, dja wur-
dyaw dorrengh ngudberre ngurrinalkkiray.
29 Dja kandibekka, marneyime ngudberre,
kaluk kamre bu bininj kabirriyime, ‘Kabirrin-
jilngmak daluk nawu birriwalirrngwarre, dja
nawu minj birrimerlemkayi, dja mak nawu minj
birridjikkawoyi.’
30 Wanjh kunmekbe kunu kabolkyimerran bu
bininj kabirridedjdjingmang kabirriyime ngarre
kunwarddekihkimuk, ‘Kanngerrehmen ngad-
berre!’ Dja kabirrikayhme manduludulum,
‘Kanbarrkbu ngadberre!’” [Hosea 10:8]
31 Mak Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman
kayime bolkkime kuhni ngandimarnekurduyime
ngaye nawu ngakukyime yiman mandulkdar-
rkid rerrih, kaluk baleh kakurduyimerran bed-
berre nawu kabirrikukyime yiman mandulkdar-
leh rerrih?”

32 Kaluk benebuyika bininj benebokenh
mak bindikang nawu bedman benewarreni,
bedda warridj bindikang kabindibunkenh
kabenedowe, Jesus dorrengh.
33 Bu birrimbebmeng kore kunred
kabolkngeyyo Kunkodjngalng, kumekbe
birribiddundulubom Jesus kore cross kundulk,
dja mak bedda dorrengh namekbe benebokenh

nawu benewarreni, bindibebbehkukbarn-
nameng kore danjbik kundulk cross
berrewoneng. Bindikukbarnnameng nakudji
nawu kukun kukbarndi, dja nabuyika kudjakku
kukbarndi, dja nungka Jesus kubulkayh
birrikukbarnnameng.
34 Wanjh Jesus yimeng, “Ngabba, yibularrbu
kunwarre bedberre, yibengmidjda dorrengh bu
kuhnikenh dja minj kabirriburrbun bu baleh
kabirrihkurduyime.”
Kaluk bedda birrilarlmihlarlmirranj manbur-
rba nuye nawu djongbuhdjongbuyindi, birri-
hdirri nuye manburrba yiman kayime kunkod
rerrih birrihdirri, wanjh yikahwi birriwinhmi,
wanjh birriwelengmey namekbe manburrba
nuyeni Jesus.
35 Bininj birriwern kumekbe birrihdi birrih-
nani, dja mak nawu birriwohrnani bedberre, dja
bedda wanjh birrimarnekewkmi birridjekmi-
woni Jesus, birriyimeng, “Nungka benngehkeyi
birribuyika bininj, wardi nunganwali ngehk-
errimen bu woybukkih nungka nawu Christ
nawu God kanberrebbom, dja bu nungan God
bidjarrngbom!”
36 Djamun warridj birridjekmiwoni rerrih.
Kaluk birriyikang birribowoyi manbu wine,
37 dja birriwokkihyimi, “Bu ngudda woy-
bukkih king yiwohrnan bedberre bininj nawu
Jews, wanjh yidjalngehkerrimen!”
38 Dja ngokko yingkihbimbarndi kaddumkah
kore kurrulk kukodj nuyeni wokkibimbom yi-
meng, NAHNI BININJ WANJH KING BEDBERRE
NAWU JEWS.

Bininj Nawu Birridjarrkbarndi Jesus Dorrengh Luke 23:39-43

39 Kaluk nakudji nawu nawarreni kumhkukbarndi kunwarre bimarneyimeng Jesus bihdungi, yimeng, “Yiddok minj ngudda Christ nawu God kanberrebbom? Yingehkerrimen dja ngad warridj kanbenengehkemen.”
40 Dja nawu nabuyika nawarreni kumhkukbarndi bimduy dja bimarneyimeng, “Yiddok minj ngudda yikengeme God, dja minj yinan bu kandidjarrkbom karrewoneng?
41 Ngad wanjh bonj, kandidjadmeng ngarrku bu djal mandjad, kandimarnekarremulewam bu ngarryimeng kunwarre, dja nanihnjanu bininj minj njale kunwarre yimeninj.”
42 Dja mak namekbe nakudjiwi nawu kumhwokdi bimarneyimeng Jesus, “Jesus, kanburrbu dja kankunikongibu bu yimdurndeng kore Yiwohrnan rowk.”
43 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Woybukkih ngayime ke, djalbolkkime kunbarnangarra ngudda ngaye kaluk ngarrdjarrkre kore kubolkmakkaykenh duninjh.”

Jesus Nungan Ngolekbaworrinj Dja Doweng Luke 23:44-49
(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; John 19:28-30)

44-46 Wanjh bu kunmekbe birrihmarneyimerreni ngokko barnangarraburrk, wanjh djalkakmankang rowk kore kumekbe kubolkwarlahkenh rowk Israel, minj kundung bolkwolkayi.

Kaluk manburrba nawu barndihbarndi kurur-
rkburlhdjan ngarre temple kunrurrk yiwarrud-
jkenh, djalkmiwam kubulkayh bebbehwam.

Wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninjh, yimeng, "Ngabba, kore kubid ngudda ke ngakurrme ngardduk kunmalng." Wanjh bu kunmekbe yimeng, balwelengngolekbaworrinj, wanjh doweng.

Kaluk burrk bu baldungborledmeng balhwole-
wolehmeni three oclock, wanjh dungbebmeng yawoyhbolkwolkang.

47 Kumekbe nakudji nawu dingihdi nawu wohrnani bedberre djamun, bu nang baleh kur-
duyimerranj, wanjh biburlumeng God, yimeng, "Woybukkih duninjh nahni bininj nadjalmakni."

48 Birridjalmirndewernkenh birrimirn-
demornnamerrinj nawu birrimdjalwam rowk kumekbe bu kabirridjalwernhnang nawu baleh kabimarnekurduyimerran. Bu bedda birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh birridurnderrinj kured bedberre birribalhberrekalkdorrenhmirey.

49 Kaluk nawu birriwern rowk nawu birrikuk-
burrbuni Jesus, dja morlehmorlenj dorrengh nawu birrihmunkekadjungi kore Galileebeh, bir-
rimhdi djarreh birrinang bu kunwern kurduy-
imerranj.

Joseph Nawu Nakang Kunred Arimathea Bikukkurrmeng Jesus Kore Kumidj

Luke 23:50-56

(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; John 19:38-42)

50-51 Kaluk kumekbe nakudji bininj di nawu nakang kubolkkimuk Arimathea. Kaluk kumekbe kunred bedberre bininj nawu Jews. Dja namekbe bininj ngeyyoy Joseph, nungka dorrengh birridjarrkwokdi council bedberre. Dja namakni dja minj kodjdukmeninj bu birriwokmarnburrinj dja mak bu birribuyi Jesus, dja nungka madbuni bu kayimerran kore God Kadjalwohrnan rowk.

52 Kaluk nungka wam kore Pilate bikukdjan-wohmeng Jesus.

53 Wanjh bu bikukkoluyhweng bikukmey, bikukdukkang manburrba, wanjh bikukkang bikukkurrmeng kore kuwardderurrk birriwarddedadjkeng bu birrimarnbom kumidj. Kaluk minj nangale bangmekukyuwirrinj, kundjalkerrnge kunu.

54 Kunmekbe wanjh Fridayni bu birriyingk-ihmarnbuni yehyeng Sabbathkenh, kunbarnan-garra seventh kunbarnangarradjamun God nuye bu minj birridurrkmirriwirrinj. Wanjh Sabbath dedjdjingmey Fridayni bu dungyibmi. Wanjh ngokko darnkih dungyihdungyibmi.

55 Wanjh morlehmorlenj nawu birrimdjarrk-wam Jesus kore Galileebeh wanjh bedda bir-rikadjungi Joseph, birribolknang kumidj dja bu kore baleh yimeng bikukkurrmeng Jesus.

56 Wanjh birriwelengdurndi kured birriyingkihmarnbuni namanjmak nawu kunkukkenh birrikukdelkkemeninj. Wanjh bu Saturdayni manbu Sabbath kunbarnangarra seventh, bedda birrimarrkmangi mankarre bu God benwokrayekwong korroko, minj

birridurrkmirriwirrinj, birringudjngehmi.

24

Daluk Birrimulewam Jesus Bu Dolkkang Kore Kumidjbeh

Luke 24:1-12

1 Dja bu Sabbath kunbarnangarra seventh yakminj, kaluk Sunday bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh bedda nawu morlehmorlenj birriwam kore kumidj, birrikang nawu namanjmak manbu birriyingkihmarnbom kunkukkenh birrikukdelkkemeninj.

2 Wanjh kunwardde manbu kururrkdangmaye bininj birrirurrkdangmayebalhmeng bu Fridayni, wanjh manekke kunwardde birrinang warddewayhmeng, dja midjdangmayerurrkni.

3 Wanjh bu bedda birringimeng kore kumidj minj birrikukngalkemeninj Jesus.

4 Wanjh kundjalmekbe rerrih, bu bedda birrikodjmayahmeng kumekbe bindimarnebebmeng bininj bokenh nawu benemadjbami duninjh yiman namarrkon kamayhke.

5 Wanjh bedda nawu daluhdaluk bu birrikeleni wanjh birridjudkurlmi birridjalbolknani kanjdji kurorre. Wanjh bininj beneyimeng bedberre, “Njalekah nawu bininj karrarrkid ngudda ngurrihyawan kondah kore kumidj?

6 Nungka minj konhda kakukyo. Nungka dolkkang yawoyhmimbiminj. Kaluk ngurriburrbu bu nungka ngunmarneyimeng ngudberre bu balhni kore Galilee,

7 bu yimeng bu nungka nawu Bininj Duninjh yingkihwokdjedjenyoy nuye bu kaluk kabirrikukweykan kore birriwarre bininj kabirribiddundulubun, dja kaluk kunbarnangarra danjbik nungka karrolkkan kumidjbeh kayawoyhmimbimen.”
8 Wanjh kunu birriburrbom bu nungka Jesus benyingkihmarneyimeng.
9 Bu birribolkbawong kumidj dja birridurndi, wanjh kuhni rowk bindimarnemulewam Jesus nuye eleven bininj dja mak birribuyika rowk nawu birrihdjarrkni.
10 Kaluk birrimekbe morlehmorlenj nawu kuhni bindimarnemulewam, bedda wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, Joanna, dja Mary ngalbu ngalbadjan nuye James, dja morlehmorlenjbubuyika nawu bedda birrihdjarrkrey.
11 Wanjh nawu birrimekbe bininj bedda bindidjalwokkewkmeng dja minj bindiwoybukwoyi. Dja birriyimi bu daluk birrikodjbengwabom.
12 Dja nawu Peter dolkkang rlobmeng kore kumidj, wanjh bu boddanj bolknang, nungka nang manburrbawi yongohyoy, wanjh dokmeng dja mayahmeng bu baleh kurduyimerranj.

Jesus Benbenekukbukkarrinj Berrewoneng Bininj Nawu Benehrey Kore Kunred Emmaus
Luke 24:13-35
(Mark 16:12-13)

13 Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih bu Jesus dolkkang kumidjbeh kaluk benebokenh bininj nawu Jesus benemunkekadjungi, bu benebalrey kore kubolkyahwurd kabolkngeyyo Emmaus

kuyawbolkdjarrehni Jerusalem yiman eleven kilometres.
14 Wanjh benehyolyolmi kunmekbe rowk nawu kurduyimerranj.
15 Wanjh bu benehyolyolmi dja benehdjawarreni, Jesus nungan bebmeng berrewoneng, wanjh birrihdjarrkrey.
16 Yiman rerrih yehyeng benbenemimbuyikawong ba minj benekukburrknayi Jesus.

17 Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Njale ngudda ngunehyolyolme bu ngunehre?” Wanjh bedda benedanginj benekebbumi.
18 Wanjh nakudji nawu ngeyyoy Cleopas biwokmey, yimeng, “Yiddok ngudda yidjalkudji nawu yimdjalwohwam Jerusalem dja yiwakwan bu baleh bolkkime kurduyimerranj kumekbe?”
19 Wanjh Jesus yimeng berrewoneng, “Baleh kurduyimerranj?”

Wanjh bedda benemarneyimeng, “Nawu Jesus birrimarnekurduyimeng nawu Nazarethbeh. Nungka nawu prophetni dja kurduyimi kore God djareni, dja mak bininj rowk ngarrikurdunang kundulkarre dorrengh bu nungka kurduhkurduyimi dja mak bu kunwok nuye warridj.
20 Dja bu ngad kadberre birrikihkimuk priest dja mak nawu kabirriwohrnan kadberre bedda birrikukweykang kore Pilate kabidjadme kabirribunkenh, wanjh birribiddundulubom.
21 Dja ngad ngarrinjilngmakni nuye bu ngarriyimi yimankek nungka wanjh namekbe nawu God kanberrebbom bu kandjalbebkemeninj kadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng.

Kunu wanjh bonj, dja mak bu kunmekbe birrikurduyimeng birribom wanjh bolkkime kamarnbun kunbarnangarra danjbik.
22 Dja warridj yikahwi nawu ngad morlehmorlenj nawu ngarrihdjarrkrey Jesus, kandikangebarrhkeng ngadberre. Bedda birrikakdoy birriwam kore kumidj,
23 dja minj nungka birrikukngalkemeninj. Dja birrimdurndi ngandimarneyimeng bu birrinang kunbuyika Godbeh angel bindimarnebebmeng nawu beneyimeng bu nungka Jesus karrarrkid.
24 Wanjh yikahwi nawu ngad ngarrihdjarrkrey wanjh birriwam kore kumidj, wanjh birrinang rowk kunmekbe bu morlehmorlenj birriyimeng, dja nungka minj birrikuknayi."
25 Wanjh bu Jesus benbenebekkang rowk nungka benbenemarneyimeng, "Ngudda wanjh ngunemayaliyak, dja minj kunkange ngurrewoneng kabangmewoybukwon kunwok rowk nawu prophet birriyimi bu God birriwokmulewani.
26 Nguneburrbuyi bu Christ* nawu God ngunberrebbom biyingkihmarnedjedjenyoy bu kuhni kadjakbekkan werrk, ba kunu kangimen kore kunwernhmak duninjh nawu nuye kore heaven kayawoyhkukenmen."
27 Wanjh Jesus benbenewernhmarnemulewani kunwok nawu nungka biyingkihmulewani kore bimbuyindi rowk. Dedjdjingmey kore Moses yingkihbimbuni nuye, dja mak kore nawu prophets rowk birriyingkihmulewam nuye.

---

* **24:26** (Dja kore verse 46 warridj) "Christ" kamenyime, "nawu Messiah".

28 Wanjh bu birribebmi darnkih kured
kubolkyahwurd kore bedda benehrey, nungka
Jesus yimankek djalrawinjwi.
29 Dja bedda benemaddi benedjanwohmeng,
beneyimeng, “Yimray kanedjarrkyo, wanjh
korroko wolewolehminj bu bolk kangokdan.”
Wanjh kunu nungka birridjarrkngimeng
kumekbe birridjarrkyuwirrinj.
30 Wanjh bu birridjarrkni kabirringun, nungka
lodmey kandidjdjawa biburlumeng Kornkumo,
welengbakkeng wanjh benbenewong.
31 Wanjh kunmekbe nawu kerrngehkenh ben-
benemimbuyikawong wanjh yakminj dja benew-
ernhkukburrknang. Wanjh nungka djalyakminj
berrewoneng.
32 Wanjh bedman benemarneyimerrinj, “Bu
ngad kanemhrey wanjh ngarrkangerungi bu
nungka kanhwernhmarnemulewani ngarrku
God nuye kunwok kore kabimdi.”
33 Wanjh kunmekbe rerrih bedda
benedolkkang benedurndi Jerusalem
bindingalkeng nawu Jesus nuye eleven bininj
nawu birrimirndemornnamerrinj dja mak
birribuyika nawu birrihdjarrkni,
34 dja bedda birriyimi, “Woybukkih duninjh!
Dolkkang kumidjbeh Jesus nawu Kawohrnan,
dja Simon bimarnekukbukkarrinj.”
35 Wanjh namekbe bokenh bindimarnemule-
wani bu baleh kurduyimerranj bu bedda bir-
rihdjarrkrey, dja mak bu benewernhkukburrk-
nang bu nungka lodbakkeng kandidjdjawa.

Jesus Kukbukkarrinj Bedberre Bininj Nuye

Kore Jerusalem
Luke 24:36-49
(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

36 Bu kunmekbe benebalhmulewani, Jesus
nungan dingihdi kore bedda birrihmirnderri, dja
welengyimeng bedberre, “God nuye kunmod-
mikenh ngadjare ngunwon ngudberre.”
37 Dja bedda wanjh birriwernhkeleminj dun-
injh birrideldelmeng, bedda birriyimeng bu yi-
mankek nawu birrihnani wanjh namalngker-
rnge.
38 Dja nungka yimeng bedberre, “Njalekenh
ngudda ngurrihnjilngwarre ngurrihdjawarren
dja mak ngurrihkewkme kore kukange ngud-
berre?
39 Kandibidna dja mak kandidengena, dja
wanjh ngaye. Kandikarrmen dja kandikukbur-
rkna! Nawu namalngkerrnge minj kakarrme
kunkanj dja mak minj kunmurrng yiman ngaye
kandihnan ngahkarrme.”

40 Bu kunmekbe yimeng wanjh benmarnebid-
bukkarrinj, dja mak kundenge warridj.
41 Wanjh bedda minj birribangmewoybuk-
woyi bu kunmekbekenh birrihwarnmakni dja
mak birrihmayahmi, wanjh nungka benmarney-
imeng, “Yiddok konhda njale ngurrihkarrme ba
ngangun?”
42 Wanjh djenj djolengyoy bu birrikinjeng
kuyirrke, wanjh birribakkeng birriwong.
43 Wanjh nungan mey, nguneng namekbe djenj
kore kumirrk bedberre.

44 Wanjh benmarneyimeng, “Bu ngaye dor-
rengh karribalhdjarrkrey kuninjkunu wanjh
kunmekbe bu marneyimeng ngudberre, bu
ngayimeng, ‘Bu kunwok rowk kadjalmarnbuyin-
dan nawu ngaye nganyingkihmulewani kore
mankarre bu Moses bimbom, dja mak prophet
birribimbuni, dja mak kore Psalms kabimdi.’ ”
45 Wanjh nungka benmayalimarnbom ba bir-
riwernhburrkburrkbekkang God nuye kunwok
kabimbuyindi.
46 Dja benmarneyimeng, “Kuhni kunmekbe
bu kawokbimdi kore God nuye kunwok bu
ngaye Christ nawu God ngunberrebbom ngud-
berre bininj, nganyingkihmulewani ngadjaldjak-
bekkankenh, dja mak bu kunbarnangarra dan-
jbik ngarrolkkankenh kumidjbeh ngayawoyh-
mimbimen.
47 Dja mak ngurrbendjalmarneyolyolmen bu
bininj kabirribawon kunwarre bedberre dja
kabirriborledme kore God, ba kabularrbun
kunwarre bedberre dja kabengmidjdan dor-
rengh kore ngaye Christ ngabenmarnekurduyi-
meng. Kunmekbe wanjh ngurrbenmarneyolyol-
men bininj birriwokbubuyika rowk kore kubolk-
bubuyika rowk, ngurridedjdjingmang kondan-
jkunu kore Jerusalem.
48 Ngudda wanjh ngurrinang kunmim
ngudberre kuhni bu woybukkih kurduyimer-
ranj, wanjh kaluk ngurrbenmarnemulewan
birribuyika bininj.
49 Dja kandibekka, marneyime ngudberre,
ngaye ngamunkewe ngudberre nawu Ngabbard
ngunberrebbom. Dja ngudda ngurridjalnin kon-

hda kubolkkimuk, kaluk rerre ngurribolkbawon bu kaddumbeh kundulkarre yiman ngundjong-bun ngudberre.”

Jesus Benbawong Bininj Nuye Dja Dolkkang kore Heaven
Luke 24:50-53
(Mark 16:19-20; Acts 1:9-11)

50 Wanjh Jesus benkang kuberrkkah kore Bethany, wanjh bidwayhmeng bidjawam God kabenmarnekurduyime kunmak.
51 Wanjh bu kuhni balhyimi, nungka Jesus ben-bawong bedberre, dja God biwayhkeng bikang kore heaven.
52 Wanjh bedda bu birriburlumi bu birriy-imerreni, wanjh birridurnderrinj kore Jerusalem birrikuniwarnmakni duninjh.
53 Kaluk bedda munguyh birrihrey kore temple kururrk yiwarrudjkenh birriburlumi God.

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074